

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
**Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada**
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

INVITATION TO TENDER
APPEL D'OFFRES

**Tender To: Public Works and Government Services
Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Soumission aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Entretien Mén. St-Jean chambres/hôt	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0130-14ECH1/A	Date 2014-04-15
Client Reference No. - N° de référence du client W0130-14-ECH1	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$MTC-775-12694
File No. - N° de dossier MTC-3-36361 (775)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-05-01	
Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Aguilera, Maria Pia	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc775
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3573 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE Garnison St-Jean Secteur des chambres / hôtellerie C.P. 100, succursale Bureau-chef Richelain Québec J0J 1R0 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée .	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE OF CONTENTS

PART 1 - GENERAL INFORMATION

1. Introduction
2. Summary
3. Debriefings

PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

1. Standard Instructions, Clauses and Conditions
2. Submission of Bids
3. Former Public Servant
4. Enquiries - Bid Solicitation
5. Applicable Laws
6. Mandatory Site Visit.

PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS

1. Bid Preparation Instructions
 - Section I Technical Bid
 - Section II Financial Bid
 - Section III Certifications
 - Section IV: Additional Information

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

1. Evaluation Procedures
2. Basis of Selection

PART 5 - CERTIFICATIONS

1. Mandatory Certifications Required Precedent to Contract Award

PART 6 - SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS

1. Security Requirement

PART 7 - RESULTING CONTRACT CLAUSES

1. Statement of Work
2. Standard Clauses and Conditions
3. Security Requirement
4. Term of Contract
5. Authorities
6. Proactive Disclosure of Contracts with Former Public Servants
7. Payment
8. Invoicing Instructions
9. Certifications
10. Applicable Laws
11. Priority of Documents
12. SACC Manual Clauses
13. Insurance - Specific Requirements

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0130-14ECH1/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc775

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0130-14-ECH1

File No. - N° du dossier

MTC-3-36361

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

List of Annexes:

Annex "A"	Statement of Work
Annex "B"	Basis of Payment
Annex "C"	Security Requirements Check List (
Annex "D"	Federal Contractors Program for Employment Equity - Certification
Annex "E"	Complete List of names of all individuals who are currently directors of the Bidder

PART 1 - GENERAL INFORMATION

1. Introduction

The bid solicitation is divided into seven parts plus attachments and annexes, as follows:

- Part 1 General Information: provides a general description of the requirement;
- Part 2 Bidder Instructions: provides the instructions, clauses and conditions applicable to the bid solicitation;
- Part 3 Bid Preparation Instructions: provides bidders with instructions on how to prepare their bid;
- Part 4 Evaluation Procedures and Basis of Selection: indicates how the evaluation will be conducted, the evaluation criteria that must be addressed in the bid, and the basis of selection;
- Part 5 Certifications: includes the certifications to be provided;
- Part 6 Security, Financial and Other Requirements: includes specific requirements that must be addressed by bidders; and
- Part 7 Resulting Contract Clauses: includes the clauses and conditions that will apply to any resulting contract.

The Annexes include the Statement of Work, *the Bid Submission Kit*, *the Security Requirements Checklist*, *the Certification for Federal Contractors Program for Employment Equity* a Reminder to submit a Complete List of names of all individuals who are currently directors of the Bidder and any other annexes.

2. Summary

To provide Janitorial Services including all labour, material and equipment for the St-Jean's Garrison (Rooms Area/ Hostelry) located in St-Jean-sur-Richelieu, (Quebec) Canada. The services must be provided in accordance with the Technical Specification attached at Annex "A"

The period of the contract is for 2 years from July 1st, 2014 to June 31st, 2016 with a possibility of three (3) years optional.

There is a security requirement associated with this requirement. For additional information, consult Part 6 - Security, Financial and Other Requirements, and Part 7 - Resulting Contract Clauses. For more information on personnel and organization security screening or security clauses, bidders should refer to the Canadian Industrial Security Directorate (CISD), Industrial and Security Program of Public Works and Government Services Canada (<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-eng.html>) website".

Bidders must provide a list of names, or other related information as needed, pursuant to section 01 of Standard Instructions 2003 and 2004.

For services requirements, Bidders in receipt of a pension or a lump sum payment must provide the required information as detailed in article 3 of Part 2 of the bid solicitation.

"The requirement is subject to the provisions of the World Trade Organization Agreement on Government Procurement (WTO-AGP), the North American Free Trade Agreement (NAFTA), and the Agreement on Internal Trade (AIT)."

There is a Federal Contractors Program (FCP) for employment equity requirement associated with this procurement; see Part 5 - Certifications, Part 7 - Resulting Contract Clauses and the annex named Federal Contractors Program for Employment Equity - Certification."

3. Debriefings

Bidders may request a debriefing on the results of the bid solicitation process. Bidders should make the request to the Contracting Authority within 15 working days of receipt of the results of the bid solicitation process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.

PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

1. Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the bid solicitation by number, date and title are set out in the *Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual* (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

Bidders who submit a bid agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the bid solicitation and accept the clauses and conditions of the resulting contract.

The 2003 (2014-03-01) Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

Subsection 5.4 of 2003, Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:

Delete: sixty (60) days

Insert: ninety (90) days

The following section 21 is added to 2003, Standard Instructions – Goods or Services – Competitive Requirements:

21 Performance Evaluation

Bidders shall take note that the performance of the Contractor during and upon completion of the work shall be evaluated by Canada. The evaluation shall be based on the quality of workmanship; timeliness of the work; project management; contract management and management of health and safety. Should the Contractor's performance be considered unsatisfactory, the Contractor's bidding privileges on future work may be suspended indefinitely. The form PWGSC-TPSGC 2913, SELECT – Contractor Performance Evaluation Report Form (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/2913-eng.html>) is used to record the performance.

2. Submission of Bids

Bids must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by the date, time and place indicated on page 1 of the bid solicitation.

3. Former Public Servant

Contracts awarded to former public servants (FPS) in receipt of a pension or of a lump sum payment must bear the closest public scrutiny, and reflect fairness in the spending of public funds. In order to comply with Treasury Board policies and directives on contracts with FPS, bidders must provide the information required below before contract award.

Definitions

For the purposes of this clause, "former public servant" is any former member of a department as defined in the *Financial Administration Act*, R.S., 1985, c. F-11, a former member of the Canadian Armed Forces or a former member of the Royal Canadian Mounted Police. A former public servant may be:

- a. an individual;
- b. an individual who has incorporated;
- c. a partnership made of former public servants; or
- d. a sole proprietorship or entity where the affected individual has a controlling or major interest in the entity.

"lump sum payment period" means the period measured in weeks of salary, for which payment has been made to facilitate the transition to retirement or to other employment as a result of the implementation of various programs to reduce the size of the Public Service. The lump sum payment period does not include the period of severance pay, which is measured in a like manner.

"pension" means, a pension or annual allowance paid under the *Public Service Superannuation Act* (PSSA), R.S., 1985, c. P-36, and any increases paid pursuant to the *Supplementary Retirement Benefits Act*, R.S., 1985, c. S-24 as it affects the PSSA. It does not include pensions payable pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S., 1985, c. C-17, the *Defence Services Pension Continuation Act*, 1970 c. D-3, the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, 1970, c. R-10, and the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S., 1985, c. R-11, the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, R.S., 1985, c. M-5, and that portion of pension payable to the *Canada Pension Plan Act*, R.S., 1985, c. C-8.

Former Public Servant in Receipt of a Pension

As per the above definitions, is the Bidder a FPS in receipt of a pension as defined above?

YES () NO ()

If so, the Bidder must provide the following information, for all FPS in receipt of a pension, as applicable:

- a. name of former public servant;
- b. date of termination of employment or retirement from the Public Service.

By providing this information, Bidders agree that the successful Bidder's status, with respect to being a former public servant in receipt of a pension, will be reported on departmental websites as part of the published proactive disclosure reports in accordance with Contracting Policy Notice: 2012-2 and the Guidelines on the Proactive Disclosure of Contracts.

Work Force Adjustment Directive

Is the Bidder a FPS who received a lump sum payment pursuant to the terms of the a Wwork Fforce Adjustment Directive? YES () NO ()

If so, the Bidder must provide the following information:

- a. name of former public servant;
- b. conditions of the lump sum payment incentive;

- c. date of termination of employment;
- d. amount of lump sum payment;
- e. rate of pay on which lump sum payment is based;
- f. period of lump sum payment including start date, end date and number of weeks;
- g. number and amount (professional fees) of other contracts subject to the restrictions of a work force adjustment program.

For all contracts awarded during the lump sum payment period, the total amount of fees that may be paid to a FPS who received a lump sum payment is \$5,000, including Applicable Taxes.

4. Enquiries - Bid Solicitation

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than seven (7) calendar days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the questions or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question is eliminated, and the enquiry can be answered with copies to all bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all bidders may not be answered by Canada.

5. Applicable Laws

Any resulting contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in the province of Quebec

The Bidder may, at its discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of its choice without affecting the validity of its bid, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of its choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the Bidder.

6. Mandatory Site Visit

It is mandatory that the Bidder or a representative of the Bidder visit the work site. Arrangements have been made for site visit to be held on **April 23rd, 2014 at 9h30AM at the St-Jean's Garrison (Rooms sector/ Hostelry) Grand Bernier South street J0J-1R0, local F-205 Blue sector.**

Bidders must communicate with the Contracting Authority **no later than three (3) days** before the scheduled visit to confirm attendance and provide the names of the person(s) who will attend. Bidders will be required to sign an attendance form. Bidders should confirm in their bids that they have attended the site visit. Bidders who do not attend or send a representative will not be given an alternative appointment and their bids will be rejected as non-compliant. Any clarifications or changes to the bid solicitation resulting from the site visit will be included as an amendment to the bid solicitation

PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS

1. Bid Preparation Instructions

Canada requests that bidders provide their bid in separately bound sections as follows:

Section I: Technical Bid (1 hard copies)
 Section II: Financial Bid (1 hard copies)
 Section III: Certifications (1 hard copies)

Prices must appear in the financial bid only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Canada requests that bidders follow the format instructions described below in the preparation of their bid:

- (a) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper;
- (b) use a numbering system that corresponds to the bid solicitation.

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process Policy on Green Procurement (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html>). To assist Canada in reaching its objectives, bidders should:

- 1) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper containing fibre certified as originating from a sustainably-managed forest and containing minimum 30% recycled content; and
- 2) use an environmentally-preferable format including black and white printing instead of colour printing, printing double sided/duplex, using staples or clips instead of cerlox, duotangs or binders.

Section I: Technical Bid

In their technical bid, bidders should demonstrate their understanding of the requirements contained in the bid solicitation and explain how they will meet these requirements. Bidders should demonstrate their capability in a thorough, concise and clear manner for carrying out the work.

The technical bid should address clearly and in sufficient depth the points that are subject to the evaluation criteria against which the bid will be evaluated. Simply repeating the statement contained in the bid solicitation is not sufficient. In order to facilitate the evaluation of the bid, Canada requests that bidders address and present topics in the order of the evaluation criteria under the same headings. To avoid duplication, bidders may refer to different sections of their bids by identifying the specific paragraph and page number where the subject topic has already been addressed.

1.1 Mandatory Contractor's Experience and Past Performance

Supplier possesses 2 consecutive years of janitorial services experience within the last 5 years on contracts of similar size and scope to the requirement identified in the solicitation. Similar in size and scope is defined as :

- A space that is a minimum of 50% of the size (m²) and

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0130-14ECH1/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc775

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0130-14-ECH1

File No. - N° du dossier

MTC-3-36361

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

- A space of similar use or type

PROJECT/CONTRACT REFERENCE NO. 1	
Name of client organization or Company	Name: _____
Name and title of client contact	Name: _____ Title: _____
Telephone and facsimile number of client contact	Phone No.: _____ Fax No.: _____
Approximate size in square meters of the cleanable area of the project or contract	_____ square meters
Location/site of the project or contract:	_____
Value of the project or contract	\$ _____
Performance period of the project or contract (indicate month and year)	From: Month _____ Year _____ To: Month _____ Year _____
Description of Project or Contract: _____ _____ _____ _____ _____	

PROJECT/CONTRACT REFERENCE NO. 2	
Name of client organization or Company	Name: _____
Name and title of client contact	Name: _____ Title: _____
Telephone and facsimile number of client contact	Phone No.: _____ Fax No.: _____
Approximate size in square meters of the cleanable area of the project or contract	_____ square meters
Location/site of the project or contract:	_____
Value of the project or contract	\$ _____
Performance period of the project or contract (indicate month and year)	From: Month _____ Year _____ To: Month _____ Year _____
Description of Project or Contract: _____ _____ _____ _____ _____	

Section II: Financial Bid

Bidders must submit their financial bid in accordance with the Bid Submission Kit in Annex "B". The total amount of Applicable Taxes must be shown separately.

Section III: Certifications

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0130-14ECH1/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

MTC-3-36361

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc775

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0130-14-ECH1

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Bidders must submit the certifications required under Part 5.

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

1. Evaluation Procedures

- (a) Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the "technical" and "financial" evaluation criteria.
- (b) An evaluation team composed of representatives of Canada will evaluate the bids.

1.1 Technical Evaluation

1.1.1. Mandatory Technical Criteria

- 1. Attendance at the mandatory site visit;
- 2. Security Clearance of Designated Organization Screening, at bid closing, in accordance with Part 6, Security Requirements;
- 3. Supervisor's qualification in accordance with Part 3, Section 1.1 **Mandatory Contractor's Experience and Past Performance**. Fill out both tables labeled: Projet/Contract
- 4. Submission of a Firm Price/Rate for all the items listed in Bid Submission Kit - Annex B;

2. Basis of Selection

A bid must comply with the requirements of the bid solicitation and meet all mandatory technical evaluation criteria to be declared responsive. The responsive bid with the lowest evaluated price will be recommended for award of a contract.

PART 5 - CERTIFICATIONS

Bidders must provide the required certifications and documentation to be awarded a contract.

The certifications provided by bidders to Canada are subject to verification by Canada at all times. Canada will declare a bid non-responsive, or will declare a contractor in default, if any certification made by the Bidder is found to be untrue whether during the bid evaluation period or during the contract period.

The Contracting Authority will have the right to ask for additional information to verify the Bidder's certifications. Failure to comply with this request will also render the bid non-responsive or will constitute a default under the Contract.

1. Mandatory Certifications Required Precedent to Contract Award

1.1 Code of Conduct and Certifications - Related documentation

- 1.1.1 By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder and its affiliates are in compliance with the provision as stated in Section 01 Code of Conduct and Certifications - Bid of Standard Instructions 2003. The related documentation therein required will assist Canada in confirming that the certifications are true.

1.2 Federal Contractors Program for Employment Equity - Bid Certification

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder, and any of the Bidder's members if the Bidder is a Joint Venture, is not named on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity "FCP Limited Eligibility to Bid" list (<http://www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/index.shtml>) available from Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) - Labour's website

Canada will have the right to declare a bid non-responsive if the Bidder, or any member of the Bidder if the Bidder is a Joint Venture, appears on the "FCP Limited Eligibility to Bid" list at the time of contract award.

Canada will also have the right to terminate the Contract for default if a Contractor, or any member of the Contractor if the Contractor is a Joint Venture, appears on the "FCP Limited Eligibility to Bid" list during the period of the Contract.

The Bidder must provide the Contracting Authority with a completed annex Federal Contractors Program for Employment Equity - Certification, before contract award. If the Bidder is a Joint Venture, the Bidder must provide the Contracting Authority with a completed annex Federal Contractors Program for Employment Equity - Certification, for each member of the Joint Venture.

PART 6 - SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS**1. Security Requirement**

1. At the date of bid closing, the following conditions must be met:
 - (a) the Bidder must hold a valid organization security clearance as indicated in Part 7 - Resulting Contract Clauses;
 - (b) the Bidder's proposed individuals requiring access to classified or protected information, assets or sensitive work site(s) must meet the security requirement as indicated in Part 7 - Resulting Contract Clauses;
 - (c) the Bidder must provide the name of all individuals who will require access to classified or protected information, assets or sensitive work sites.
2. For additional information on security requirements, bidders should consult the "Security Requirements for PWGSC Bid Solicitations - Instructions for Bidders" (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/lc-pl/lc-pl-eng.html#a31>) document on the Departmental Standard Procurement Documents website.

PART 7 - RESULTING CONTRACT CLAUSES

The following clauses and conditions apply to and form part of any contract resulting from the bid solicitation.

1. Statement of Work

The Contractor must perform the Work in accordance with the Technical Specifications at Annex "A".

2. Standard Clauses and Conditions

All clauses and conditions identified in the Contract by number, date and title are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

2.1 General Conditions

2010C (2014-03-01), General Conditions - Medium Complexity - Services, apply to and form part of the Contract.

3. Security Requirement

3.1 The following security requirement (SRCL and related clauses) applies and form part of the Contract.

SECURITY REQUIREMENT FOR CANADIAN SUPPLIER:

PWGSC FILE # : W0106-14ECH1

1. The Contractor/Offeror must, at all times during the performance of the Contract/Standing Offer, hold a valid Designated Organization Screening (DOS), issued by the Canadian Industrial Security Directorate (CISD), Public Works and Government Services Canada (PWGSC).
2. The Contractor/Offeror personnel requiring access to PROTECTED information, assets or sensitive work site(s) must EACH hold a valid RELIABILITY STATUS, granted or approved by CISD/PWGSC.
3. Subcontracts which contain security requirements are NOT to be awarded without the prior written permission of CISD/PWGSC.
4. The Contractor/Offeror must comply with the provisions of:
 - a) the Security Requirements Check List and security guide (if applicable), attached at Annex "C";

b) the Industrial Security Manual (Latest Edition).

4. Term of Contract

4.1 Period of the Contract

The period of the Contract is from **July 1st, 2014 to June 30th, 2016** inclusive.

4.2 Option to Extend the Contract

The Contractor grants to Canada the irrevocable option to extend the term of the Contract by up to **three (3) additional one (1) year periods** under the same conditions. The Contractor agrees that, during the extended period of the Contract, it will be paid in accordance with the applicable provisions as set out in the Basis of Payment.

Canada may exercise this option at any time by sending a written notice to the Contractor at least thirty (30) calendar days before the expiry date of the Contract. The option may only be exercised by the Contracting Authority, and will be evidenced for administrative purposes only, through a contract amendment.

"At the time of the exercise of the rates in the Basis of Payment (Annex B) will be increased or decreased by multiplying the rates by the percentage change in "*The Consumer Price Index, major components, selected sub-groups and special aggregates, provinces, Whitehorse and Yellowknife, not seasonally adjusted*" ("CPI") for the appropriate province for the 12 month period ending two months before the expiration date of the current period of the contract ("period"). The CPI which shall be used is published in Statistics Canada Catalogue no. 62-001-X, tables 9-1 to 9-12, for the appropriate province all-items CPI of the period as described above.

Consumer Price Index for Canada is published by Statistics Canada and is available at:

- <http://www5.statcan.gc.ca/bsolc/olc-cel/olc-cel?catno=62-001-X&chropt=1&lang=eng> ; or
- <http://www.statcan.gc.ca/subjects-sujets/cpi-ipc/cpi-ipc-eng.htm> ; or
- <http://cansim2.statcan.ca> , Table 326-0020."

5. Authorities

5.1 Contracting Authority

The Contracting Authority for the Contract is:

Maria Pia Aguilera
Public Works and Government Services Canada
Aquisitions Branch
Place Bonaventure
800 de la Gauchetière Street West,
Southeast Portal, 7th floor
Montreal, QC

Telephone: (514) 496-3573
Facsimile: (514) 496-3822
E-mail address: mariapia.aguilera@pwgsc-tpsgc.gc.ca

The Contracting Authority is responsible for the management of the Contract and any changes to the Contract must be authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not perform work in excess of or outside the scope of the Contract based on verbal or written requests or instructions from anybody other than the Contracting Authority.

5.2 Project Authority

The Project Authority for the Contract is:

Name: _____

Title: _____

Organization: _____

Address: _____

Telephone: ____ - ____ - ____

Facsimile: ____ - ____ - ____

E-mail address: _____

The Project Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Project Authority; however, the Project Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

5.3 Contractor's Representative

Name: _____

Title: _____

Address: _____

Telephone: ____ - ____ - ____

Facsimile: ____ - ____ - ____

E-mail address: _____

6. Proactive Disclosure of Contracts with Former Public Servants

By providing information on its status, with respect to being a former public servant in receipt of a Public Service Superannuation Act (PSSA) pension, the Contractor has agreed that this information will be reported on departmental websites as part of the published proactive disclosure reports, in accordance with Contracting Policy Notice: 2012-2 of the Treasury Board Secretariat of Canada.

7. Payment

7.1 Basis of Payment - Limitation of Expenditure

The Contractor will be reimbursed for the costs reasonably and properly incurred in the performance of the Work as determined in accordance with the "Bid Submission kit" in Annex " B ", to a limitation of expenditure of \$ _____ (insert the amount at contract award). Customs duties are included and Applicable Taxes are extra.

7.2 Limitation of Expenditure

1. Canada's total liability to the Contractor under the Contract must not exceed \$_____ for goods and/or services enumerated or described (*routine and periodic work*) and \$_____ for additional goods and/or services (*unforeseen costs*) that may be requested from time to time at the prices and/or rates set out in Annex "B". Customs duties are included and Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax is extra, if applicable.
2. No increase in the total liability of Canada or in the price of the Work resulting from any design changes, modifications or interpretations of the Work, will be authorized or paid to the Contractor unless these design changes, modifications or interpretations have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work. The Contractor must not perform any work or provide any service that would result in Canada's total liability being exceeded before obtaining the written approval of the Contracting Authority. The Contractor must notify the Contracting Authority in writing as to the adequacy of this sum:
 - a) when it is 75 percent committed, or
 - b) four (4) months before the contract expiry date, or
 - c) as soon as the Contractor considers that the contract funds provided are inadequate for the completion of the Work,

whichever comes first.
3. If the notification is for inadequate contract funds, the Contractor must provide to the Contracting Authority a written estimate for the additional funds required. Provision of such information by the Contractor does not increase Canada's liability.

7.3 SACC Manual Clauses

H1008C (2008-05-08) - monthly payment
 H1001C (2008-05-12) - Multiple payments
 C0711C (2008-05-12) - Time verification

8. Invoicing Instructions

All invoices are to be mailed as per page one (1) of this contractual document and must include the following before any payments can be processed. All taxes are to be listed as separate items. Failure to submit the correct information may result in the rejection of invoice for processing.

- a) company name and address;
- b) contract number;
- c) description of routine, schedule and patrol cleaning;
- d) description of additional cleaning and emergency cleaning operations with support documents, as appropriate, and value;
- e) name of the person who requested the service;
- f) Goods and Services Tax/Harmonized Tax as a separate line item;
- g) Client Reference Number;
- h) Procurement Business Number.

9. Certifications

9.1 Compliance

Compliance with the certifications and related documentation provided by the Contractor in its bid is a condition of the Contract and subject to verification by Canada during the term of the Contract. If the Contractor does not comply with any certification, provide the related documentation or if it is determined that any certification made by the Contractor in its bid is untrue, whether made knowingly or unknowingly, Canada has the right, pursuant to the default provision of the Contract, to terminate the Contract for default.

9.2 Federal Contractors Program for Employment Equity - Default by the Contractor

The Contractor understands and agrees that, when an Agreement to Implement Employment Equity (AIEE) exists between the Contractor and HRSDC-Labour, the AIEE must remain valid during the entire period of the Contract. If the AIEE becomes invalid, the name of the Contractor will be added to the "FCP Limited Eligibility to Bid" list. The imposition of such a sanction by HRSDC will constitute the Contractor in default as per the terms of the Contract.

10. Applicable Laws

The Contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in the province of Quebec.

11. Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- a) the Articles of Agreement;
- b) the general conditions - 2010C (2013-06-27), General Conditions - Medium Complexity - Services
- c) Annex A, Technical Specifications;
- d) Annex B, Bid Submission kit;
- e) Annex C, Security Requirements Check List;
- f) Annex D, Federal Contractors Program for Employment Equity - Certification;
- g) Annex E, Complete List of names of all individuals who are currently directors of the Bidder
- h) the Contractor's bid dated _____, as clarified on _____ " **or** ", as amended on _____ "

12. SACC Manual Clauses

A9117C (2007-11-30) T1204 - Direct Request by Customer Department

C0710C (2007-11-30) Time and contract price verification

A2000C (2006-06-16) Foreign Nationals (Canadian Contractor)

13. Insurance – Specific Requirements

13.1 Insurance – Specific Requirements

The Contractor must comply with the insurance requirements specified in the **following article 13.2 Commercial General Liability Insurance**. The Contractor must maintain the required insurance coverage for the duration of the Contract. Compliance with the insurance requirements does not release the Contractor from or reduce its liability under the Contract.

The Contractor is responsible for deciding if additional insurance coverage is necessary to fulfill its obligation under the Contract and to ensure compliance with any applicable law. Any additional insurance coverage is at the Contractor's expense, and for its own benefit and protection.

The Contractor must forward to the Contracting Authority within ten (10) days after the date of award of the Contract, a Certificate of Insurance evidencing the insurance coverage and confirming that the insurance policy complying with the requirements is in force. Coverage must be placed with an Insurer licensed to carry out business in Canada. The Contractor must, if requested by the Contracting Authority, forward to Canada a certified true copy of all applicable insurance policies.

13.2 Commercial General Liability Insurance

1. The Contractor must obtain Commercial General Liability Insurance, and maintain it in force throughout the duration of the Contract, in an amount usual for a contract of this nature, but for not less than \$2,000,000 per accident or occurrence and in the annual aggregate.
2. The Commercial General Liability policy must include the following:
 - (a) Additional Insured: Canada is added as an additional insured, but only with respect to liability arising out of the Contractor's performance of the Contract. The interest of Canada should read as follows: Canada, as represented by Public Works and Government Services Canada.
 - (b) Bodily Injury and Property Damage to third parties arising out of the operations of the Contractor.
 - (c) Products and Completed Operations: Coverage for bodily injury or property damage arising out of goods or products manufactured, sold, handled, or distributed by the Contractor

and/or arising out of operations that have been completed by the Contractor.

- (d) Personal Injury: While not limited to, the coverage must include Violation of Privacy, Libel and Slander, False Arrest, Detention or Imprisonment and Defamation of Character.
- (e) Cross Liability/Separation of Insureds: Without increasing the limit of liability, the policy must protect all insured parties to the full extent of coverage provided. Further, the policy must apply to each Insured in the same manner and to the same extent as if a separate policy had been issued to each.
- (f) Blanket Contractual Liability: The policy must, on a blanket basis or by specific reference to the Contract, extend to assumed liabilities with respect to contractual provisions.

- (g) Employees and, if applicable, Volunteers must be included as Additional Insured.
- (h) Employers' Liability (or confirmation that all employees are covered by Worker's compensation (WSIB) or similar program)
- (i) Broad Form Property Damage including Completed Operations: Expands the Property Damage coverage to include certain losses that would otherwise be excluded by the standard care, custody or control exclusion found in a standard policy.
- (j) Notice of Cancellation: The Insurer will endeavour to provide the Contracting Authority thirty (30) days written notice of policy cancellation.
- (k) If the policy is written on a claims-made basis, coverage must be in place for a period of at least 12 months after the completion or termination of the Contract.
- (l) Non-Owned Automobile Liability - Coverage for suits against the Contractor resulting from the use of hired or non-owned vehicles.

14. Contract Financial Security - Janitorial Services

1. The supplier must provide to Canada one of the following contract financial securities within 30 calendar days after the date of contract award:
 - (a) a certified cheque to the Receiver General for Canada in the amount of 10 percent of the contract price; or
 - (b) an irrevocable standby letter of credit as defined in clause E0008C in the amount of 10 percent of the contract price.
2. If Canada does not receive the required financial security within the specified period, Canada may terminate the contract for default pursuant to its default provision.

14.1 SACC Manual clause E0008C (2012-07-16) Financial Security Definition

15. Canadian Forces Site Regulations

The Contractor must comply with all standing orders or other regulations, instructions and directives in force on the site where the Work is performed.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0130-14ECH1/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc775

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W0130-14-ECH1

MTC-3-36361

ANNEX A

TECHNICAL SPECIFICATIONS

(see the PDF document attached)

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0130-14ECH1/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0130-14-ECH1

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

MTC-3-36361

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc775

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ANNEX B

BID SUBMISSION KIT

(see the PDF document attached)

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0130-14ECH1/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc775

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0130-14-ECH1

File No. - N° du dossier

MTC-3-36361

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ANNEX C

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST

(see the PDF document attached)

ANNEX D

FEDERAL CONTRACTORS PROGRAM FOR EMPLOYMENT EQUITY- CERTIFICATION

I, the Bidder, by submitting the present information to the Contracting Authority, certify that the information provided is true as of the date indicated below. The certifications provided to Canada are subject to verification at all times. I understand that Canada will declare a bid non-responsive, or will declare a contractor in default, if a certification is found to be untrue, whether during the bid evaluation period or during the contract period. Canada will have the right to ask for additional information to verify the Bidder's certifications. Failure to comply with such request by Canada will also render the bid non-responsive or will constitute a default under the Contract.

For further information on the Federal Contractors Program for Employment Equity visit [HRSDC-Labour's website](#)

Date : _____(YYYY/MM/DD) (If left blank, the date will be deemed to be the bid solicitation closing date.)

Complete both A and B.

A. Check only one of the following:

- ☐ A1. The Bidder certifies having no work force in Canada.
- ☐ A2. The Bidder certifies being a public sector employer.
- ☐ A3. The Bidder certifies being a federally regulated employer being subject to the [Employment Equity Act](#)
- ☐ A4. The Bidder certifies having a combined work force in Canada of less than 100 employees (combined work force includes: permanent full-time, permanent part-time and temporary employees [temporary employees only includes those who have worked 12 weeks or more during a calendar year and who are not full-time students]).

A5. The Bidder has a combined workforce in Canada of 100 or more employees; and

- ☐ A5.1. The Bidder certifies already having a valid and current [Agreement to Implement Employment Equity](#) (AIEE) in place with HRSDC-Labour.

OR

- ☐ A5.2. The Bidder certifies having submitted the [Agreement to Implement Employment Equity \(LAB1168\)](#) to HRSDC-Labour. As this is a condition to contract award, proceed to completing the form Agreement to Implement Employment Equity (LAB1168), duly signing it, and transmit it to HRSDC-Labour.

B. Check only one of the following:

- ☐ B1. The Bidder is not a Joint Venture.

OR

- ☐ B2. The Bidder is a Joint venture and each member of the Joint Venture must provide the Contracting Authority with a completed annex Federal Contractors Program for Employment Equity - Certification. (Refer to the Joint Venture section of the Standard Instructions)

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0130-14ECH1/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc775

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0130-14-ECH1

File No. - N° du dossier

MTC-3-36361

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ANNEX E

COMPLETE LIST OF NAMES OF ALL INDIVIDUALS WHO ARE CURRENTLY DIRECTORS OF THE BIDDER

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

2ND CANADIAN DIVISION SUPPORT GROUP
DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

SPECIALIZED SERVICES CALL FOR BIDS
No: W0130-14-ECH1
TO PROVIDE SANITARY MAINTENANCE AT
THE SAINT-JEAN GARRISON
ROOMS / HOSTELRY

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Sanitary Maintenance Work
Area Support Unit Saint-Jean
Box 100, Station Bureau-chef
Richelain QC J0J 1R0

NB: For simplification purposes, the masculine pronouns used in this document refer to both male and female persons, as the case may be. Similarly, any singular term may refer to the plural, and vice versa.

INDEX

SECTION 1: Table of Contents

SECTION 2: Informations for BIDDER

SECTION 3: General Requirements

SECTION 4: Standard Quality Provisions With Respect to
Sanitary Maintenance

SECTION 5: Specific Terms

SECTION 6: Additional Information

SECTION 1

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS

SECTION 2: INFORMATIONS FOR BIDDER

- 2.1 GENERAL
- 2.2 DEFINITIONS
- 2.3 FORMS
- 2.4 MEASUREMENTS OF FLOOR SURFACES AND IDENTIFICATION OF BUILDING AREAS
- 2.5 KNOWLEDGE AND INTERPRETATION
- 2.6 PRICE
- 2.7 INDEXATION

SECTION 3: GENERAL REQUIREMENTS AND CONDITIONS

- 3.1 BUILDING AREAS TO BE MAINTAINED
- 3.2 BREAKDOWN OF QUOTED PRICES FOR ROUTINE AND MONTHLY WORK
- 3.3 ADDITIONS OR REMOVALS
- 3.4 PERIODIC WORK
- 3.5 INVOICING INSTRUCTIONS
- 3.6 CONDITION OF BUILDING AREAS
- 3.7 SET-RATE WORK AND ADDITIONAL WORK NOT STIPULATED IN THE SPECIFICATION
- 3.8 REQUIREMENTS AND RESPONSIBILITIES
- 3.9 MANAGEMENT OF CONTRACTOR'S STAFF

- 3.10 REQUIREMENTS AND RESPONSIBILITIES
- 3.11 STAFF INTEGRITY
- 3.12 WORK ACTUALLY PERFORMED
- 3.13 WORK METHODS
- 3.14 FOUND ITEMS
- 3.15 BREAKAGE AND MALFUNCTIONS
- 3.16 AREAS ASSIGNED TO THE CONTRACTOR(for cleaning service products storing)
- 3.17 KEYS
- 3.18 STRIKES AND LOCKOUTS
- 3.19 MISCELLANEOUS

SECTION 4: STANDARD QUALITY PROVISIONS WITH RESPECT TO SANITARY MAINTENANCE

- 4.1 QUALITY MANAGEMENT
- 4.2 CONTROL
- 4.3 QUALITY CONTROL OF ANNUAL WORK
- 4.4 DEFINITIONS OF STANDARDS

SECTION 5: SPECIFIC TERMS

- 5.1 CLARIFICATION
- 5.2 WINTER SEASON
- 5.3 WORK SCHEDULE, LOGS AND TIME SHEETS
- 5.4 TASKS AND AREAS THAT REQUIRE DAY TIME MAINTENANCE
- 5.5 TASKS AND AREAS THAT REQUIRE MAINTENANCE ON WEEKENDS AND STATUTORY HOLIDAYS

- 5.6 WORK MONITORING
- 5.7 CHECKS OF DOORS, WINDOWS AND TAPS
- 5.8 SECURITY
- 5.9 GARBAGE
- 5.10 SET-RATE WORK REQUEST
- 5.11 CLEANING PRODUCTS
- 5.12 EQUIPMENT
- 5.13 INCANDESCENT LIGHT BULBS AND FLUORESCENT TUBES
- 5.14 CONTRACT OBLIGATION TO SUPPLY AND INSTALL WEATHER CARPETS
- 5.15 CLEANING RESTRICTED AREA
- 5.16 EXTERIOR CLEANING
- 5.17 SPECIAL SANITARY MAINTENANCE
- 5.18 COMMUNICATION

SECTION 6: Hotel Service and Heavy Cleaning on Demand

- 6.1 HOTEL SERVICE AND HEAVY CLEANING ON REQUEST
- 6.2 ASSIGNMENT AND REPLACEMENT OF PERSONNEL FOR HOTEL SERVICE
- 6.3 PENALTIES FOR NON-COMPLIANCE WITH DEADLINES
- 6.4 TRAINING, GENERAL KNOWLEDGE AND EXPERIENCE
- 6.5 DRESS
- 6.6 BILLING FOR HOTEL SERVICE ON REQUEST
- 6.7 SPECIAL REQUIREMENTS OF HOTEL SERVICES

SECTION 7: ADDITIONAL INFORMATION

- 7.1 ADDITIONAL INFORMATION REGARDING THE BUILDINGS
- 7.2 SCALE PLANS OF THE BUILDINGS
- 7.3 AREA BY PROTOTYPE
- 7.4 SPACES BY SECTOR (BUILDING)
- 7.5 FLOOR COVERING BY AREA
- 7.6 TECHNICAL SPECIFICATIONS BY PROTOTYPE

SECTION 2

INFORMATIONS FOR BIDDER

2.0 **INFORMATIONS FOR BIDDER**

2.1 **GENERAL**

The instructions for BIDDER, the general and specific terms and conditions, the bid documents and the technical specifications are an integral part of this proposal.

2.2 **DEFINITIONS**

2.2.1 **Manager**

Manager means the technical authority, who is the Coordinator, Sanitary Management Services, 5 Area Support Group, Department of National Defence, representing the Minister, or his designated representative.

2.3 **FORMS**

CONTRACTORS should use the bidding forms prepared by the CANADA for the purpose, complete them legibly and include all the information requested.

2.4 **MEASUREMENTS OF FLOOR SURFACES AND IDENTIFICATION OF BUILDING AREA**

Measurements of floor surfaces provided in the document are approximate.

2.5 **KNOWLEDGE AND INTERPRETATION**

The BIDDER shall take cognizance of all and every clauses(s) of technical specifications and bid package.

2.6 **PRICE**

It is the responsibility of the BIDDER to take into account in their bids the possibility of an amendment to the Decree Respecting Building Service Employees in the Montréal or Québec Region (c. D-2, r.15 or r.16), with regard to either pay or benefits. The CANADA will not, at any time during the year covered by the contract, make any financial adjustment to compensate for such an increase, except under the conditions specified in paragraph 2.7.

2.7 **INDEXATION**

The prices bid will be indexed every year, from the first day of an extension to the new contract year as per the corresponding contractual clause.

SECTION 3

GENERAL REQUIREMENTS

3.0 **GENERAL REQUIREMENTS**

3.1 **BUILDING AREA TO BE MAINTAINED**

The CONTRACTOR shall undertake to maintain all the physical premises included in the list of spaces. The CONTRACTOR shall undertake to supply all materials, equipment and labour required to carry out the work described in the technical specifications by prototype and the contract documents and all other work that, although not specifically mentioned, may be implicitly understood to form part of the work.

3.2 **BREAKDOWN OF QUOTED PRICES FOR ROUTINE AND MONTHLY WORK**

The prices quoted for routine and monthly maintenance as well as chemical products and equipment set out in the technical specifications by the CONTRACTOR (the winning contractor) will be broken down per prototype based on standard times of PROPRES software under the responsibility of the manager. This breakdown will later be used in the course of the contract to calculate adjustments as necessary should changes be made to the list of areas and/or to the specifications.

The CANADA will apply the following rules to the breakdown of the successful bid and its financial impact on changes that occur during the term of the contract.

3.2.1 **Information about the Breakdown Method for Routine and Monthly Work (example: section 3, page 3)**

The purpose of this formula is to ensure equity and a fiscal balance at all times with regard to the prices proposed by the CONTRACTOR in the event that changes are made during the term of the contract. The manager will break down (subdivide) the total amount submitted by the CONTRACTOR for costs associated with routine and monthly maintenance as well as chemical products and equipment listed in the documentation of the present demand:

- area by prototype (m²)
- the bid amount (\$/year)

This will be done using PROPRES software that will calculate and present this breakdown by prototype, based entirely on the price bid by the CONTRACTOR. The exercise involves breaking down the global price for routine and monthly maintenance by prototype in order to determine the annual unit cost of each one.

EXAMPLE

CONTRACT PRICE BREAKDOWN BASIC ANALYSIS CONDUCTED june 1st 2012 THIS CONTRACT IS FOR \$50,000.00					
CODE	DESCRIPTION OF PROTOTYPE	AREA		AMOUNT	
0100	VEHICLE SHEDS, HANGARS AND TRAFFIC	73.20 m ²	0.26%	\$95	0.19%
0150	INDOOR MILITARY EXERCISE ROOMS	2,662.20 m ²	9.14%	\$3,548	7.10%
1070	TOILETS, BATHROOMS AND/OR SHOWERS	59.44 m ²	0.20%	\$926	1.85%
1110	UTILITY STORAGE AREAS (eg, stationery)	19.40 m ²	0.07%	\$29	0.06%
1140	LOUNGES AND REST ROOMS	29.72 m ²	0.10%	\$180	0.36%
1150	DINING ROOMS	31.58 m ²	0.11%	\$210	0.42%
1240	EXAMINATION, TREATMENT OR THERAPY ROOMS	20.50 m ²	0.07%	\$189	0.38%
1311	RECEPTION, ADMISSION AND SECRETARIAL ROOMS	54.20 m ²	0.19%	\$449	0.90%
1320	OFFICES AND OFFICE SPACE	3,188.17 m ²	10.95%	\$10,170	20.34%
1340	MEETING ROOMS, CLASSROOMS OR COMPUTER ROOMS	817.24 m ²	2.81%	2,067\$	4.13%
1390	CAFETERIAS AND SNACK BARS	89.60 m ²	0.31%	\$942	1.88%
1430	ARCHIVES AND FILM LIBRARIES	15.80 m ²	0.05%	\$50	0.10%
1510	LIBRARIES	94.74 m ²	0.33%	\$309	0.62%
1530	GYMNASIUMS AND PALESTRAS	137.10 m ²	0.47%	\$443	0.87%
1531	SQUASH COURTS	172.00 m ²	0.59%	\$394	0.79%
1600	LOBBIES, ENTRANCE TUBES AND ENTRANCE HALLS	114.80 m ²	0.39%	\$673	1.35%
1611	CORRIDORS AND EMERGENCY EXITS	1,157.70 m ²	3.98%	\$3,828	7.66%
1620	MAIN STAIRS	121.99 m ²	0.42%	\$650	1.30%
1630	SECONDARY AND EMERGENCY STAIRS	17.40 m ²	0.06%	\$37	0.07%
1651	TOILETS	540.20 m ²	1.86%	\$7,480	14.96%
1660	SHOWER ROOMS	36.00 m ²	0.12%	\$846	1.69%
1681	MESSES, COMMON ROOMS AND KITCHENETTES	3,279.74 m ²	11.26%	\$12,088	24.18%
1700	<u>Amphitheatres and auditoriums</u>	63.20 m ²	0.22%	\$320	0.64%
1710	CLOAKROOMS AND LOCKER ROOMS	188.90 m ²	0.65%	\$1,382	2.76%
1730	HOISTS	4.40 m ²	0.02%	\$93	0.19%
1740	SANITARY MAINTENANCE ROOMS	132.82 m ²	0.46%	\$1,883	3.77%
1760	QUARTER MASTERS, DEPOTS AND STORES	223.80 m ²	0.77%	\$114	0.23%
1820	MECHANICAL AND ELECTRICAL ROOMS	13.00 m ²	0.04%	\$1	0.00%
1991	SERVICES ON REQUEST (Frequency indicated)	823.78 m ²	2.83%	\$615	1.23%
1999	SELF-CONTAINED SPACES	14,937.43 m ²	51.30%	\$0	0.00%
TOTAL		29,120 m²	100%	\$50,000	100%

In short, this formula allows full compliance with the amount quoted by the CONTRACTOR (the winning BIDDER) and to break it down by prototype in a balanced manner. It also allows for an appropriate adjustment of costs when the list of areas and/or specifications for certain prototypes are amended, using as a basis the standards time of PROPRE software. This applies only to routine and monthly maintenance.

3.3 **ADDITIONS OR REMOVALS**

3.3.1 **Preamble**

During the term of the contract, the Manager may make changes to the original maintenance specifications. Although these changes may vary, they have a similar effect on the total price bid for the technical specifications (routine and monthly maintenance) of the contract (upward or downward effect).

It is up to the Manager, with the approval of Public Works and Government Services, to determine the financial impact of the desired changes and to notify the CONTRACTOR accordingly when submitting the new maintenance specifications.

The financial impact is calculated on the basis of the pre-established rules described below. The PROPRES software program is used to make these calculations in a manner equitable to both parties.

The following rules apply to the calculation of contract price adjustments when changes are made in the specifications.

3.3.2 **Size of area to be maintained**

If the Manager wishes to make changes to the size of the area to be maintained, the software will automatically compute the new cost of maintenance for the prototypes concerned and for the overall contract by making a new analysis of the workload expressed in terms of cost, while continuing to comply with the amount quoted initially for the technical specifications (routine and monthly maintenance).

3.3.3 **Change in use made of an area**

In the same way, when the use of a given area changes (example: warehouse changed for washroom), the Manager assigns a new prototype to it and the software will automatically compute the new cost of maintenance of the prototypes concerned and of the overall contract by making a new analysis of the workload expressed in terms of cost.

3.3.4 **Specific changes in the specifications**

The Manager can also request other changes. The change that is the most often requested is a change in the interval between work tasks in the specifications of a prototype.

In such cases, the annual cost of the prototype in question and the overall price stated in the technical specifications (routine and monthly maintenance) of the contract will be readjusted up or down to reflect the change in the maintenance work request.

How is the new price calculated?

The formula used to calculate the new price is very simple because the software works by comparison. It begins by determining the workload in relation to the original specifications which it then compares to the workload related to the new specifications. The result of this comparison makes it possible to identify the variation of the request for maintenance work

and to make the necessary adjustments to the price of the prototype and the overall price of the contract for the technical specifications section.

For example, if the software estimates that the change to the specification will mean a 10% increase in the workload, the price will be automatically increased by 10%. The same principle applies if there is a decrease in the workload.

Workload estimates made by the software are used to weight the importance of each task in the specification and determine the relative impact should any of them be changed. These before and after estimates ensure absolute fairness for both parties when contract costs are adjusted because users cannot intervene in any way to change the criteria used by the software.

The parties also agree that financial adjustments associated with the addition or subtraction of tasks in the specifications take effect only on the 30th day of each month.

However, interior work involving space fit-up changes, repairs and maintenance will not be added to the work included in the contract.

3.4 **PERIODIC WORK**

3.4.1 In these specifications, PERIODIC work, for which the job description can be found in the bid submission kit, shall be carried out only at the request of the Manager with a purchase order. The successful bidder must have this work carried out by a special team other than the employees assigned to daily tasks.

3.4.2 Cost of PERIODIC Work

The successful bidder must include a cost for each annual task associated with each area in the bid submission kit. The costs submitted must include materials, tools, labour, supervision, administration and profits.

3.4.3 Changes to the Frequency of PERIODIC Work

The CANADA does not commit in any way to carrying out the PERIODIC work either in whole or in part. However, the Manager could use the annual prices to have certain tasks carried out more than once per year.

3.4.4 Modification to the Area of PERIODIC Work

If the Manager wishes to make changes to the surface area to be cleaned, or add new areas, the new maintenance cost of PERIODIC work shall be modified based on the cost per m² tendered in the summery table of PERIODIC work included in the bid submission kit.

It is the Manager's responsibility to determine the monetary impact of the desired changes and to notify the CONTRACTOR accordingly.

3.4.5 **Other work**

In cases where the Manager has to have work of any kind carried out, the CONTRACTOR shall in no way hamper the proper execution of this work. He shall comply with the Manager's orders.

3.4.6 **Maintenance of construction zones or work area**

The maintenance of the work area shall be the responsibility of the CONTRACTOR at all times. However, the CONTRACTOR may stop maintaining construction zones or work area only when the instructions are clearly defined by the Manager.

No compensation will be paid for extra work due to construction zones or work area, even with respect to area that are indirectly affected, except if exceptional situations occur.

3.5 **INVOICING INSTRUCTIONS**

3.5.1 Payment under this contract shall be made according to the following criteria:

3.5.2 Payment of work stated in the technical specifications: Payment for routine and monthly maintenance and for chemical products and equipment listed in the bid's technical specifications shall be made in twelve (12) equal consecutive instalments.

3.5.3 Invoicing of additional costs: Additional payment for sanitary supplies shall be paid out in twelve (12) equal consecutive instalments.

3.5.4 Invoicing of periodic work: Periodic sanitary maintenance, shall be invoiced on demand according to the requisition number (work order) sent by the Manager. In other words, annual maintenance for an area will only be paid after work has been completed and signed off by the Manager, and only as bid in the breakdown of costs by area for annual work, as listed in the bid submission kit.

3.5.5 An invoice must be submitted at the end of every month, using the contractor's form, and the invoice must contain the following information:

- a. Name and address of company
- b. Contract number
- c. File number
- d. Destination and date of delivery of services
- e. Invoice serial number and date of the day
- f. Cost of services provided under the specifications (breakdown of contract price)
- g. Cost of sanitary products
- h. IPC (If applicable)
- i. Any modification of the contract (if applicable)
- j. Sub-total before GST and QST
- k. Amount of GST and QST
- l. Total of invoice
- m. GST registration number

3.5.5.1 The contractor shall provide with his monthly invoice a list of all employees in this contract.

3.5.6 Invoicing for periodic work includes the information listed in the preceding paragraph as well as the following items:

- a. the requisition number (work order)
- b. the work performed;
- c. the area where the work was performed;
- d. the date the work was performed.

3.5.7 The **original invoice** and the reports must be sent to:

Allain Brault
Housekeeping Services
St-Jean Garrison
PO Box 100 – Station Bureau-chef
Richelain QC J0J 1R0

3.6 **CONDITION OF BUILDING AREA**

When the CONTRACTOR is awarded the contract, he has already seen and accepted the condition of the buildings to be maintained. It is clearly understood that the Manager will not pay the CONTRACTOR any additional money for errors and/or omissions in sanitary maintenance of the premises made by the previous CONTRACTOR.

Should the CONTRACTOR notice abnormalities or defects, he must notify the Manager in writing within thirty (30) days of the contract being awarded to avoid being held responsible later on.

3.7 **SET-RATE WORK AND ADDITIONAL WORK NOT STIPULATED IN THE SPECIFICATION**

Only set-rate work and additional work requested in a purchase order by the Manager shall be paid for based on unit prices or rates specified in the bid package. The CONTRACTOR, on the manager request, must provide, with the invoice, a list of hours worked for each employee.

3.8 **REQUIREMENTS AND RESPONSIBILITIES**

3.8.1 **CONTRACTOR'S Responsibilities**

- 3.8.1.1. Further to the principal responsibility of providing sanitary maintenance services for 5 Area Support Group, Department of National Defence, which involves maintaining a standard of quality with respect to the cleanliness of the buildings areas, the CONTRACTOR undertakes, in meeting the terms and conditions of the contract, to do everything in his power to properly discharge this responsibility.

- 3.8.1.2. The CONTRACTOR shall take full responsibility for buildings sanitary maintenance activities in order to maintain the premises in accordance with the terms and conditions of the contract.

3.8.2 **Role of the Foreman**

- 3.8.2.1 The CONTRACTOR'S Foreman shall have the competence, experience, and knowledge required to discharge his responsibilities. He must be proficient in French.
- 3.8.2.2 The Foreman must master the software application of MS Office to answer E-mail etc...
- 3.8.2.3 The Foreman shall, as required, submit a report of sanitary maintenance activities to the Manager.
- 3.8.2.4 The Foreman is responsible for all building sanitary maintenance activities, specifically the following:
- planning and organizing maintenance activities,
 - ensuring that work is done,
 - checking the quality of the work,
 - providing the sanitary maintenance service with supplies in an efficient manner.
- 3.8.2.4 The Foreman must be on-site during regular daytime hours, from 8:00 am to 5:00 pm, five days per week. The Supervisor must notify the Manager if he is going to be absent for more than two (2) hours.
- 3.8.2.5 The Foreman **shall not be** part of the work procedures or replace absent personnel.

3.8.3 **Role of the Supervisor**

- 3.8.3.1 Because of the size of the buildings covered by the contract , the CONTRACTOR must appoint and identified a Supervisor on daily shift.
- 3.8.3.2 The Supervisor acts as an assistant to the foreman. He is responsible for supervising the regular work team as well as the PERIODIC work team. He must be able to express himself properly in French.
- 3.8.3.3 The supervisor may be part of the work routes.

3.9 **MANAGEMENT OF CONTRACTOR'S STAFF**

- 3.9.1 The CONTRACTOR shall be solely responsible for the management of his staff.
- 3.9.2 He shall be responsible for providing his staff with training in work methods.

- 3.9.3 The CONTRACTOR shall accept full responsibility for his employees' actions while carrying out the contract.
- 3.9.4 The CONTRACTOR shall meet his occupational safety and health obligations to his employees.
- 3.9.5 The CONTRACTOR agrees that his staff shall respond to and be trained for emergencies in the building.

3.10 **REQUIREMENTS AND RESPONSIBILITIES**

3.10.1 **Liaison Officer**

The CONTRACTOR shall designate a member of his corporate management staff as Liaison Officer for the purposes of the contract. This Liaison Officer shall visit the buildings **once a month** and ascertain that services stipulated in the contract are properly carried out. The Liaison Officer shall meet with the Manager once a month and whenever the latter requests a meeting. He must be proficient in French.

3.11 **STAFF INTEGRITY**

- 3.11.1 Upon signing the contract, the CONTRACTOR shall provide a complete list of his employees who have undergone the required security check and who are to be assigned to the contract. This list must be accompanied by a copy of the valid security clearance for each of the employees.

It is the CONTRACTOR's responsibility to keep up to date its list of employees with security clearance for security screening purposes.

CONTRACTOR personnel who need to access protected information or assets or institutions with restricted access must **all** hold a current and valid reliability status security clearance, granted or approved by the Canadian and International Industrial Security Directorate (CIISD) of Public Works and Government Services Canada (PWGSC).

For operational reasons, in exceptional circumstances, employees who are waiting for the results of their security screening can be granted access to certain institutions by the manager. For this to happen, the CONTRACTOR must obtain a criminal record check for each employee from the police. The CONTRACTOR must provide the manager with a copy of the certificate and a copy of the security clearance request under way.

Any employee who does not meet security standards will be refused access to the institutions at the CONTRACTOR'S expense.

- 3.11.2 The CONTRACTOR shall ensure that his employees are not given authorization to take anything that does not belong to them, including found items, out of the building
- 3.11.3 In addition, the Manager reserves the right to search all packages or containers belonging to the employees and their equipment and storage areas (lockers or cloakrooms). The Security Services Manager or his authorized personnel shall carry out these searches.

3.11.4 Neither the CONTRACTOR nor his employees may perform any tasks in the work area other than those set out in this document.

3.11.5 The CONTRACTOR shall ensure that his employees comply with the regulations with respect to confidentiality of building information or any other written or oral information.

3.12 **WORK ACTUALLY PERFORMED**

3.12.1. **Evaluation of hours required**

It is agreed that the hours quoted by the CONTRACTOR in the bid were evaluated by him/her in accordance with the workload of each regular, monthly and periodic task and based on the <surface area>s identified. In the event that the number of hours is insufficient to perform the tasks, the CONTRACTOR will be required to perform the additional hours of work at his/her own expense.

Given that this contract is based on performance results, the CONTRACTOR must adhere to all of the activities identified in the specifications. Consequently, the CONTRACTOR must, on a daily basis, divide up all of the hours of work as fairly as possible to meet all of the work requirements.

3.12.2 Given that the prices quoted by the CONTRACTOR are based on the current FTE data presented herein, it is possible that modifications or adjustments could change the number of annual production hours required to perform the work.

As such, the CONTRACTORS accept that the potential changes could increase or decrease the requested price. The new annual price will be calculated based on the method described in section 3.3 of the book of basics. The requested hourly rates cannot be changed.

3.12.3 **Minimum number of on-site personnel**

The CONTRACTOR may exceed the FTE levels set out for on-site personnel but must at all times meet the minimum requirements stated in this clause. The CONTRACTOR must have on site between 7:00 am to 23:00 pm, on Monday to Friday (except on statutory holidays), a minimum number of on-site personnel. The general clauses are in the specifications and include the following:

On-site management personnel

S/O (see para. 3.8.2.5 above)

One supervisor on site for every 15-person workforce for the cleaning and maintenance work.

When the routine workload is amended, the manager can increase or decrease the minimum workforce size required for the cleaning and maintenance work. In that event, the technical authority notifies the contractor in writing.

The minimum size of the cleaning and maintenance workforce does not include the contractor's personnel on or off site, ie, management personnel or cleaning and maintenance personnel performing periodic work or additional work authorized through a purchase order.

The contractor must at all times have an adequate number of supervisors on site (including for night time and weekend teams) to ensure that there is at least one supervisor for every 15 cleaning people.

"Full-time equivalent" (FTE) is defined as the number of part-time or full-time personnel work hours equivalent to one person working **40 productive hours** over one work week on site in order to perform the routine work described in the specifications. When personnel are absent or on holidays, they must be replaced to maintain the required minimum FTE level. Meal breaks are not included in the calculation of the FTE by the contractor. Rest breaks are included in the calculation of the FTE by the contractor when the personnel are on site a sufficient number of continuous hours that they would be entitled to those breaks in accordance with the decree respecting building service employees.

When the contractor is non-compliant with the required minimum on-site personnel levels set for cleaning, maintenance and supervisory personnel, an adjustment may be made. The adjustment will be calculated by multiplying the number of hours of unsatisfactory work for the month by the applicable hourly rate in effect.

3.12.4 **Competence**

The CONTRACTOR shall provide during the term of the contract all of the qualified workers required to properly carry out the work in accordance with the Manager's regulations. If necessity, a list of regulations will be provide to the CONTRACTOR.

When the contract is signed, the CONTRACTOR must submit to the Manager a complete list of employees assigned to the contract. The list shall include the name, social insurance number and address of all of the employees and information on their competency and experience. This list is subject to the Manager's approval. The Manager reserves the right and privilege of requesting a review. The CONTRACTOR shall also inform the Manager of any changes made to this list within the contract period.

3.12.5 **Communication**

The CONTRACTOR shall provide a cellular for the Foreman and the Team Leader, or for the employee in charge of the daytime service if there is no Team Leader. By this obligation, the Manager may be sure that the CONTRACTOR has a person in charge at the work site at all times to respond to all requests, emergencies or other needs. This person shall also be authorized to take, on behalf of the CONTRACTOR, instructions from the Manager.

The CONTRACTOR must provide a computer for the Foreman to facilitate the communication between himself and the manager.

3.12.6 **Instructions**

Any questions of technical work aspect must be discussed and treated directly with the manager.

3.12.7 **Contact with building users**

The CONTRACTOR's staff shall not under any circumstances disturb the occupants of the buildings or Department of National Defence employees. If problems of this kind arise, the Manager shall be notified. The same applies if the CONTRACTOR's employees are disturbed.

3.12.8 **Uniforms**

All of the CONTRACTOR's employees shall wear uniforms, the colours and tailoring of which shall be approved by the Manager. The type of uniform shall be a smock, coverall or shirt and pants. The employees shall wear identification badges provided by the Manager (if required).

3.13 **WORK METHODS**

3.13.1 **General**

The CONTRACTOR shall use whatever cleaning methods he considers most appropriate for his work, except in the case of floor maintenance (resilient surfaces). As a general rule, he shall use the buffing technique to clean the floors.

Floor surfaces must accordingly be swept and washed beforehand. The CONTRACTOR shall also ensure that furniture is dusted after the floors have been buffed. Care shall be taken to ensure that the methods used do not damage the CANADA'S property. The CONTRACTOR shall be responsible for any damage he causes thereto. The Manager reserves the right to require that the cleaning method be changed, if he feels it is inappropriate or detrimental.

The CONTRACTOR shall consult the Manager regarding the cleaning techniques usually used to clean certain surfaces, such as marble, wood panelling, ceramics and wool carpets, and the care of furniture, ornaments and other items.

All work requiring the use of alkaline products shall be done carefully to ensure that no residue is left on the surfaces after cleaning.

When carrying out general, full-scale carpet cleaning, the CONTRACTOR's employees shall allow enough time for the carpets to dry completely. The products and work methods used shall be the responsibility of the CONTRACTOR and in accordance with the manufacturer's recommendations.

When carrying out general cleaning, the CONTRACTOR's employees shall move all furniture (including screens, plants and other items) and put it back in the same place. The CONTRACTOR must take every precaution necessary to prevent rust stains.

3.13.2 **Rectification of incomplete or unsatisfactory work**

If through negligence on the part of his regular staff, certain daily tasks are not cleaned or are poorly cleaned in the morning, the CONTRACTOR shall provide, at his own expense, during the day (that same day) at the Manager's request, the necessary staff, over and above the staff that is regularly required, to respond promptly to any complaints received. Following the reception of the Manager's request, the CONTRACTOR is granted three (3) hours in which to respond to the complaint.

3.13.3 **Manual and work program**

The CONTRACTOR's foreman shall have in his possession a manual of work methods, such as technical procedures, work plans, a list of equipment and products, and instructions on their use. A copy of this manual shall be given to the Manager no later than 30 days after the awarding of the contract.

3.13.3.1 **DAILY TASKS WORK PLANS**

The CONTRACTOR shall be required to seek the Manager's approval for the work plans **within 30 days following the signing of the contract**. The Manager reserves the right to amend or reject the plans.

3.13.3.2 **Planification for PERIODIC cleaning work**

The CONTRACTOR shall ensure that the PERIODIC work plan is approved by the Manager within 30 days of the signing of the contract. PERIODIC work shall be performed by space, building and/or area in order to facilitate strategic planning.

3.13.3.3 **Performance of PERIODIC work**

Maintenance shall be planned to ensure that all work is completed as soon as possible. Work might be performed on Saturdays and Sundays so as not to disturb operations. The CONTRACTOR shall provide a work force **that differs** from the one that performs day-to-day maintenance.

The Manager **may require** that the work be carried out at other times without any changes to the costs.

The CONTRACTOR shall also make provision for coordinating times with the use of the spaces (key, work schedule, movement of equipment, etc).

3.13.3.4 **PERIODIC Work Report**

In accordance with work programs, the Contractor must inform the Manager in writing that PERIODIC work has been completed as soon as the said PERIODIC work is completed in order that the Manager may give his approval in writing. All periodic work that is not approved will be considered as having not been carried out and a penalty shall be applied, as the case may be, according to the terms and conditions of the technical specifications.

3.13.4 **New methods**

The Manager may require the CONTRACTOR to use any new, proven sanitary maintenance method that may improve the quality of the work and productivity.

3.13.5 **Restrictions**

The CONTRACTOR's employees shall not move any papers, documents or objects left on desks or other furniture. The CONTRACTOR's employees shall not be allowed under any circumstances to open desk drawers, filing cabinets or other pieces of furniture. Electrical appliances, computer hardware and telephones must never be unplugged.

Placing chairs, wastepaper baskets and other items on the desks and tables is strictly prohibited, unless the desks and tables have been covered with suitable protective cloth coverings beforehand. The CONTRACTOR's employees shall not at any time use the office equipment, such as tables, filing cabinets, chairs and other items as scaffolding to carry out their work or for other purposes. In addition, the employees are not authorized at any time to use the telephones or other objects left on the desks for personal reasons.

3.13.5.1 **Forbidding to unlock doors**

The CONTRACTOR's employees shall not at any time open doors to persons seeking entry. If necessary, they shall refer persons to the building manager.

3.14 **FOUND ITEMS**

The CONTRACTOR's employees shall give all found items to the foreman, who shall give them to the building security officer.

3.15 **BREAKAGE AND MALFUNCTIONS**

3.15.1 **Breakage**

The CONTRACTOR shall promptly notify the Manager or his designated representative of any damage caused accidentally or otherwise by his employees.

3.15.2 **Malfunctions**

During the cleaning activities, the employees shall note malfunctions in the equipment or the building and report them to the foreman. Depending on the seriousness of the defects, the foreman shall report them promptly to the Manager.

In winter, the CONTRACTOR shall promptly notify the Building Manager of any room in which windows have been left open, causing the indoor temperature to drop to unacceptable levels.

3.16 **AREAS ASSIGNED TO THE CONTRACTOR (for cleaning service products storing)**

The Manager shall provide the CONTRACTOR with suitable space for storing the necessary machinery and equipment.

The CONTRACTOR shall keep such areas clean and keep containers closed to prevent odours and prevent products, cloths and other supplies from accumulating and becoming a potential fire hazard. He shall keep all inflammable materials in containers approved for storage purposes by the competent authorities. He shall also make provision for and equip, if necessary **and at his own costs**, such areas with shelving, lockers, desks, file cabinets and anything else he deems necessary to make the space functional.

3.17 **KEYS**

3.17.1 **Distribution**

The Manager shall provide the CONTRACTOR's employees with all necessary keys to allow them to do their work in a normal fashion. However, the CONTRACTOR shall comply with the Manager's standard administrative practices regarding the use of keys. We will talk about this subject at the time of the visit.

3.17.2 **CONTRACTOR's Responsibility**

Given the importance of keys for security purposes, the CONTRACTOR shall take whatever action is required to protect himself against any loss or theft of keys. He shall be held fully responsible for any negligence resulting in the loss of one or more keys. The CONTRACTOR shall therefore return, at the end of each shift, all bunches of keys to the place designated by the Manager and pick them up from there at the beginning of the shift. However, while the work is being carried out, the CONTRACTOR shall keep extra keys (eg, keys he may have due to the absence of one or more employees or for other reasons) in a locked cabinet. The Manager reserves the right to make such inspections as he deems necessary.

All expenses for the changing of locks as a result of lost keys and all other related expenses shall be borne by the CONTRACTOR.

3.17.3 **Additional keys**

The CONTRACTOR is not authorized under any circumstances to make keys or have additional keys made. The CONTRACTOR shall further maintain strict control over keys to ensure that his employees do not make additional keys.

3.18 **STRIKES AND LOCKOUTS**

3.18.1 **The CONTRACTOR and his employees**

In the event of a strike by the CONTRACTOR's employees or a lockout imposed on those employees by the CONTRACTOR, the CONTRACTOR shall, with the assistance of his supervisory staff, provide full services, failing which the CANADA reserves the right to terminate the contract.

3.18.2 **CANADA'S employees**

In the event of a strike by CANADA'S employees or a lockout imposed on those employees the Manager may, on giving notice, suspend the activities of the contract or at least substantially reduce the scale thereof.

3.19 **MISCELLANEOUS**

3.19.1 **Leap Years**

In leap years, the CONTRACTOR shall change his schedule to include February 29, using the hours stipulated in the contract, and shall not receive additional compensation therefor.

3.19.2 **Legal Holidays**

During legal holidays mentioned below, the contractor must execute the work required 7 days/week and the tasks assigned for the weekend.

- a. New Year's Day
- b. Good Friday
- c. Easter Monday
- d. Victoria Day
- e. St. John the Baptist
- f. Canada Day
- g. Labour Day
- h. Thanksgiving Day
- i. Remembrance Day
- j. Christmas Day
- k. Boxing Day

3.19.3 **Parking**

The CONTRACTOR and his employees shall comply with the parking regulations and amendments in effect on property belonging to the Department of National Defence. A copy will be provide, if necessary.

3.19.4 **Services provided by the building**

The Manager shall provide, at his own expense, the following services, for which the successful contractor shall take immediate, full responsibility:

- 3.19.4.1 All office furniture;
- 3.19.4.2 A space reserved for the foreman's office and a telephone (if required). Telephone installation and service fees shall be borne by the CONTRACTOR;
- 3.19.4.3 No toilets, changing rooms, showers or dining room facilities will be made available to the employees of the sanitary maintenance service;
- 3.19.4.4 Space reserved for the sanitary maintenance staff inside or near each building maintenance area where they can store carts, equipment and

products they need. Such spaces shall be fitted up to facilitate sanitary maintenance work in those areas (as required);

- 3.19.4.5 The necessary keys and access cards to allow the staff to carry out their daily duties. However, the CONTRACTOR shall comply with Department of National Defence administrative standards and regulations. Additional operating procedures will be explained when the contract is signed.

3.19.5 **Rent and fees**

The CANADA shall not require any payment of rent or fees.

3.19.6 **Telephone service**

The successful contractor shall reimburse the CANADA for telephone expenses on a monthly basis, including long distance charges and any other telephone expenses. Any changes shall be subject to the Manager's approval.

3.19.7 **Medical treatment**

The successful contractor is responsible for providing and installing a first aid kit and ocular kit in the sanitary maintenance area assigned to his staff as a precaution in the event of minor accidents. In the event of serious accidents, he is responsible for taking steps to obtain immediate treatment for the injured person or persons, regardless of whether they are his employees or building users.

3.19.8 **Laundry**

The successful contractor shall make arrangements for the cleaning of clothing and personal items (uniforms, clothing, cloths and other items) that he and his employees require to carry out the activities specified in the contract.

3.19.9 **Operating procedures**

The successful contractor shall take care not to disrupt building activities. He shall therefore carry out his sanitary maintenance activities according to a schedule that allows building activities to proceed smoothly.

The successful contractor shall comply with the Manager's procedures and requirements in order to carry out his sanitary maintenance activities in special-use areas.

3.19.10 **Inspections of Security**

The CANADA authorized Manager shall have the privilege at all times of inspecting the areas and equipment assigned to the successful contractor. The Manager shall have the right to make any recommendations he considers appropriate. These shall be complied with and followed up immediately by the successful contractor, notwithstanding any sanitary maintenance activities outlined in the technical specifications.

3.19.11 **Cleaning at the end of the contract**

At the end of the contract, the CONTRACTOR must leave the premises in perfectly good order. A quality control will be conducted with the Manager and the CONTRACTOR one month prior to the end of the contract to list any anomalies and take the necessary corrective action. The CONTRACTOR shall be notified in writing of the adjustments he will have to make to meet the tolerance threshold. All corrective work that is not completed will result in a financial penalty as set out at section 4.

SECTION 4

STANDARD QUALITY PROVISIONS WITH RESPECT TO SANITARY MAINTENANCE

4.0 STANDARD QUALITY PROVISIONS WITH RESPECT TO SANITARY MAINTENANCE**4.1 QUALITY MANAGEMENT****4.1.1 Preamble**

Once the sanitary maintenance contract has been awarded, the CONTRACTOR shall provide quality services in compliance with the standard provisions outlined below.

The objective of the quality management procedures outlined below is to ensure that the work is monitored to meet the set objectives.

These procedures will be implemented gradually during a one-month breaking-in period at the start of the contract.

This mechanism also sets out specific procedures to be followed in the event the CONTRACTOR fails to comply with his service quality commitments.

4.1.2 Quality controlled routine and monthly maintenance

The Manager shall unilaterally, or jointly with the CONTRACTOR (depending on what the Manager have agreed), inspect the premises in accordance with the instructions on the quality control form. The Manager shall be fully responsible for the frequency of the inspections. He shall provide the CONTRACTOR with results of the inspections.

4.1.3 Tolerance threshold by prototype

The Manager shall allow the CONTRACTOR a tolerance threshold, according to which he considers the sanitary maintenance work to be in compliance with specified requirements. This tolerance threshold varies from one prototype to another and is determined by their strategic importance. The various tolerance thresholds are outlined in section 4, pages 13 and 14.

4.1.4 Non-compliant results

In the event that the results of the Manager's quality control report show non-compliance with the tolerance threshold, the CONTRACTOR shall be considered in non-compliance.

If this is the first instance of non-compliance, the CONTRACTOR shall receive from the Manager written notice setting out the changes required in order to comply with the tolerance thresholds. No penalty will be implemented, but the situation shall be rectified within 48 hours.

If the changes requested are not done within the required time, the CONTRACTOR shall be sent a notice of non-compliance by letter or FAX from the Manager. The notice will state the type of penalty that will be applied to the bill for that month. In addition, the CONTRACTOR shall remedy the shortcomings within 48 hours.

If the penalty is negligible, the Manager reserves the right to decide whether to apply the penalty. However, the CONTRACTOR shall rectify the situation within forty-eight (48) hours.

If the required corrective work is not carried out by the CONTRACTOR within the set time limit, or if he does not meet the standards, a redress process shall be initiated and shall include the hiring of a third party that will carry out the non-compliant work at the expense of the original cleaning CONTRACTOR.

4.1.5 **Non-compliance for routine and monthly maintenance**

The adjustments shall be calculated separately for each prototype deemed non-compliant. The amount of these adjustments is a percentage of the prototype maintenance cost.

The monetary amount of the adjustment is calculated per prototype as follows: $(1 - (\text{control \% divided by tolerance \%})) \times \text{prototype maintenance cost}$.

For example, the monthly sanitary maintenance cost of the offices prototype is \$17,000 and the selected service level is **. After inspections (quality control) are carried out that month, the Manager assesses the quality of the sanitary maintenance in the offices at 70%, which is below the applicable tolerance threshold of 75%. The amount of the adjustment will therefore be \$1,133, which is arrived at by calculating: $(1 - (70\% \text{ divided by } 75\%)) \times \$17,000$.

To give another example: The monthly maintenance cost for the toilets prototype is \$8,200 and the level of service is ***. After inspections (quality control) are carried out that month, the Manager assesses the quality of sanitary maintenance in the toilets at 85%, which is below the applicable tolerance threshold of 90%. The amount of the adjustment will therefore be \$455, which is arrived at by calculating: $(1 - (85\% \text{ divided by } 90\%)) \times \$8,200$.

The total of adjustments applicable to the various prototypes is the total monthly adjustment.

4.2 **CONTROL**

The quality control form is a page of prototype spaces to be inspected. The choice of prototypes and spaces to be inspected is entirely at the Manager's discretion. Each space selected is assessed according to a set of sections and criteria.

A section is defined as a surface, a piece of equipment or an accessory to be cleaned, while a criterion is the state of a section. These sections and criteria vary and are adapted to each space prototype. The outcome of each criterion is based on the inspector's judgment and rated using the following symbols: Y: compliant; N: non-compliant; N/A: not applicable (if the criterion does not apply). The sections are weighted relative to one another, as are the criteria in each section so that more importance is given to dominant elements in the calculation of the results. Two reports will be produced under the quality rating section: an analysis by prototype and an analysis by section, which means that the results are analysed from two different, but complementary, angles.

4.3 **QUALITY CONTROL OF PERIODIC WORK**

- 4.3.1 The Manager will inspect area after PERIODIC work has been completed either with the CONTRACTOR or alone. The Manager will forward the inspection results to the CONTRACTOR.

4.3.2 **Evaluations of quality control reports for PERIODIC work**

PERIODIC work will be evaluated by sampling quality control reports from various area, spaces and tasks. The Manager will divide the samples according to two (2) criteria; namely, whether they comply or do not comply with the technical specifications.

4.3.3 **Non-compliant PERIODIC work**

In the event that the results of the Manager's quality control report show non-compliance with the tolerance threshold, the CONTRACTOR shall be considered in non-compliance.

If this is the first instance of non-compliance, the Manager shall send a written notice to the CONTRACTOR outlining the work required to meet the tolerance thresholds. No payment for the work shall be made until the corrective measures are deemed compliant. Corrective measures must be completed within seven (7) working days.

If this is a second instance of non-compliance, the Manager will send a notice of non-compliance to the CONTRACTOR by registered mail indicating that unless the CONTRACTOR corrects the problems listed within four (4) working days, a monetary adjustment for non-compliance shall be imposed.

If the CONTRACTOR has not performed the corrective work within the time limit or if the corrective work is non-compliant, the Manager shall send a written notice of non-compliance to the CONTRACTOR by mail or fax stating the type of penalty to be imposed for non-compliance.

4.3.4 **Non-compliance clause**

The penalty shall be calculated separately according to the workload evaluated to rectify the situation that was found non-compliant in the area being inspected. This penalty amount shall be equal to the number of work hours needed multiplied by an hourly rate of \$25.00, which includes supervision, labour, equipment and supplies.

The Manager will evaluate the corrective workload required using certain statements of work performed and the pertinent details.

This financial penalty shall serve to pay for the corrective process that must be undertaken, starting with the hiring of a third party who will carry out the corrective work. Should the corrective work cost less than originally estimated by the Manager, the amount of the maintenance CONTRACTOR'S penalty will be readjusted.

For example purposes only: Let us say that during the quality control inspection of section 101, the shampoo cleaning of carpeted surfaces was deemed non-compliant. The Manager estimates the corrective workload to be one hundred (100) hours. The adjustment will be calculated as follows:
 $100 \text{ hours} \times \$25.00 = \$2,500.00$

The total adjustment penalty imposed on the CONTRACTOR will be the sum of all adjustments applied to the various tasks.

4.3.5 **Evaluation form for PERIODIC work**

An example of a quality control report for PERIODIC work can be found in section 4, page 16.

The report will reflect the work required for the area being evaluated.

4.4 **DEFINITION OF STANDARDS**

The Manager and the CONTRACTOR shall agree on current standards for quality assessments.

4.4.1 **Maintenance of floors**

- Floors shall be swept or cleaned with mops and stains shall be removed
- Dirt or rubbish shall not be left in corners, behind or under radiators, under furniture or behind doors.
- There shall be no layers of dust on the floors.
- Swept areas shall be free of dust, traces of dirt and stains (road salt, coffee, soft drinks, scuff marks, etc.)
- Grooves shall be cleaned (boot scrapers, thresholds, etc).

4.4.2 **Wet and damp mopping**

- All mopped areas shall be clean, spotless and free of mop strands and mop prints.
- There shall not be water or splash marks on walls, skirting boards and other surfaces.
- There shall not be any water or other cleaning liquid left underneath the feet of furniture or metal filing cabinets.
- Boot trays shall also be cleaned at this time.

4.4.3 **Floor stain removal**

- All stains, dirt or residue (salt stains, coffee, soft drinks, scuff marks, etc.) shall be removed from the floor on a daily basis.
- All stains that resist normal cleaning shall be removed using appropriate stain removers. The manufacturers' stain removal instructions shall be followed. Stain removal products shall not harm finished surfaces.

4.4.4 **Spray buffing**

- There shall not be any dust or dirt on the floors.
- There shall not be any marks or streaks caused by excessive spray buffing.
- The floors shall have a clean appearance.
- There shall not be any spray splashes on the skirting boards, equipment or furniture.

4.4.5 **Brushing and stripping**

- There shall not be any spots on brushed surfaces.
- There shall not be any traces of wax left on floor surfaces after stripping.
- Furniture, except filing cabinets, shall be moved.
- There shall not be any water or splash marks or streaks left by the equipment on walls, skirting boards and other surfaces.

4.4.6 **Floor finishes (application of)**

- Floors shall be free of loose strands.
- Floors, including corners and areas beneath furniture, shall be clean and shiny.
- There shall not be any splash marks on walls, skirting boards, furniture or other surfaces.
- Furniture shall be put back in place after the work is finished.
- The type of wax chosen shall leave the floor slip resistant.
- A minimum of three (3) coats of wax shall be applied.

4.4.7 **Vacuuming**

- The carpets and rugs shall be clean and free of dust, dirt, stains and other debris.
- Doormats shall be free of dust and dirt.
- Floor areas beneath carpet edges shall be free of dust and dirt.
- Floor areas around carpets shall be clean. Dirt shall not be left in corners, under furniture or behind doors.

4.4.8 **Miscellaneous**

- Chairs, wastepaper baskets and other objects shall not be placed on the desks or tables during the cleaning operation.
- Furniture and equipment shall be put back in place.

4.4.9 **Walls**

There shall not be any marks, dirt or other grime on the walls.

4.4.10 **Glass doors and glass side panels**

- There shall not be any streaks or marks on glass panels and all frames shall be clean.
- There shall not be any water on the sills or ledges.

4.4.11 Polishing of metal surfaces

Push bars, protective plates, balustrades, doors and other metal surfaces shall be clean and polished.

4.4.12 Miscellaneous

- Boot scrapers and doormat receptacles shall be free of dirt and debris after they have been cleaned.
- Doormats shall be clean and dry.
- Lobbies and entrances shall be free of debris, rubbish and any other dirt accumulation.
- Notice boards, lecterns and the insides of fire hose cabinets, including the glass, shall be clean.
- Boot trays shall be free of dirt and debris and shall be cleaned every time the floors are cleaned.

4.4.13 Garbage collection

- Ashtrays and wastepaper baskets shall be emptied, cleaned and put back in place. The bottoms of ashtrays shall be dry before they are put back in place.
- Wastepaper baskets and rubbish containers shall be emptied and the insides cleaned.
- Waste container bags shall be replaced and the outsides of the containers shall be clean.

4.4.14 Dusting

- Dust the desks and the rest of the office furniture.
- Remove dust and dirt on chairs and armchairs with a vacuum cleaner.
- Furniture and other hardwood surfaces shall be polished using a water-resistant product that resists finger marks (furniture cleaner/polish)
- Wipe the glass tops of desks and tables with a cloth.
- Dust all engravings, plaques and horizontal and other surfaces.
- Dust radiators, window ledges, doorsills, frames, louvers, skirting boards and partition edges.
- Extract dust from ventilation grills.
- Dust and clean surfaces and accessories more than three (3) metres high off the ground.

4.4.15 Cleaning of stains

Walls, doors, frames and partitions shall be immaculate.

4.4.16 Damp wiping

Mirrors, ashtrays and other glass objects shall be wiped with a damp cloth.

4.4.17 Washrooms, baths and showers

- **Garbage collection**

Wastepaper baskets and waste containers shall be emptied, waste container bags shall be replaced, as necessary, and exterior and interior surfaces shall be wiped appropriately.

- **Supplies**

All dispensers shall be refilled.

- **Sanitary napkin receptacles**

- All waste bags for sanitary napkins shall be replaced.
- All containers must be free of odours, smudges, stains and marks.
- **Patrol**: Inspect the space and take corrective action on all surfaces using the appropriate technique (wall, furniture, floor, sanitary equipment, etc).

- **Sanitary fixtures**

- Sinks and exposed plumbing shall be free of dust, traces of dirt and stains.
- Toilet tanks, toilet seats, toilet bowls and urinals shall be cleaned thoroughly.
- Plumbing accessories as well as counters shall be free of stains, soap accumulation, dust and mildew.
- Baths and showers shall be thoroughly cleaned and disinfected.
- Bath and shower walls must be free of soap residue and shall be cleaned and disinfected.
- Bath and shower curtains shall be cleaned, disinfected and free of soap residue.

- **Dispensers, walls, toilet stall partitions, doors, shelves, mirrors and ledges**

- All dispensers, shelves, ledges and shelf brackets shall be free of smudge marks, dust and stains.
- All mirrors shall be clean.
- Walls, toilet stall partitions, doors and intersections shall be free of dirt, streaks, graffiti and mildew.

4.4.18 **Floors**

Floors shall be maintained as described under the headings "Maintenance of floors" (4.4.1 to 4.4.8) and "Disinfection of areas where there is a high risk of spreading contagious diseases" (4.4.35).

4.4.19 **Cleaning of stairwells**

- **Sweeping and dusting**

- Staircase landings, stair steps and step corners shall be free of dirt, dust, debris and rubbish.

- Stair railings, ledges, mouldings, radiators, windowsills and screens shall be free of dust.
- **Cleaning and polishing**
 - Glass, wood and metal surfaces shall be clean and free of any marks or dirt.
 - Banisters and other surfaces shall be clean and polished.
 - Walls shall be free of marks up to head height.
- **Wiping and stripping**

Staircase landings, stair steps, stair risers, walls and skirting boards shall be clean and free of water and splash marks. The floors shall be maintained as described under the heading Sanitary Maintenance of Floors. (4.4.1 to 4.4.8)

4.4.20 **Sand-filled cylindrical ashtrays**

- **Debris**
 - All debris shall be removed from the ashtrays.
 - There shall be no debris in the lower part of the ashtrays.
- **Cleaning and polishing**

Inside parts of ashtrays shall be properly cleaned and the chrome parts, including the bases, shall be cleaned and polished.

4.4.21 **Water fountains**

- Porcelain and metal or enamel surfaces shall be clean and spotless.
- All other surfaces shall be free of dirt, stains and streaks.

4.4.22 **Cleaning of elevators**

- Floors, corners, sills and sliding door tracks shall be clean.
- Floors shall be polished and not slippery.
- Floors shall be clean and dry.
- Inner walls shall be free of dust.
- Rails and skirting boards shall be clean and polished.
- Doors and frames shall be free of smudges and other marks.

4.4.23 **Clocks, engravings and plaques**

- Plate glass shall be clean and free of streaks.
- Edges shall be wiped and free of dust.

4.4.24 Lockers

- Tops of lockers shall be free of dust.
- Front surfaces shall be free of stains, splash marks and dust.
- Interior of the lockers must be free of dirt, dust or any rubbishes.

4.4.25 Horizontal or vertical blinds

- All slats shall be free of dust on both sides.
- Frames, windows and adjacent surfaces shall be free of dust.

4.4.26 Fans and ventilators

- Fans and ventilators shall be dusted.
- Fan housings shall be wiped clean.

4.4.27 Exhaust fans

Wall surfaces exhaust fans shall be free of dust.

4.4.28 Areas where walls and ceilings meet

The intersections between walls and ceilings shall be free of spider webs.

**4.4.29 Cleaning of windows, partitions and plate glass
S/O****4.4.30 Compactor room**

- Floors and walls shall be clean and free of debris and garbage.
- Compactor appliances shall be clean and free of smudge marks.

4.4.31 Garbage chutes

- Garbage chutes shall be cleaned once a month according to the Manager's recommendations.
- Garbage chutes shall be cleared of rubbish, boxes, bags and any other objects obstructing the operation of the chutes, when necessary.

4.4.32 CONTRACTOR's assigned area and storage spaces

- All floors shall be clean.
- All equipment and walls shall be free of dust and stains.
- Mop pails and carts shall be emptied, cleaned and odour-free.

- There shall not be any papers, garbage or waste containers in the storage area reserved for cleaning products and equipment.
- Damp mops and dust mops must be cleaned at the end of each day.

4.4.33 **Clarification regarding the cleaning of Hotel services.**

The work required for the **hotel service** in these areas is described in the Technical Specifications by Prototype (section 7.6). Additional clarifications regarding the nature of these services follow below:

- **BED:** Remove and change all bedding (sheets, mattress cover, pillowcase, blankets), vacuum the mattress and the box spring, clean and disinfect the pillow and mattress cover. Clean sheets and blankets shall be positioned such that no folds are visible.
- **SOILED BED LINEN:** Sheets, pillows, blankets and mattress covers must be counted and placed in batches in accordance with the standard. They must be taken to the designated area to be exchanged for clean ones.
- **TOWEL SETS AND BATHROBES:** Towel sets and bathrobes must be changed after use. They shall be placed on racks with no visible folds. Dirty towel sets and bathrobes shall be disposed of in the same way as bedding.
- **WARDROBE, BED AND DESK DRAWERS:** All such items must be free of dust, dirt and any exterior or interior marks.
- Walls, dividers, doors, shelves, ledges, mirrors and other accessories must be free of dust, marks, graffiti and stains.
- The floor must be maintained as described under Sanitary Maintenance of Floors (section 4.4.1 à 4.4.8).
- **ELECTRONIC APPLIANCES:** Electronic appliances, such as microwave ovens, refrigerators, toasters and coffee-makers, must be cleaned inside and out.

The toilets, bathrooms and/or showers in the suites, rooms or dormitories must be cleaned and disinfected according to the specifications for these areas.

4.4.34 Light fixtures

When cleaning light fixtures, the power must be turned off and hands should be dry. Use of metal (eg, aluminium) stepladders is forbidden. Take off the protector cover and clean both sides. Vacuum the light fixture and clean all interior and exterior parts of the equipment with a moist duster (very little water) or a moist sponge. Ensure that bulbs and fluorescent tubes are cool before cleaning. Ensure that all parts are dry before turning the power back on. After cleaning, the equipment must be free of dust, dirt and insects.

4.4.35 Disinfection of areas where there is a high risk of spreading contagious diseases

High standards of hygiene must be maintained in areas such as bathrooms, showers, athletic changing rooms, swimming pools, parks, dental clinic and hospital environments, by cleaning and disinfecting with a germicidal detergent. Floors, walls, shower curtains, soap dishes, floor drains and non-slip carpets must be free of soap residue, garbage and any other dirt. A disinfecting solution will be poured into floor drains to control odours and bacteria which flourish there.

**4.4.36 Carpet cleaning
METHOD**

Cleaning of textile floor surfaces (carpets) shall be performed using appropriate methods; namely, the following: Lift soil using an industrial system, dampen, brush and shampoo using a low speed single-brush system and an industrial strength detergent. Vacuum and remove waste water, rinse thoroughly to speed drying.

STANDARD

During cleaning of textile covered floor surfaces (carpets), the surfaces shall be thoroughly dry before repositioning furniture. Moreover, the CONTRACTOR shall take care to slide pieces of cardboard or plastic under metallic furniture legs for a few hours to avoid staining or corrosion caused by residual humidity in recently washed carpet fibres. In addition, no other furniture or accessories shall be placed on this furniture. Upon completion of the work, all items shall be repositioned in their initial location.

4.4.37 Patrols

In addition of regular cleaning, in some areas, patrols must be carried out to ensure that cleanliness is being maintained.

The tasks that must be performed during the patrols are as follows:

Check and fill dispensers;

Collect and dispose rubbish;

Clean sanitary accessories and all other surfaces;
Sweep, wash and disinfect all floor surfaces.

**SANITARY MAINTENANCE
QUALITY CONTROL
TOLERANCE THRESHOLDS BY PROTOTYPE**

CODE	DESCRIPTION OF PROTOTYPE	THRESHOLD
0100	VEHICLE SHEDS, HANGARS AND TRAFFIC	65%
0101	VEHICLE MAINTENANCE AND REPAIR SHOPS	65%
0110	ARENAS: SEATS AND PASSAGEWAYS	70%
0111	PLAYERS' AND OFFICIALS' ROOMS	80%
0112	CHANGING ROOM SHOWERS/SAUNAS	85%
0130	V.I.P. SUITES	80%
0103A	V.I.P. SUITES (unit price)	85%
0131	BEDROOMS	80%
0131A	BEDROOMS (unit price)	80%
0132	DORMITORIES	75%
0132A	DORMITORIES (unit price)	75%
0133	TRANSIENT ROOM	80%
0133A	TRANSIENT ROOM (unit price)	80%
0150	INDOOR DRILL HALLS	70%
0151	RANGES AND VIRTUAL RANGES	65%
0180	MUSEUMS AND EXHIBITION ROOMS	65%
1010	HOSPITAL ROOMS	85%
1040	HOSPITAL ROOM TOILETS	90%
1070	TOILETS, BATHROOMS AND SHOWERS (7 days)	85%
1070A	TOILETS, BATHROOMS AND SHOWERS (unit price)	85%
1070B	TOILETS, BATHROOMS AND SHOWERS (5 days)	85%
1080	GUARD POSTS	70%
1090	WASHING, UTILITY AND LINEN ROOMS	75%
1110	UTILITY STORAGE AREAS (eg, stationery)	65%
1140	LOUNGES AND REST ROOMS	80%
1140A	LOUNGES AND REST ROOMS (unit price)	80%
1150	DINING ROOMS	85%
1160	GARBAGE CHUTES AND COMPACTOR ROOMS	70%
1170	OPERATING ROOMS	90%
1230	EMERGENCY, MINOR SURGERY AND RECOVERY ROOMS	90%
1240	EXAMINATION, TREATMENT OR THERAPY ROOMS	90%
1290	SPECIALIZED WORKSHOPS	70%
1311	RECEPTION, ADMISSION AND SECRETARIAL ROOMS	80%
1320	OFFICES AND OFFICE SPACES	75%
1321	WORKSHOP OFFICES	70%
1340	MEETING ROOMS, CLASSROOMS OR COMPUTER ROOMS	80%
1370	KITCHENS (Production, distribution and dishwashing)	85%
1380	FREEZERS AND COLD STORAGE	80%
1390	CAFETERIAS AND SNACK BARS	85%
1410	HAIRDRESSING SALONS	75%
1420	CHAPELS	75%
1430	ARCHIVES AND FILM LIBRARIES	75%
1490	PHARMACIES OR DISPENSARIES	85%
1510	LIBRARIES	75%

1530	GYMNASIUMS AND PALESTRAS	75%
1531	SQUASH COURTS	75%
1532	STADIUMS	75%
1533	PHYSICAL EXERCISE ROOMS	80%
1540	SWIMMING POOLS	80%
1551	DAY CARE CENTRES	90%
1600	LOBBIES, ENTRANCE TUBES AND ENTRANCE HALLS	80%
1610	CORRIDORS (7 days)	80%
1611	CORRIDORS AND EMERGENCY EXITS	80%
1620	MAIN STAIRS	70%
1630	SECONDARY AND EMERGENCY STAIRS	65%
1640	ELEVATORS	80%
1650	TOILETS (7 days)	85%
1651	TOILETS	85%
1660	SHOWER ROOMS	85%
1680	MESSES, CLUBS, RECEPTION AND GAMES ROOMS (7 days)	80%
1681	MESSES, CLUBS, RECEPTION AND GAMES ROOMS	80%
1691	WAITING ROOMS	80%
1700	AMPHITHEATRES AND AUDITORIUMS	75%
1710	CLOAKROOMS AND LOCKER ROOMS	80%
1711	ATHLETIC CHANGING ROOMS	85%
1720	SMOKING AREAS	75%
1730	HOISTS	65%
1740	SANITARY MAINTENANCE ROOMS	65%
1750	OUTSIDE BALCONIES AND TERRACES	65%
1751	INDOOR MEZZANINES	80%
1760	QUARTER MASTERS, DEPOTS AND STORES	65%
1770	FACILITIES MAINTENANCE SHOPS	70%
1780	INDOOR PARKING AREAS	65%
1790	FREIGHT RECEIVING AREAS	65%
1810	REFRIGERATED WASTE ROOMS	70%
1820	MECHANICAL AND ELECTRICAL ROOMS	65%
1990	SERVICES ON REQUEST (Frequency not defined)	70%
1991	SERVICES ON REQUEST (Frequency indicated)	65%
1999	SELF CONTAINED SPACES	65%

Quality Control Inspection Report Inspection: 010612A – created 2012/06/01 Prototype: 1651 – WASHROOMS – Page : 1 of 1 Area: 01						
Criteria selected	105	106	115			
CLEANLINESS AND APPEARANCE OF FLOOR SURFACE						
Sweeping OR vacuuming (debris/dust/other)						
Cleaning or scrubbing						
Polishing						
Protective doormats/carpets/ floor mats						
Foot grills (floor drains)						
CLEANLINESS OF FURNITURE, EQUIPMENT AND ACCESSORIES						
Furniture, equipment and accessories						
Trash cans/recycling bins/ashtrays (interior/exterior)						
Sanitary fixtures (toilets, urinals, sinks)						
Paper towel and soap dispensers, odour controllers						
Cleaning equipment and product storage						
CLEANLINESS OF WALLS, DIVIDERS, DOORS AND WINDOWS						
Walls, dividers and doors						
Wall decorations, trim and fixtures						
Mirrors, glass partitions and glass door inserts						
Drapery, vertical and horizontal blinds						
List the result in the corresponding box: C: compliant; N: non-compliant; blank box: not applicable						
Observations and/or comments: 						

QUALITY CONTROL OF PERIODIC WORK AND WORK ON REQUEST

AREA: 01

WORK REQUIRED FOR EACH AREA PROTOTYPE	Frequency	DATE COMPLETED	INSPECTION		COMMENTS
			COMPLIANT	NON- COMPLIANT	
Dust and/or clean upper accessories and surfaces	1/Y				
Clean light fixtures	1/Y				
Clean walls and ceilings including doors, ventilation grids and cabinets.	1/Y				
Scrub, scour and strip all floor surfaces and apply finishing as required	1/Y				
Shampoo-clean carpeted floors	1/Y				
Deep clean furniture and accessories including the interior of storage areas, such as wardrobes, closets, cabinets or clothing lockers, etc	1/Y				

LEGEND: 1/Y=1 x year

LIST THE RESULT IN THE CORRESPONDING BOX:

C = COMPLIANT

N = NON- COMPLIANT

BLANK BOX = NOT APPLICABLE

Inspector's signature

Date

Contractor signature

Date

SECTION 5

SPECIFIC TERMS

5.0 **SPECIFIC TERMS**

5.1 **CLARIFICATION**

- 5.1.1 The technical specifications provide merely a minimum data base designed to guarantee the cleanliness of the buildings. The prototypes indicate the purpose of the spaces (toilet, office, conference room, etc). The tasks and their frequency indicate the quality required.
- 5.1.2 Independently of the specifications and frequencies, the CONTRACTOR is responsible for maintaining the premises as a whole in a state of cleanliness which meets normal standards. The CONTRACTOR shall adjust his work plans according to the season and frequent alternations to the spaces concerned. A reduced workload should be anticipated during refitting, while it will be necessary to accommodate a requirement for extra work following the retrofit in order to clean the space thoroughly prior to re-occupation.
- 5.1.3 No compensation will be paid during the term of this contract for a temporary increase in the workload (retrofit, construction, repairs) except if exceptional situation occur.
- 5.1.4 Adjustments will be granted for the following events such as: (ex: strikes, demonstrations, vandalism, flooding, ice storms) based on the hourly rate.

5.2 **WINTER SEASON**

- 5.2.1 During the winter season, normally from **November 1st to April 30th**, the CONTRACTOR shall clean, at his cost, all floors in all the area listed in the contract 5 DAYS a week. This obligation is valid even if some prototypes in the technical specifications stipulate that the floors must be washed once a week.
- 5.2.2 By these means, we expect the CONTRACTOR to keep the floors clean and free of salt, dirt and debris.

The CONTRACTOR will need to adjust his routes to cover the winter workload. No compensation will be paid under this contract to compensate for this extra workload.

5.3 **WORK SCHEDULE, LOGS AND TIME SHEETS**

- 5.3.1 If the manager requires, the CONTRACTOR shall change the timetable as well as the shifts of his employees on five (5) days' prior notice.
- 5.3.2 Each of the CONTRACTOR's employees shall, on entering and leaving the building, sign the daily attendance log.

Any employee who leaves work for whatever reason shall sign the log and enter his time of departure. If he returns to work, he shall sign the log again.

5.3.3 The CONTRACTOR shall plans his work sheets for routine and periodic work be performed days/evening on Monday to Friday.

5.3.4 The contractor shall, at the Manager's request submit duplicate copies of this employee's attendance sheets as an attachment to his regular invoices.

5.3.5 **Regular schedule Monday to Friday:** Day schedule must begin at 08h00 to finish at 16h00

5.3.6 **S/O**

5.3.7 On statutory holidays, only work performed 7 days a week or work performed over a weekend are required.

5.4 **TASKS AND AREA THAT REQUIRE DAY TIME MAINTENANCE**

See complementary information at section 6.

5.5 **TASKS AND AREA THAT REQUIRE MAINTENANCE ON WEEKENDS AND STATUTORY HOLIDAYS**

See complementary information at section 6.

5.6 **WORK MONITORING**

5.6.1 **By the CONTRACTOR**

5.6.1.1 The CONTRACTOR, in the person of his foreman, is responsible for daily inspections of the work to be done.

5.6.1.2 The CONTRACTOR shall establish an inspection procedure. He shall produce a written report, using a form. He shall seek the Manager's approval for this inspection procedure and the form to be used with the Manager. All area shall be inspected on a weekly basis.

5.6.1.3 The CONTRACTOR shall provide copies of his inspection reports at the Manager's request.

5.6.1.4 The CONTRACTOR shall carry out jointly with the Manager such inspections as are requested by the Manager.

5.6.1.5 In addition to these daily inspections, the CONTRACTOR, or the liaison officer who is not part of the sanitary maintenance team, shall meet with the Manager every month to discuss the quality of the work and any improvements to be made and draw up a report as stipulated by the provisions of these specifications.

5.6.2 By building inspectors

- 5.6.2.1 The building inspectors shall conduct regular inspections in a sampling of areas.
- 5.6.2.2 If the results of these inspections are unsatisfactory, the Manager may require that a joint inspection be carried out to ascertain the quality of the work.
- 5.6.2.3 The Manager, or his representative, shall be the sole judge of the quality of services provided.

5.6.3 Rectifying reported irregularities

- 5.6.3.1 If the work has not been carried out as stipulated and the Manager demands that the work be done as stipulated as soon as possible, he may ask the CONTRACTOR to have the staff still present finish the work or ask the CONTRACTOR to promptly bring in staff for this purpose. The CONTRACTOR must be able to send in staff as soon as he has received the request, and no later than three hours after receiving the request.
- 5.6.3.2 While rectifying the situation, the CONTRACTOR shall make a special effort not to disrupt building activities taking place in the sanitary maintenance work area.
- 5.6.3.3 Any work to be done over again shall be performed at the CONTRACTOR's expense.
- 5.6.3.4 At the sole discretion of the Manager, the CONTRACTOR may be granted a period of time in which to do any work that was not done during the regularly scheduled time.

5.7 CHECKS OF DOORS, WINDOWS AND TAPS

The CONTRACTOR shall make the necessary arrangements at all times to ensure that no doors or windows are left unbolted or open while an employee is absent (except in special cases as requested by the Manager). Care shall also be taken to ensure that any taps left on are turned off. The CONTRACTOR shall comply with all of the Manager's instructions.

5.8 SECURITY

The CONTRACTOR shall make the necessary arrangements to ensure that no doors are left unlocked and no lights left on when the work is finished, unless the premises are occupied by building staff.

Special security measures are in effect in certain areas. The Manager shall instruct the CONTRACTOR as to the procedure to be followed on entering and leaving such areas.

5.9 GARBAGE

5.9.1 Non-recyclable garbage

All garbage shall be taken daily to the central garbage depot specified by the Manager. It is the CONTRACTOR's responsibility to check with the services concerned and to comply with their schedules for having garbage destroyed or removed from the premises.

The CONTRACTOR shall notify the Manager if he notices that the garbage compactor container is filled to capacity (up to the safety limit) so that it may be emptied promptly.

The CONTRACTOR shall also report to the Manager any breakage or malfunctions he notices in the building sanitary maintenance equipment.

5.9.2 Recyclable garbage

The CONTRACTOR shall empty the recyclable garbage recovery containers, daily, and deposit the garbage in the areas specified by the Manager. Cardboard shall be folded and disposed of according to the recycling policy instructions in force.

5.9.3 Garbage outside containers

Piles of paper or any other documents that are not inside garbage containers may be removed only if they have "To Be Thrown Out," "Garbage," "Waste," "À jeter," "Vidanges" or "Rebuts" written on them.

5.10 SET-RATE WORK REQUEST

In his bid, the CONTRACTOR shall provide costs of set-rate work requested in the present proposition. The cost of this work may be shown on a unit basis or calculated in square metres, as described on the cost breakdown form. Such work shall be performed by members of his staff who do not belong to regular sanitary maintenance teams.

The Manager could require that set-rate work and additional work be done on any day, evening, night, weekend or statutory holiday, and this shall not affect the bid rates.

5.10.1 Billing

- A work order shall be submitted for any set-rate work.
- It is the CONTRACTOR's responsibility to make sure that set-rate work is carried out promptly, no later than 24 hours after receipt of the request.
- The purchasing office will pay only for work duly authorized by the Manager.
- Set-rate work shall be billed separately from regular work.
- The CONTRACTOR may be required to provide a report of the hours worked by his employees.

5.11 CLEANING PRODUCTS, SANITARY SUPPLIES AND GARBAGE BAGS

To promote sustainable development, 5 ASG requires that the CONTRACTOR provide and use cleaning products, sanitary supplies and garbage bags that are environmentally friendly.

These products or product lines must be approved and be ECO-LOGO-certified.

5.11.1 **Cleaning products**

The CONTRACTOR must provide all of the equipment and products required to properly carry out the cleaning duties.

The CONTRACTOR must provide the complete list of ECO-LOGO-certified cleaning products that he intends to use. The products must be accompanied by their material safety data sheets.

All cleaning product containers must be labelled. The Manager reserves the right to have products he deems unsuitable changed. The Manager can also require that certain products be used for specific tasks.

5.11.1.1 **Forbidden products**

- ✓ No acid-based cleaners shall be used unless authorized by the Manager;
- ✓ No products containing abrasive powders shall be used;
- ✓ The Manager must approve all maintenance products before they are used. No substitute products shall be permitted without authorization.

5.11.1.2 **Cleaning product laws and regulations**

- ✓ The CONTRACTOR is expected to comply with the applicable internal and governmental occupational health and safety laws and regulations;
- ✓ All of the products used or stored on-site must be accompanied by their material safety data sheets. The products must be clearly identified;
- ✓ The CONTRACTOR must ensure that all of the employees receive occupational health and safety training in order to meet WHMIS requirements;
- ✓ The CONTRACTOR must keep a clearly identified inventory of the products stored (name of product, manufacturer and quantity of product stored);
- ✓ The CONTRACTOR must have an emergency plan for all product spills;
- ✓ Absorbent products must be available at all times in the event of an emergency. These products must be placed in the main storage area and be clearly identified.

5.11.2 **Provision of sanitary products and dispensers**

The CONTRACTOR must provide and install sanitary products (paper towels, toilet paper, hand soap and odour controllers) that are ECO-LOGO-certified.

The sanitary products must be compatible with the dispensers that are already installed or that may be installed by the CANADA.

In the event the CONTRACTOR does not wish to use the systems already in place,

the Manager reserves the right to ask the CONTRACTOR to provide and install new dispensers at the CONTRACTOR'S expense.

5.11.2.1 **Hand soap**

The CONTRACTOR must provide ECO-LOGO-certified liquid hand soap that is pH-neutral (pH 7), smells good, is gentle on the hands and is non irritating.

5.11.2.2 **Antibacterial and disinfecting soap**

The CONTRACTOR must provide antibacterial and disinfecting soap in designated areas (i.e, dental clinic, hospital, etc...)

5.11.2.3 **Dispenser Maintenance**

In the event the soap dispensers become clogged, the CONTRACTOR will clean them. The non-functioning dispensers shall be replaced by the CONTRACTOR. No container that has previously served another purpose may be used.

5.11.2.4 **Odour controllers**

The CONTRACTOR must provide and install, at his own expense, odour controller dispensers in all washrooms, bath/shower rooms, garbage rooms and locker rooms. At no time shall deodorizer blocks be permitted. The device must contain an odour neutralizer than provides ongoing odour protection.

5.11.2.5 **Paper towels**

Paper towels must be of good quality and be ECO-LOGO-certified. The paper must be made of 100% recycled fibres and be made using a chlorine-free bleaching process.

5.11.2.6 **Toilet paper**

The toilet paper must be white, two-ply, and made of 100% recycled fibres. It must be manufactured using a chlorine-free bleaching process and be soft and unscented.

5.11.3 **Garbage bags**

To promote sustainable development, the CONTRACTOR must provide and use garbage and recycling bags that are made of 100% recycled plastic. In addition, the bags must be 100% biodegradable in accordance with OXO Biodegradable standards.

The garbage and recycling bags must be certified biodegradable in under seven (7) years in a landfill.

The CONTRACTOR shall provide documentation from the manufacturer regarding the manufacture of the garbage bags and must provide the

certification regarding the biodegradability of the bags.

The CONTRACTOR shall receive authorization from the Manager before using the entire range of garbage bags.

5.11.4 Non-compliance clause on cleaning products, sanitary supplies and garbage bags

In the event the CONTRACTOR uses cleaning products, sanitary products and garbage bags that are not ECO-LOGO-certified or uses products that have not been approved by the Manager, the CONTRACTOR shall be considered non-compliant and will be fined.

5.12.4.1 Calculation of fine for non-compliance with respect to cleaning products, sanitary supplies and garbage bags

The fine that will be imposed is equivalent to 5% of the regular monthly invoice (total before taxes). This penalty will be applied for every month that the CONTRACTOR is deemed non-compliant.

5.12 EQUIPMENT

5.12.1 Condition of equipment

The CONTRACTOR's equipment shall be in a good condition and appropriate for the requested work. The Manager reserves the right to refuse all equipment judged inappropriate. All devices and equipment shall not have more than two years of wear. The invoice will be required in the event of a doubt.

In the event of theft, loss or damage to the equipment, the CONTRACTOR shall replace it.

The CONTRACTOR shall equip all of his items of electrical equipment with seven-metre long power cords with sufficient capacity, ground wires and three-prong plugs. The CONTRACTOR shall ensure that all power cords are in good condition and not frayed.

5.12.2 Power requirements

All electrical equipment shall be industrial-grade equipment and run on 115-125 V and a maximum of 15 A. Greater capacity equipment may be used if the necessary electrical circuits are available. This information may be obtained from the Manager. Such equipment must have non-locking type 5-20P plugs for 20 A and 120 V or 6-20P plugs for 20 A and 230 V.

Electrical extension cords shall be three-wire type including ground wire. The wire size shall be determined according to the following table so as to avoid voltage drops.

AMPERAGE	NORMAL VOLTAGE	MAXIMUM DISTANCE	MINIMUM WIRE SIZE
15 A	115-125 V	15 m	NE 14
15 A	115-125 V	30 m	NE 12
20 A	115-125 V	15 m	NE 12
20 A	115-125 V	30 m	NE 10
20 A	230 V	15 m	NE 14
20 A	230 V	30 m	NE 12

5.12.3 **Prohibited**

Machines with combustion engines are prohibited inside the building unless the CONTRACTOR has obtained written authorization from the Manager.

5.13 **INCANDESCENT LIGHT BULBS AND FLUORESCENT TUBES**

In the order to avoid delays and reduce the risk of accidents, employees of the CONTRACTOR must report all defective light fixtures to the person designated by the manager.

5.14 **CONTRACT OBLIGATION TO SUPPLY AND INSTALL WEATHER CARPETS**

Between **November 1 and April 30**, the CONTRACTOR shall provide and install, at his own expense, good quality absorbent carpets with rubber edges in the lobbies, entrances, elevators and other places. The Manager may require additional carpets. In each year of the contract, the carpets shall be new and of a colour selected by the Manager.

We estimate at 5/Om2 the surface area of carpet to be replaced and installed each year. The installation must be done with two-sided tape.

5.15 **CLEANING RESTRICTED AREA**

The CONTRACTOR, accompanied by a guard or person in charge of the building, shall carry out sanitary maintenance in specified area at the Manager's request.

5.16 **EXTERIOR CLEANING**

The CONTRACTOR, shall remove, as required, all paper, cigarette butts, garbage and other debris from the vicinity of the outside entrances of each sector (2 meters) every morning before 10h00 am.

5.17 **SPECIAL SANITARY MAINTENANCE**

When meetings or conferences are held, the CONTRACTOR, in addition to performing the regular or occasional sanitary maintenance work stipulated in the technical specifications, shall, at the request of the Manager or his authorized representative, carry out sanitary maintenance work required in the areas used for the conferences and meetings.

5.18 **COMMUNICATION**

All of the CONTRACTOR's employees shall be able to communicate fluently in oral French.

SECTION 6

HOTEL SERVICE AND HEAVY CLEANING (ON REQUEST)

6.1 **HOTEL SERVICE AND HEAVY CLEANING ON REQUEST**

6.1.1 The CONTRACTOR must supply the personnel, equipment, and sanitary products and supplies for performance of the tasks involved in hotel service and heavy cleaning on request for the following prototypes: 0131S (rooms) and 0132S (dormitory)

6.1.2 Hotel service and heavy cleaning of rooms described in the specification by prototype (section 7.6) shall be performed at the Manager's request, seven (7) days per week including statutory holidays.

6.1.3 **List of units requiring hotel service**

On demand, at the beginning of each WEEK, the manager shall provide the CONTRACTOR with a list of forecasted service needs for the week. Every morning before 8:30 am, a list of spaces including the type of hotel service to be carried out will be given to the CONTRACTOR for planning and execution of the work. This list will be reviewed, by the Manager, and corrected no later than noon to add or remove spaces.

6.1.3.1 **Hotel service – routine (daily)**

The CONTRACTOR must provide the required personnel on site to carry out the hotel service request. The work requested by the manager must be carried out between 08h00 am and 15h30 pm. Although identified priority rooms and/or dormitory must be clean no later than 13h00. The EXACTA report will identify units who is discharge (discharge cleaning) with the type of service needed (routine cleaning). Keys of room/dormitory must be picked up and place in the barrack warden box. All furniture must be move (including bed) when the floor is sweep and wash in a room/dormitory.

The CONTRACTOR **must carry out** all tasks related to the requested hotel service **within the same day.**

Note 1: When more than 50 vacated units per day must be cleaned, the Manager may grant an additional (48) hours to complete the work.

Note 2: For periodic hotel service work (heavy cleaning) the Manager may grant an additional (48) hours to complete the work when there are more than 50 units per day to clean.

The time granted should not disrupt operations under any circumstances.

6.1.3.2 **Emergency service**

The CONTRACTOR must provide the required personnel on site to carry out **EMERGENCY** requests within two (3) hours of receipt of an oral or written request for the Manager.

6.1.3.3 **Hotel service – weekends and statutory holidays**

On weekends and statutory holidays, the CONTRACTOR shall provide the personnel required to carry out all the hotel service tasks requested. The work must be between 10 h00 am and 1 h30 pm.

6.2 ASSIGNMENT AND REPLACEMENT OF PERSONNEL FOR HOTEL SERVICE

The CONTRACTOR shall recruit, select and assign personnel and provide a list of employees assigned to hotel service and heavy cleaning. Employees must have security clearance as set out in the contract.

6.3 PENALTIES FOR NON-COMPLIANCE WITH DEADLINES

When the CONTRACTOR cannot fulfil the request for hotel service and heavy cleaning on schedule, he shall reimburse the Canada for all its costs thereby incurred, including the daily rate for rental of the room, costs of relocating users in another type of room and any other relevant expenses, such as hotel room rental and personal transportation.

6.4 TRAINING, GENERAL KNOWLEDGE AND EXPERIENCE

The CONTRACTOR must at all times supply personnel who meet the minimum standards for training, qualifications and experience in a hotel setting comparable to the one covered in the contract.

6.5 DRESS

The CONTRACTOR shall ensure that the personnel provided for hotel service and heavy cleaning on request wear the uniform provided by the CONTRACTOR. This uniform shall consist of a smock, a coverall or a shirt and trousers. The employees must wear the identification badge provided by the Manager (if applicable).

6.6 BILLING FOR HOTEL SERVICE ON REQUEST

Hotel service will be billed at the end of each month, according to the number of units requested by the Manager. The CONTRACTOR shall invoice according to the unit price bid for each type of room to be cleaned.

6.7 SPECIAL REQUIREMENT OF HOTEL SERVICES

The rates in the bid shall not be adjusted according to the differences in surface area, furniture and configuration between the various spaces in which hotel services are required.

SECTION 7

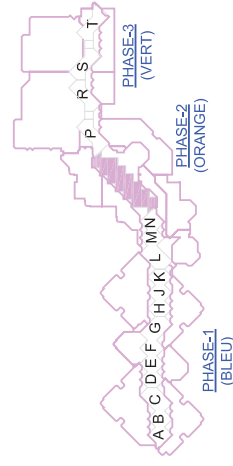
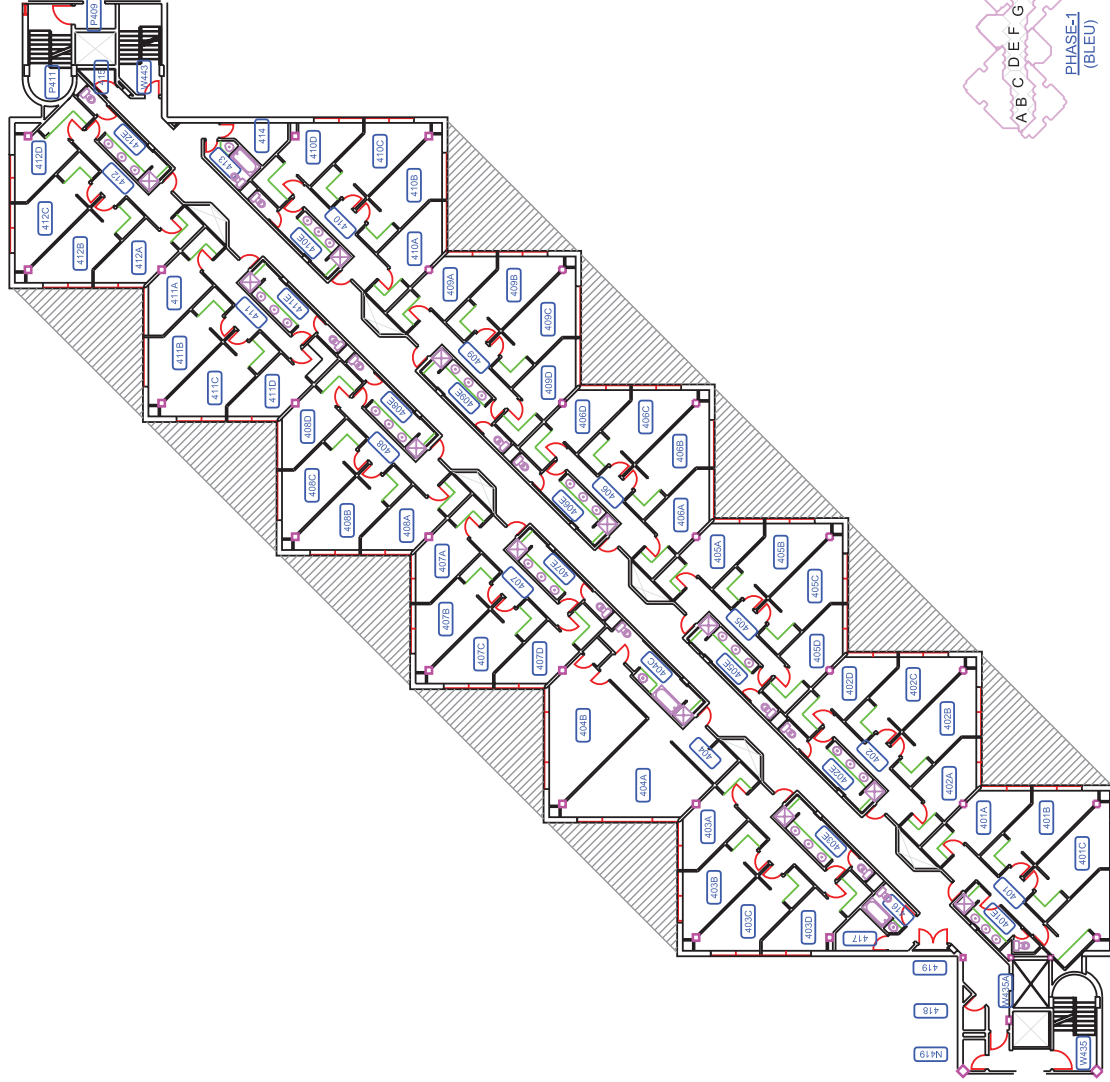
ADDITIONAL INFORMATION

W0130-14-ECH1

7.1 **ADDITIONAL INFORMATION REGARDING THE BUILDINGS**

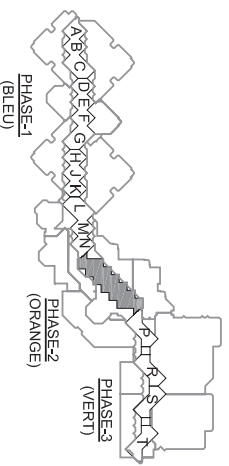
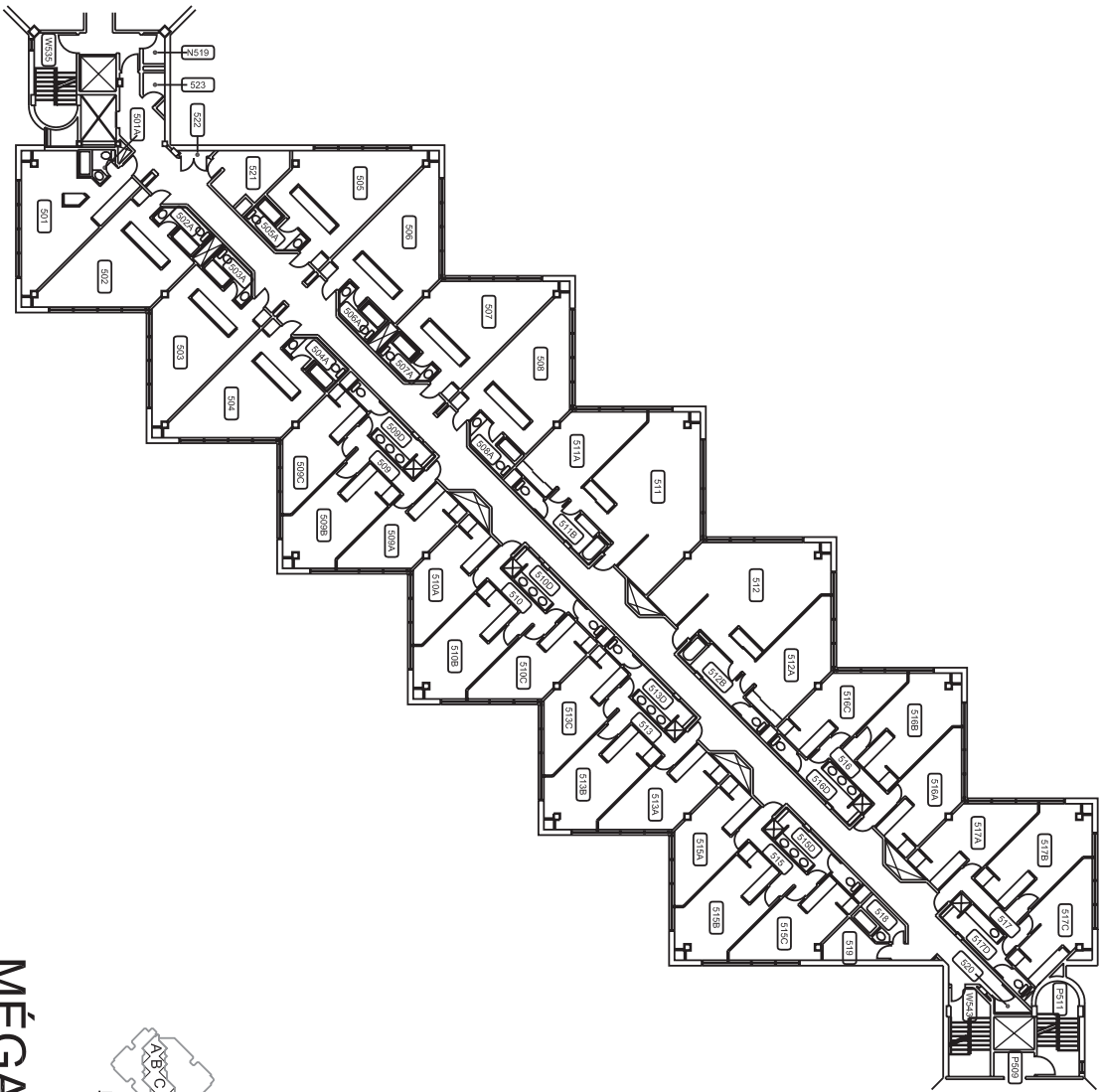
No additional information is available for this contract

7.2 **SCALE PLANS OF THE BUILDINGS**

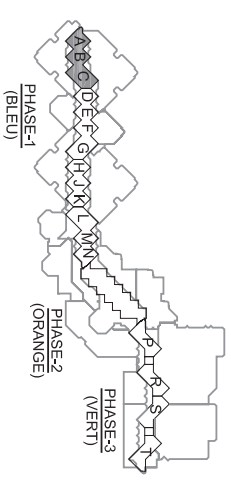
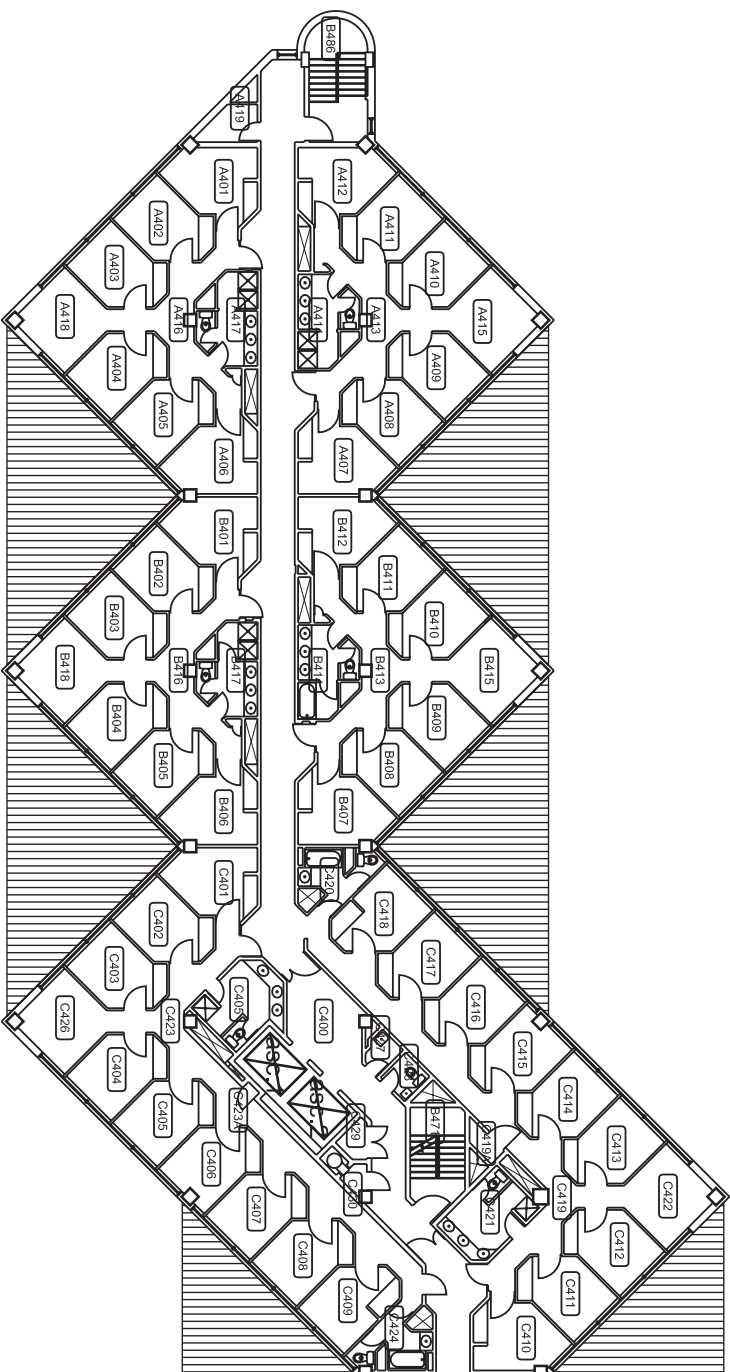


MÉGA PHASE-2 (ORANGE)

400



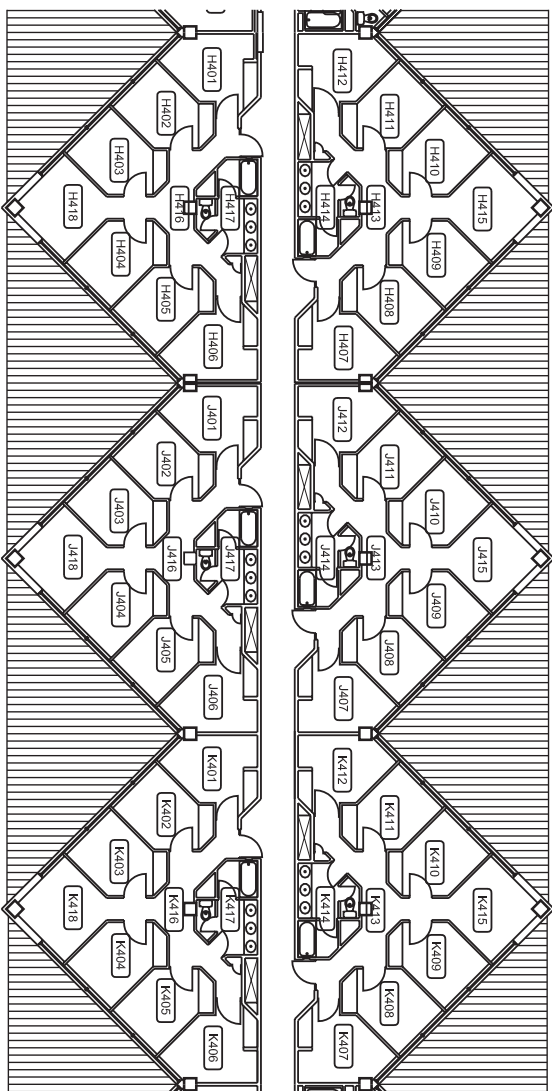
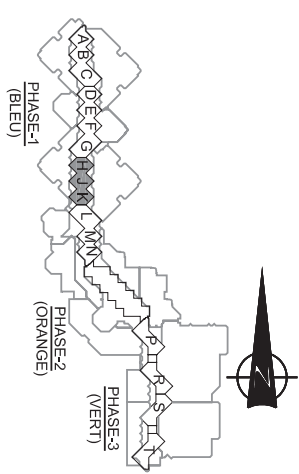
MÉGA PHASE-2 (ORANGE)

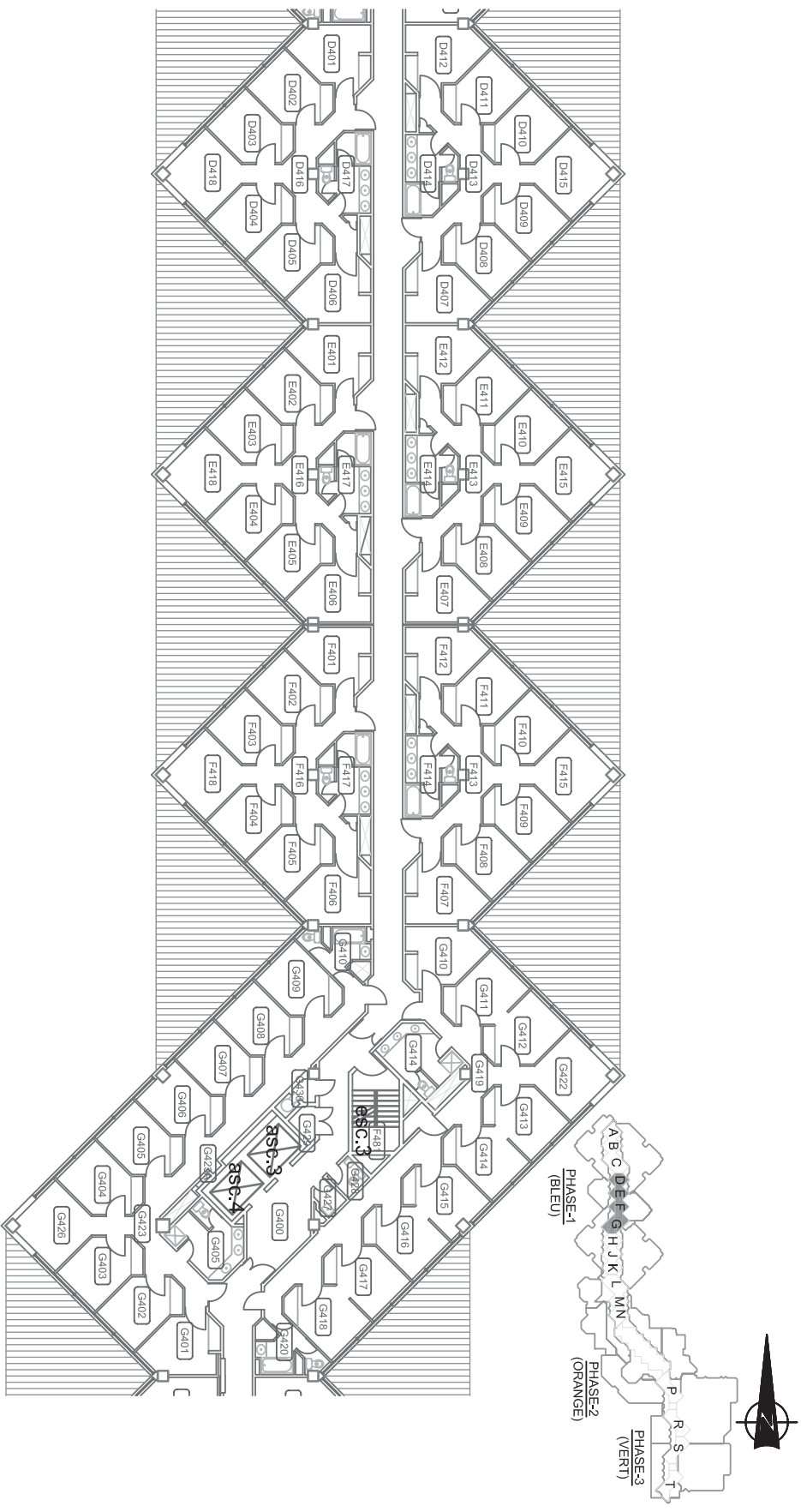


MÉGA

PHASE-1 (BLEU)

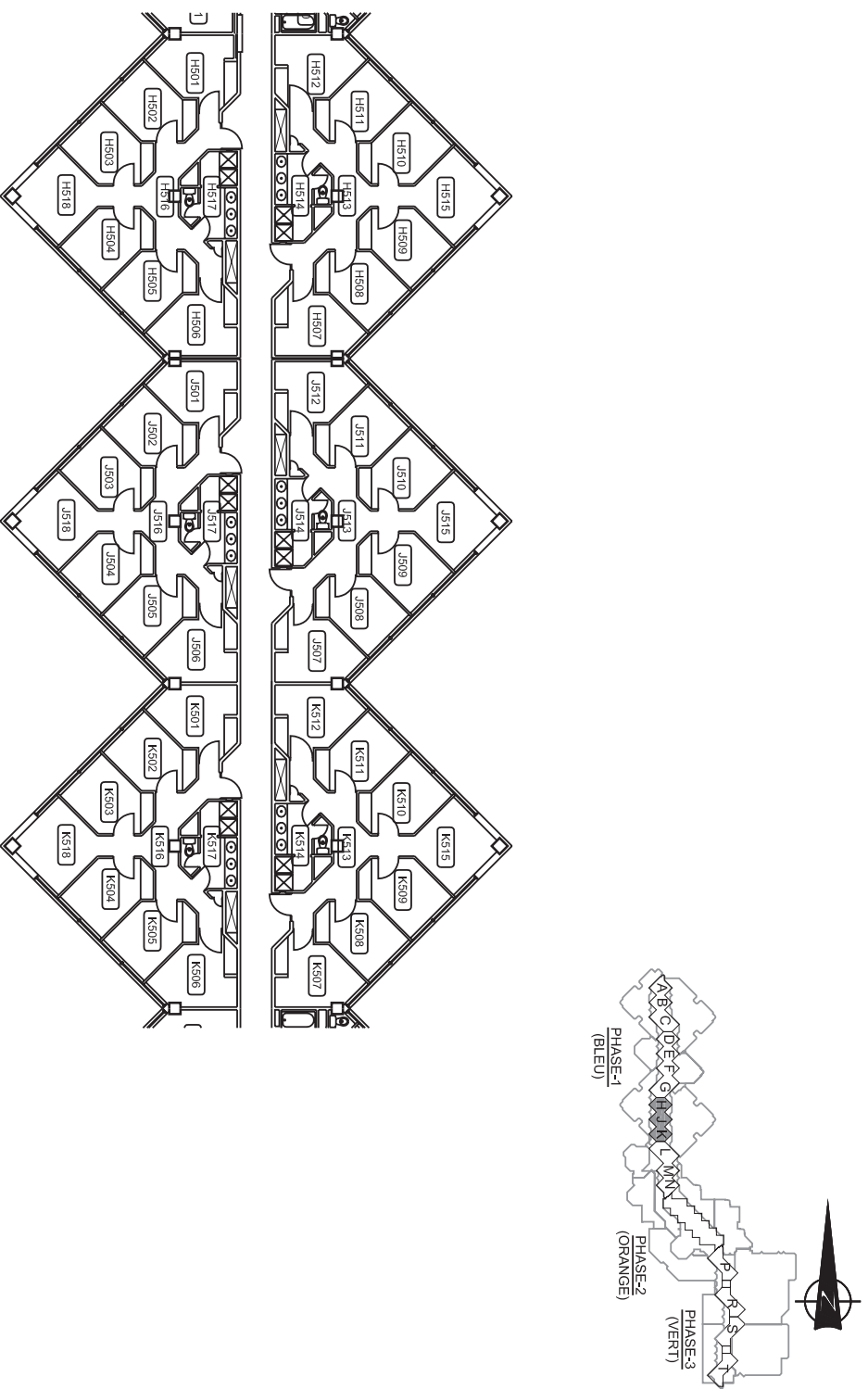
ABC-400







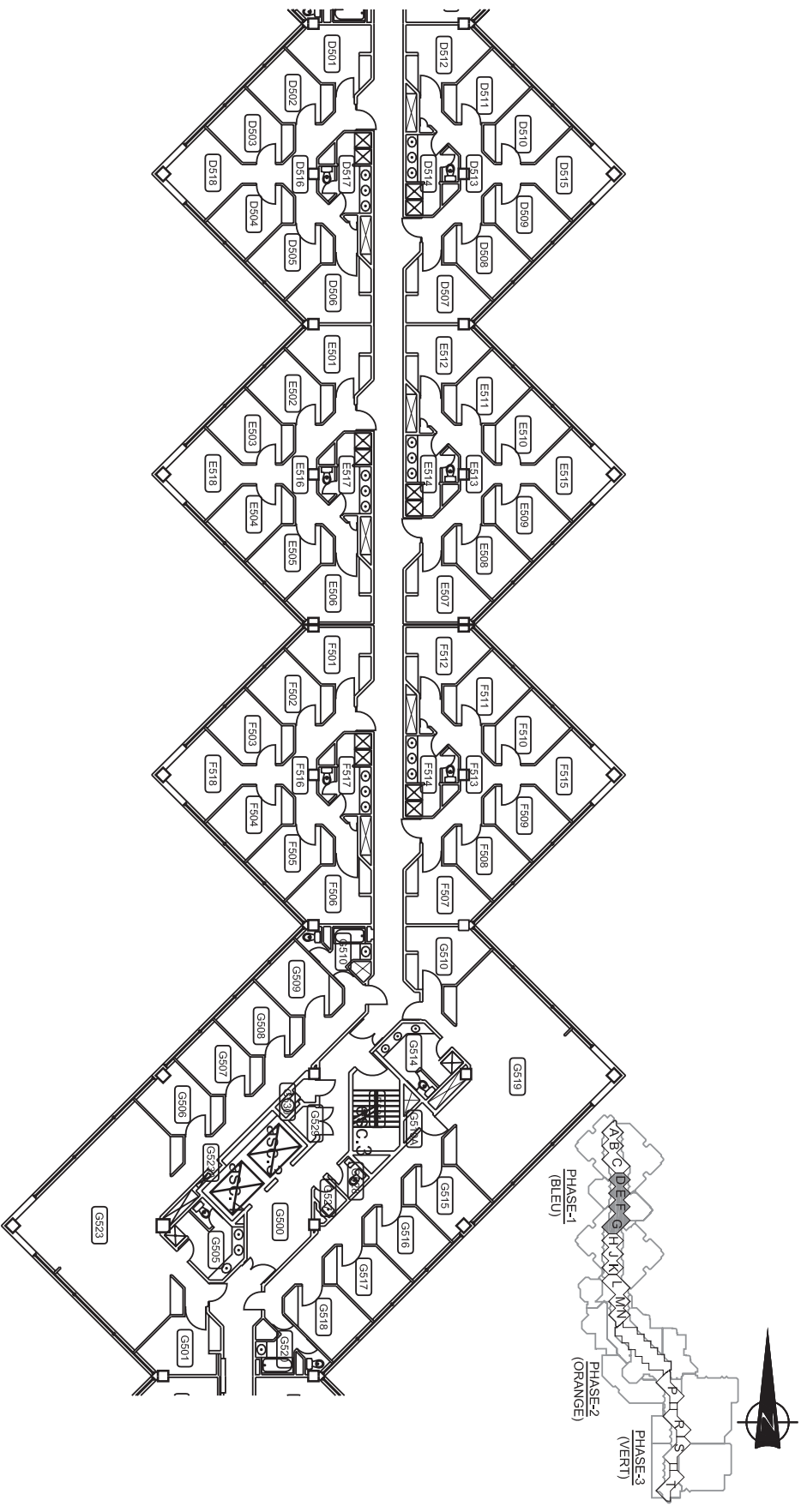




28 novembre 2003

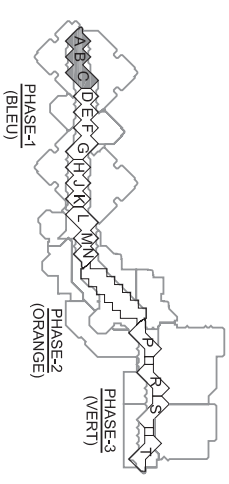
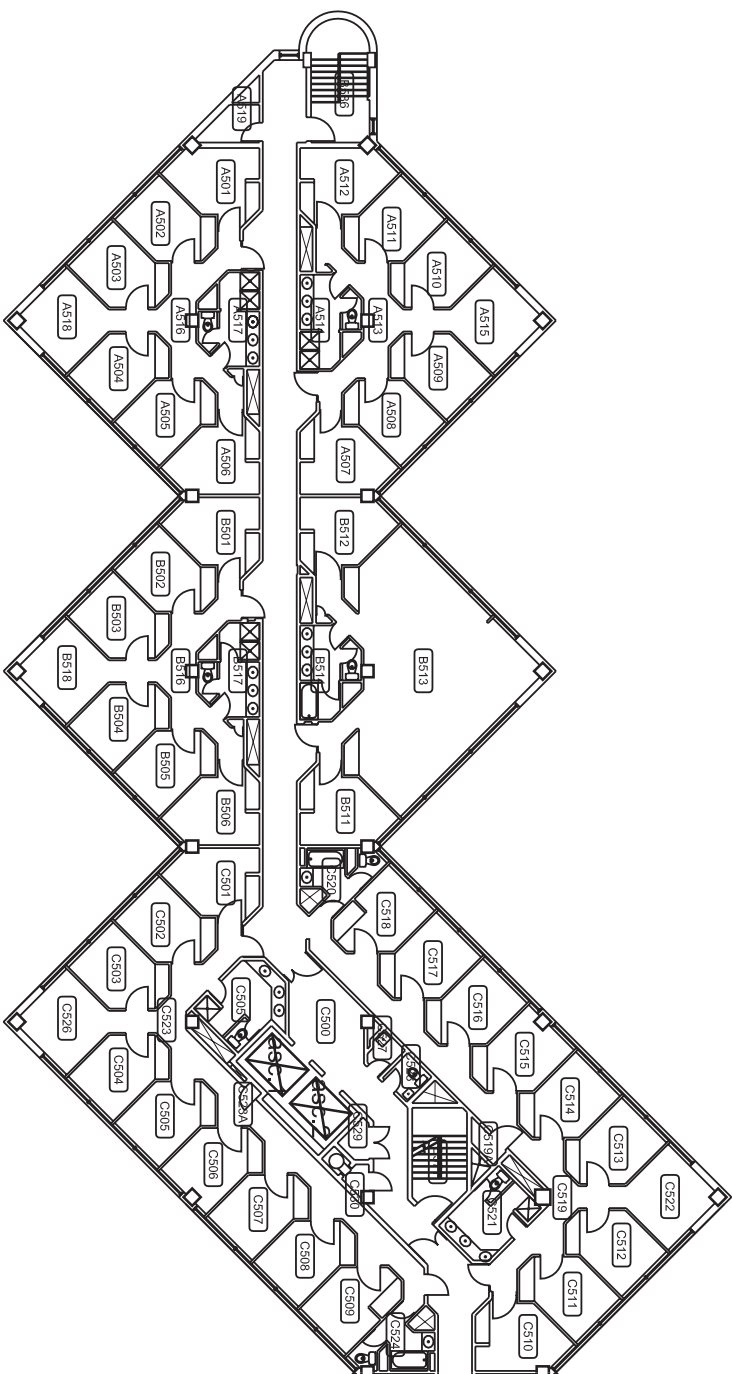
MÉGA HJK-500

PHASE-1 (BLEU)



28 novembre 2003

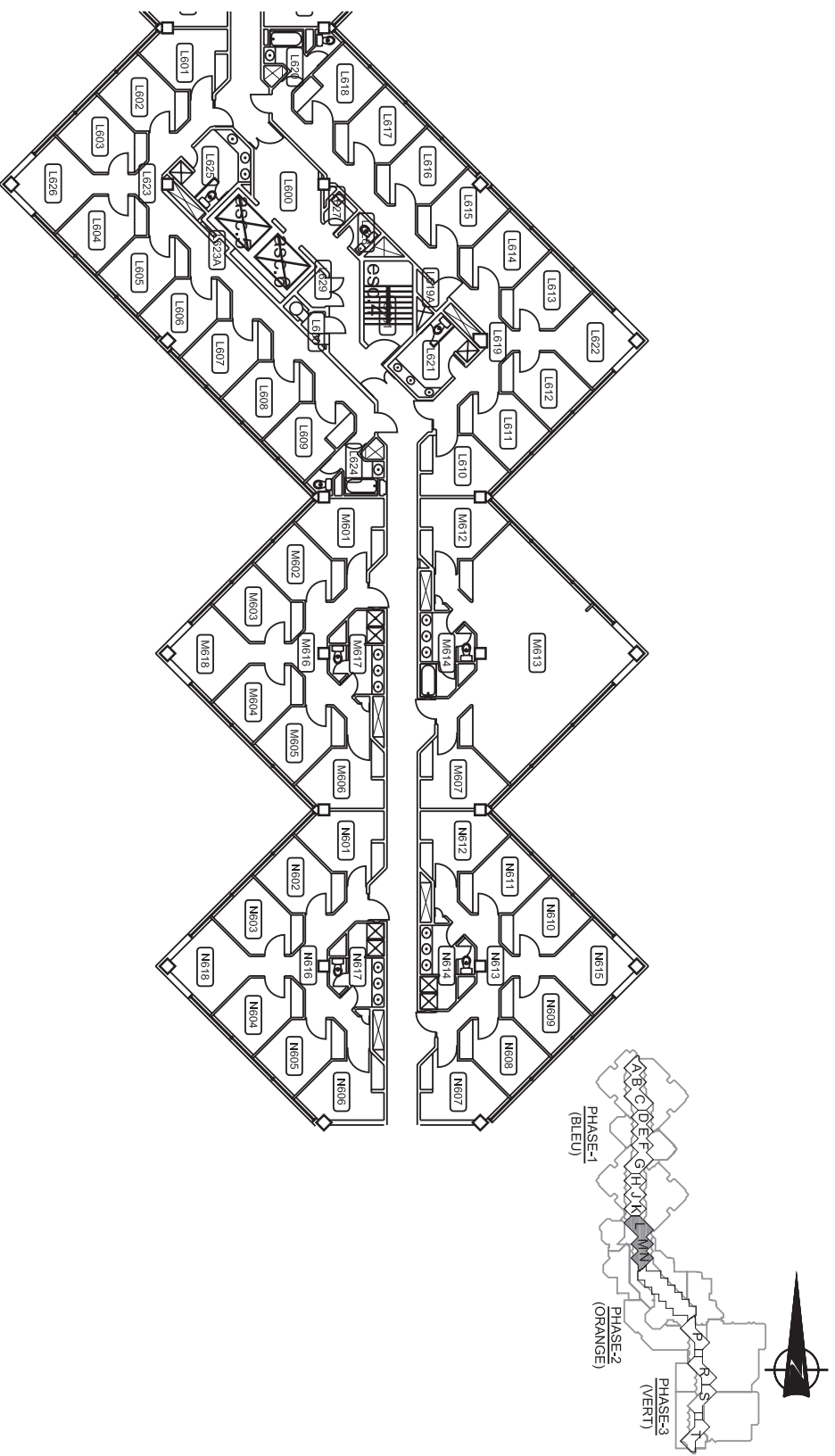
MÉGA DEF-G-500
PHASE-1 (BLEU)

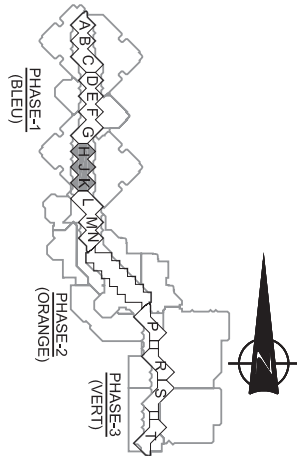
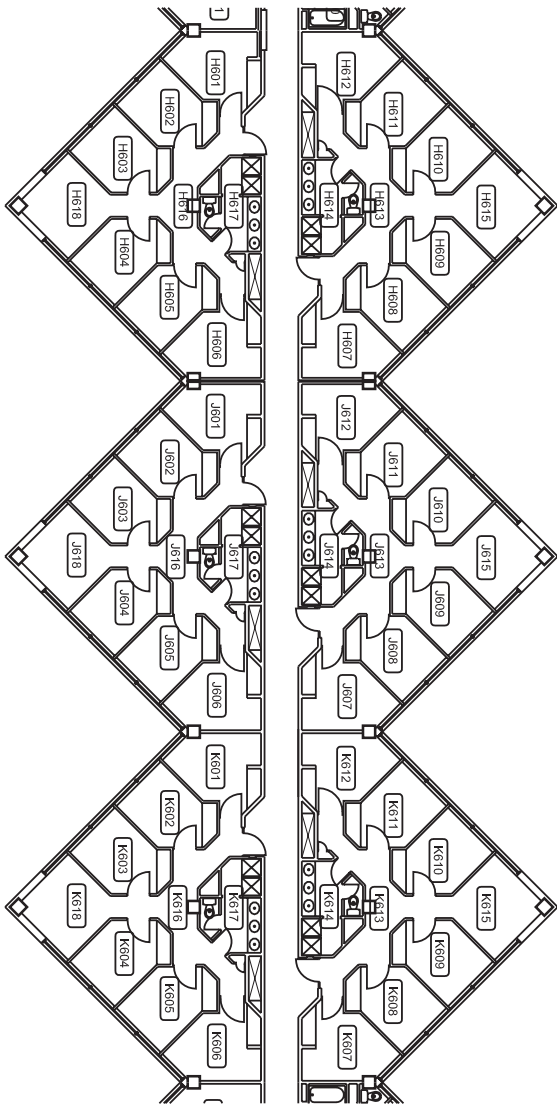


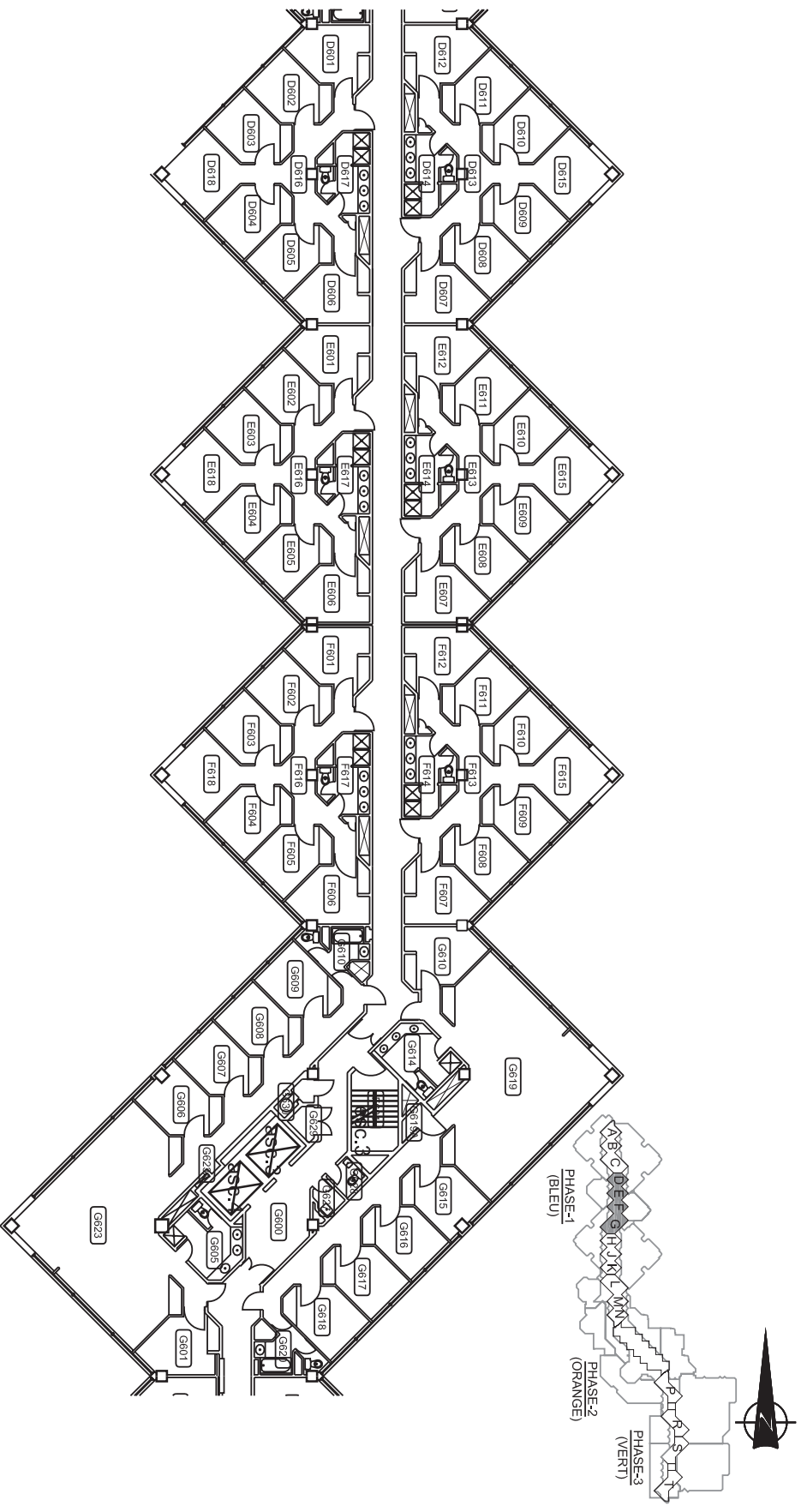
MÉGA ABC-500

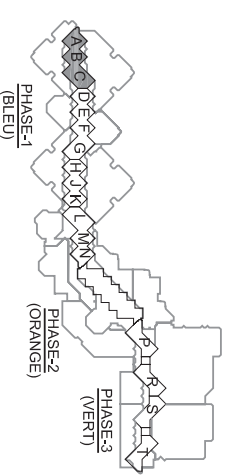
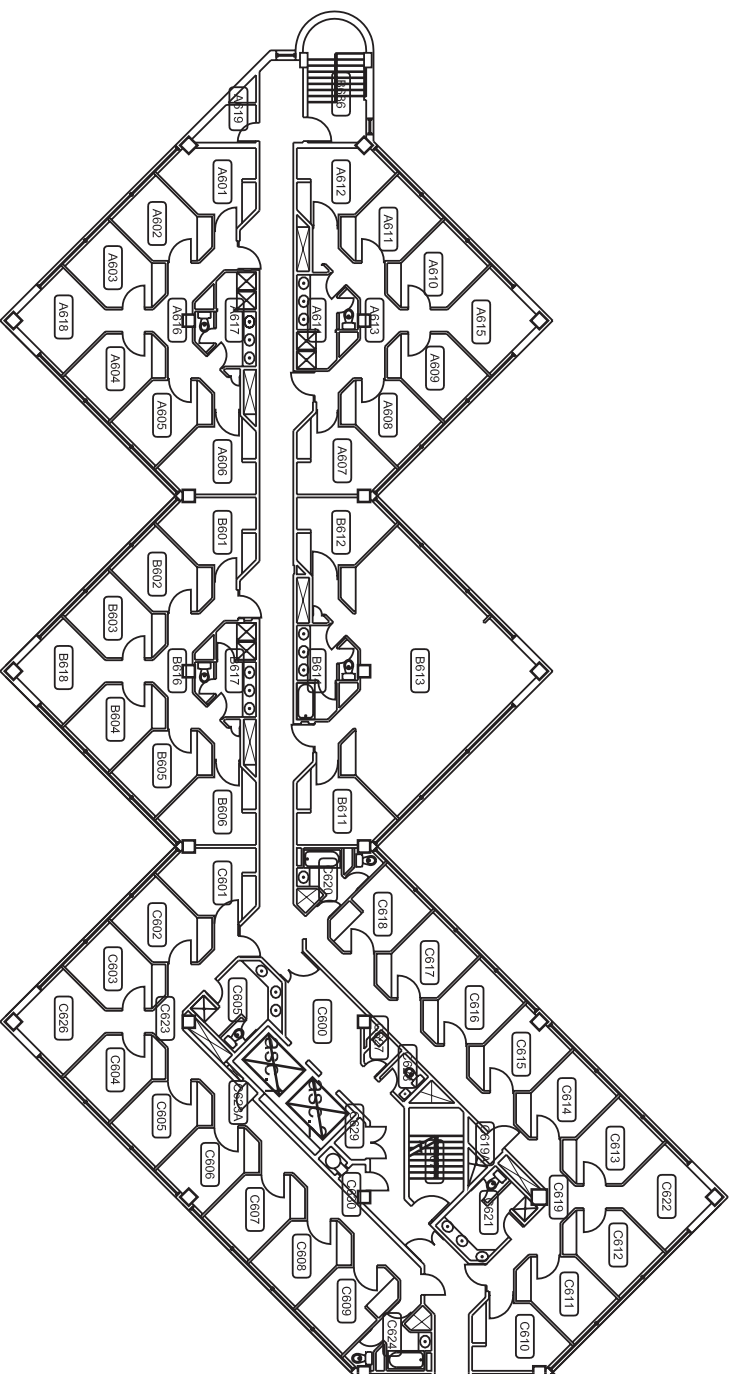
28 novembre 2003

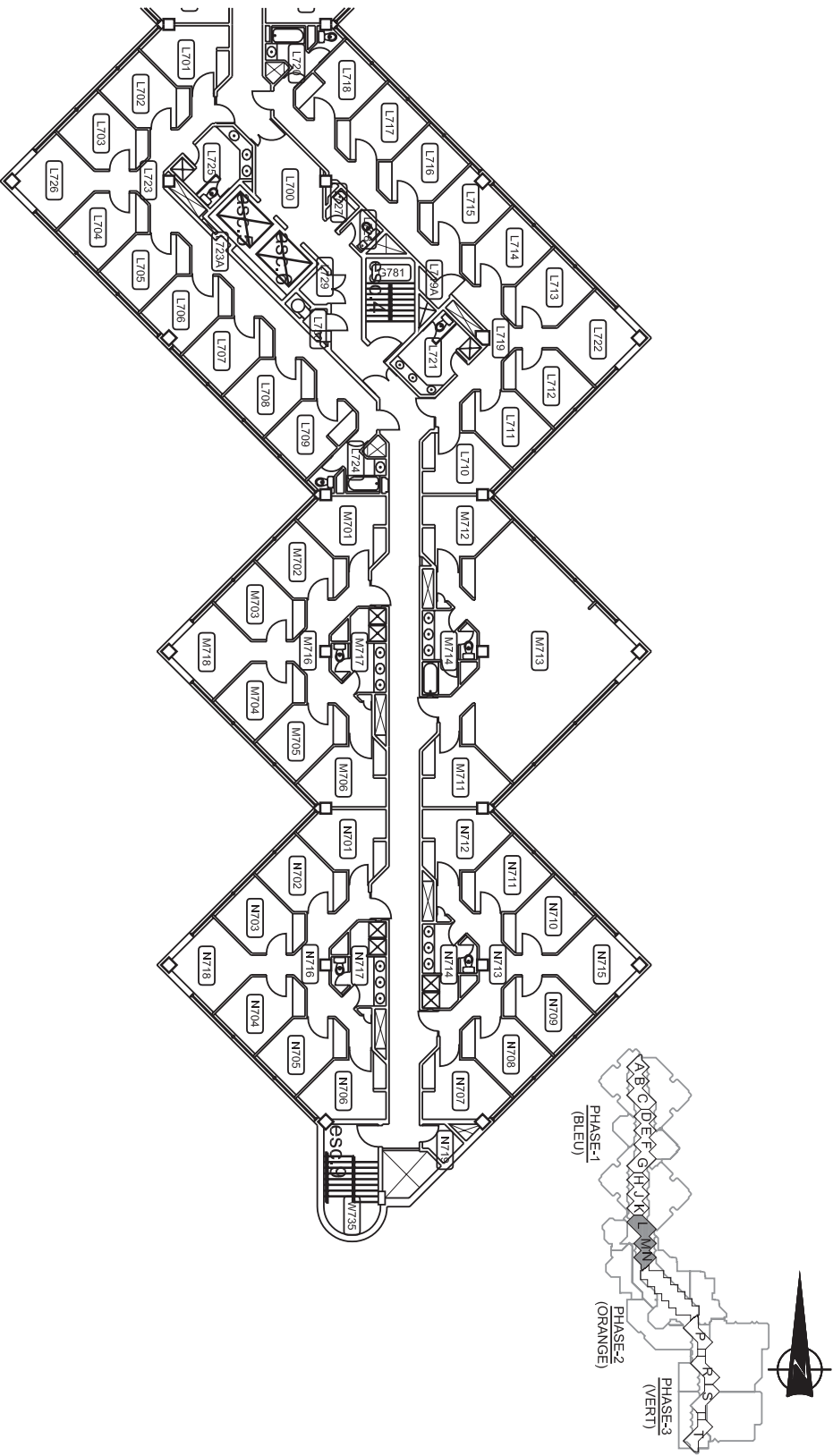
PHASE-1 (BLEU)

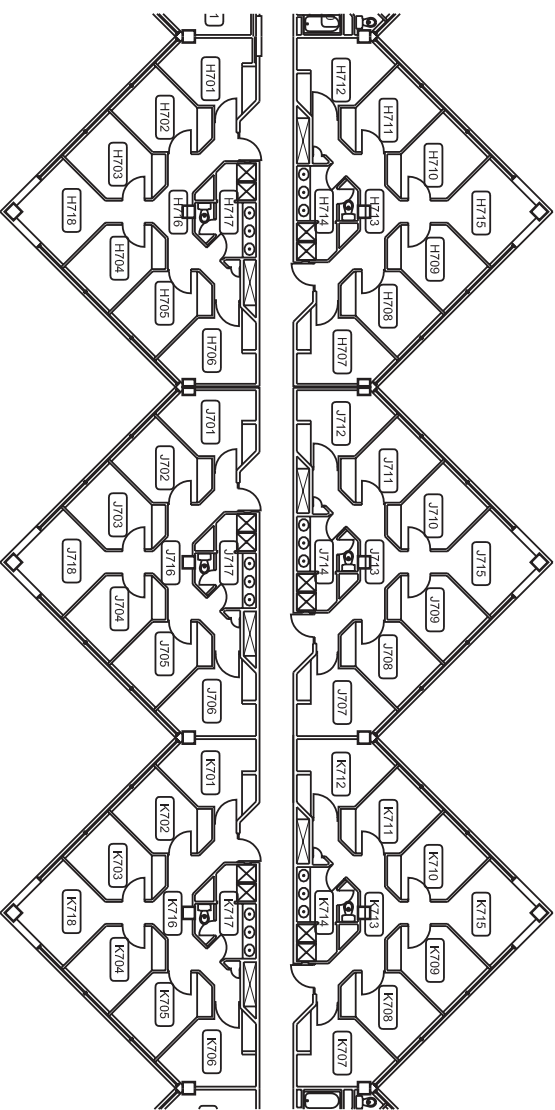
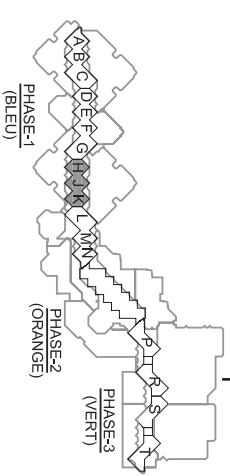


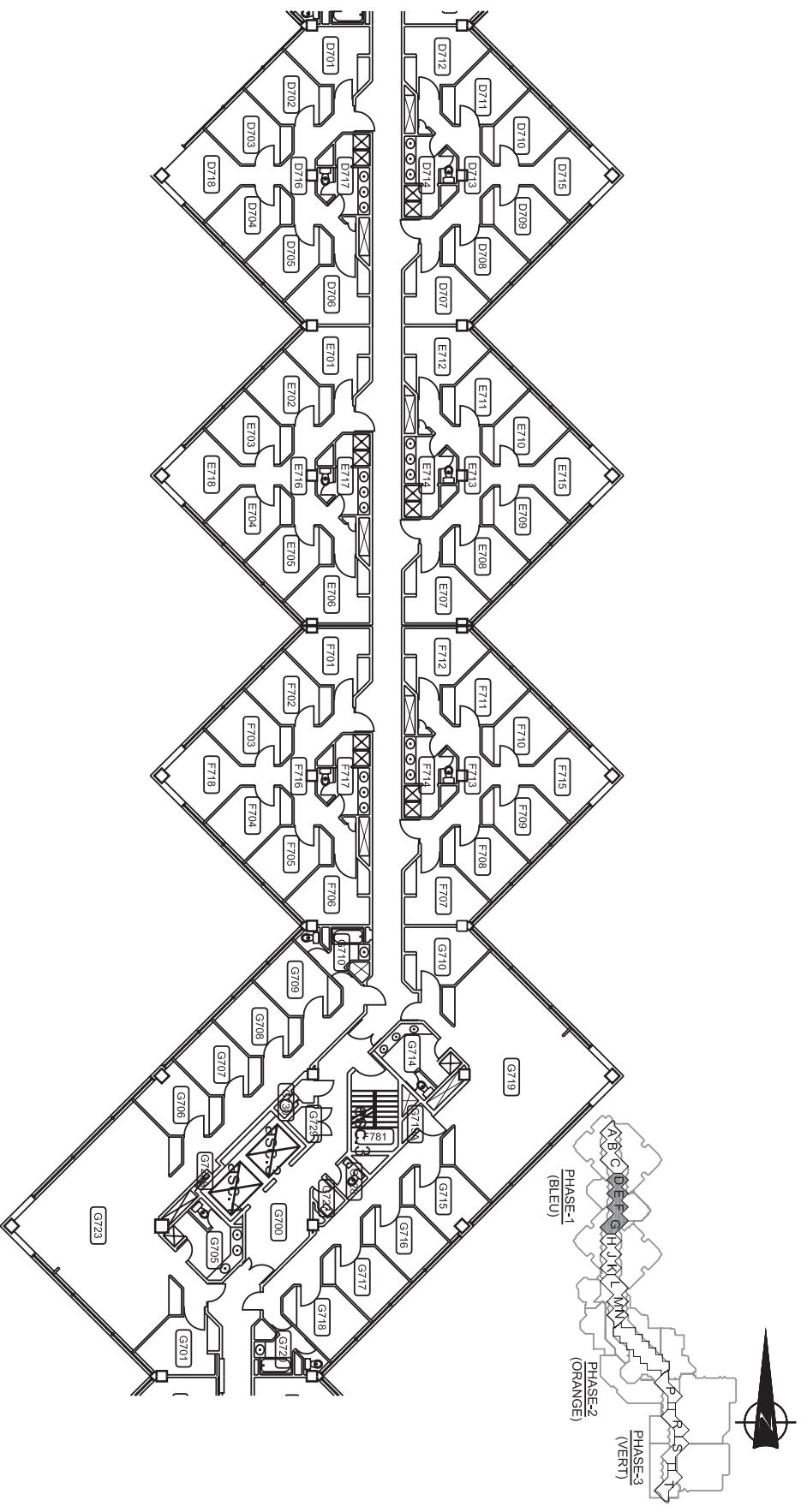






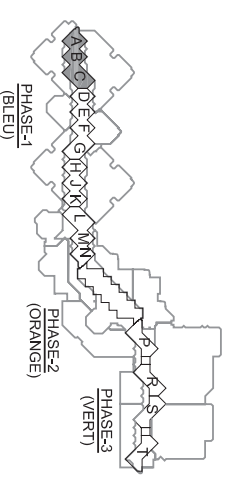
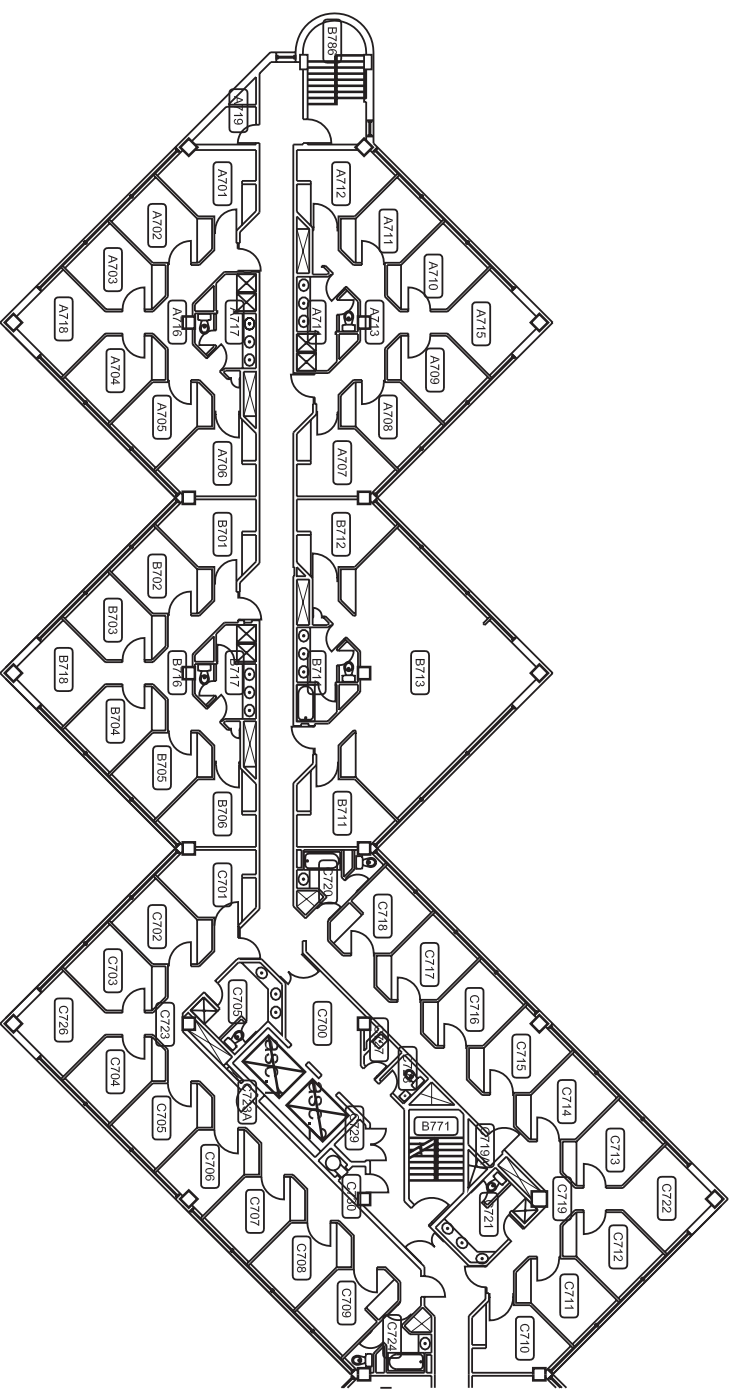






MÉGA

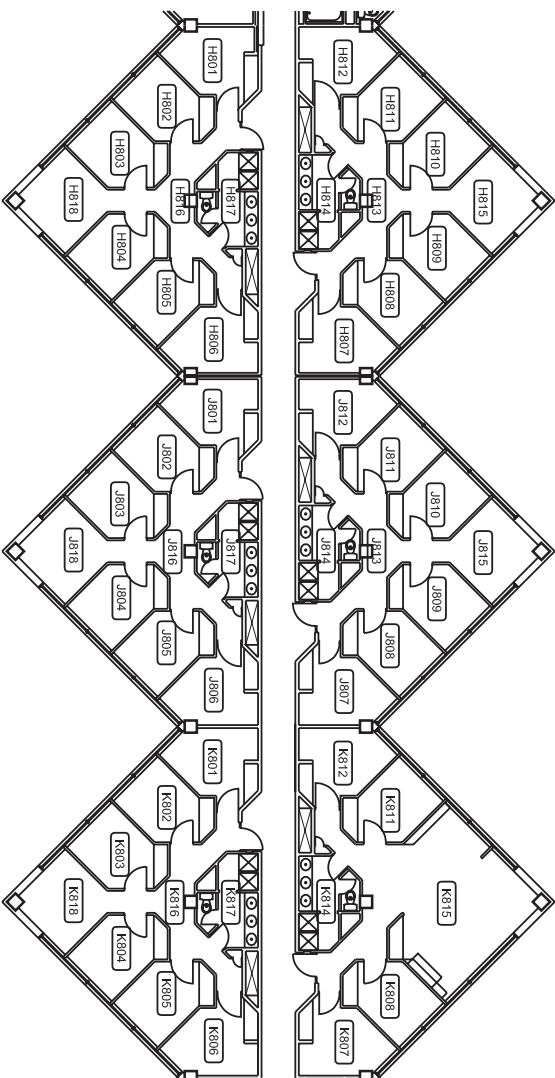
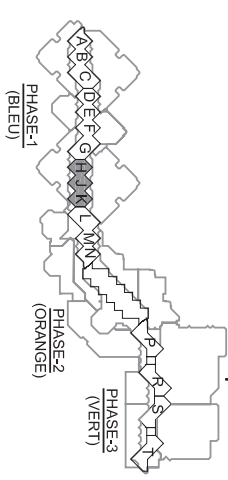
PHASE-1 (BLEU)

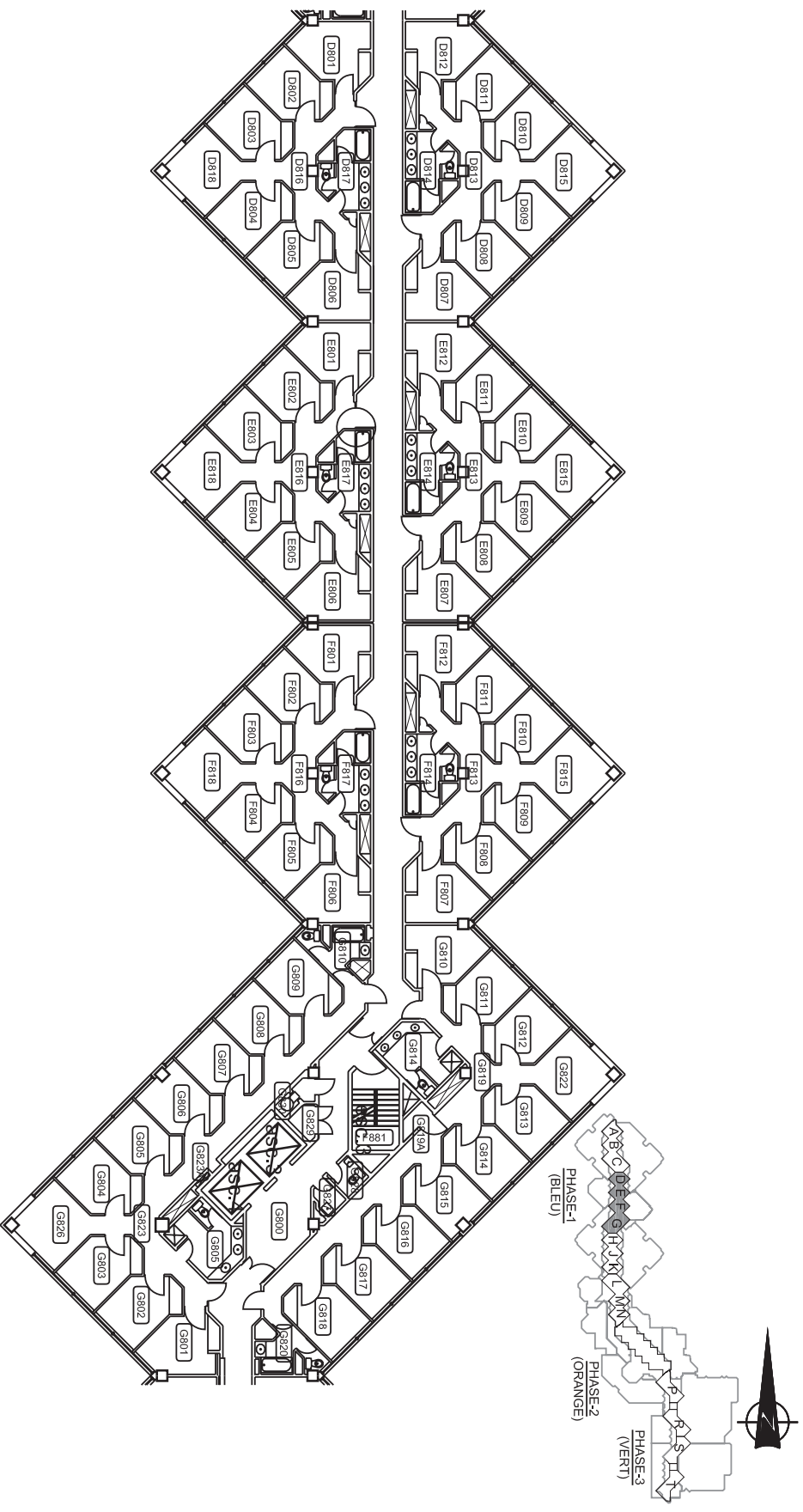


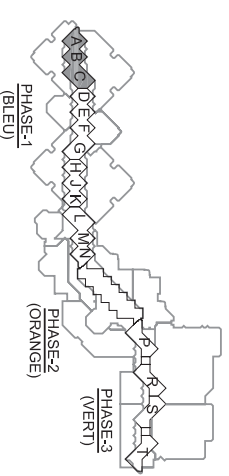
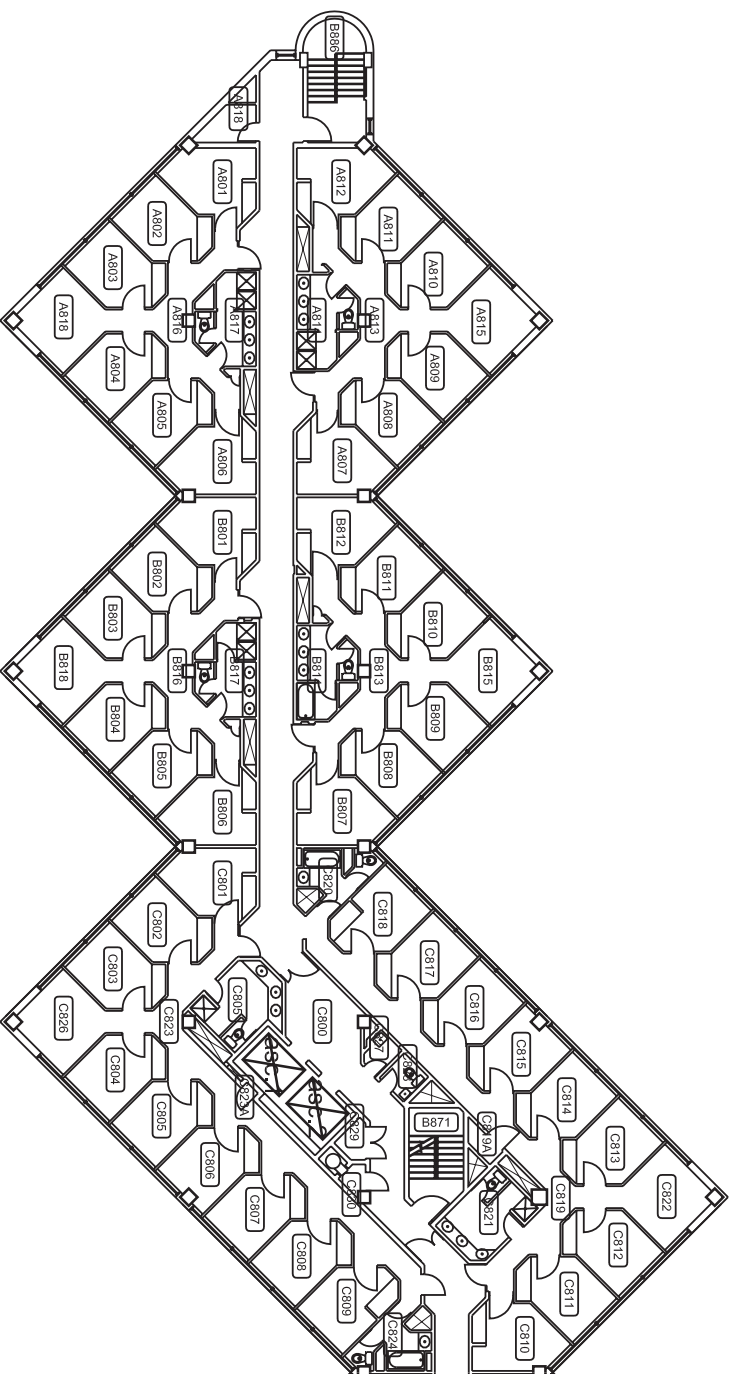
MÉGA PHASE-1 (BLEU)

ABC-700



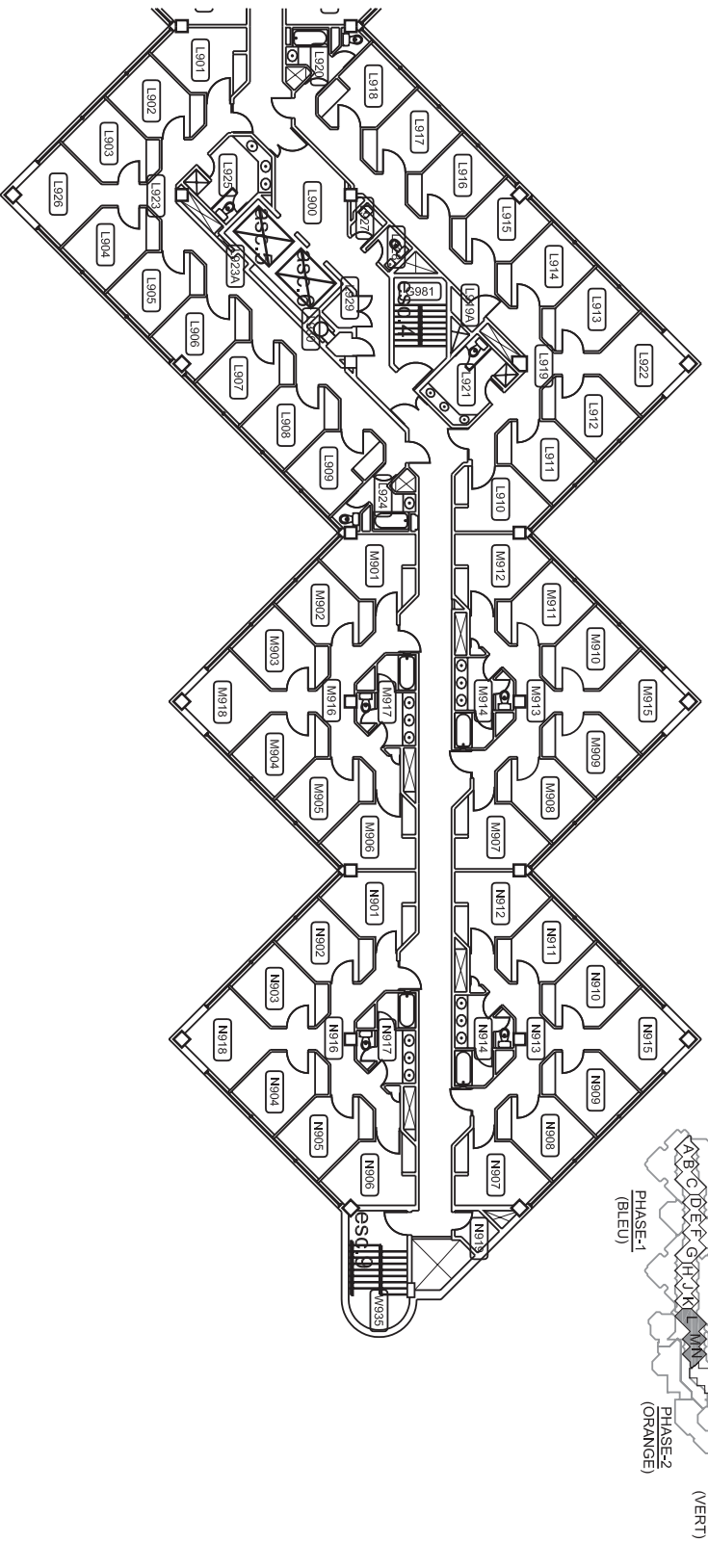






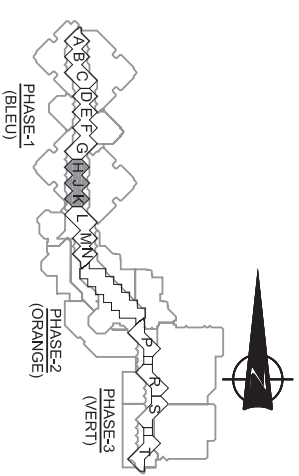
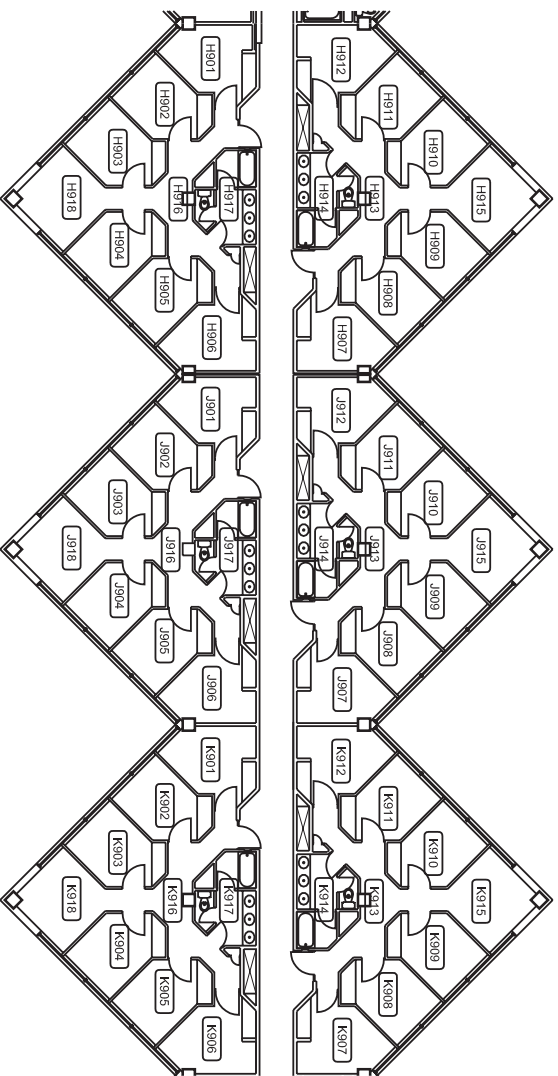
MÉGA

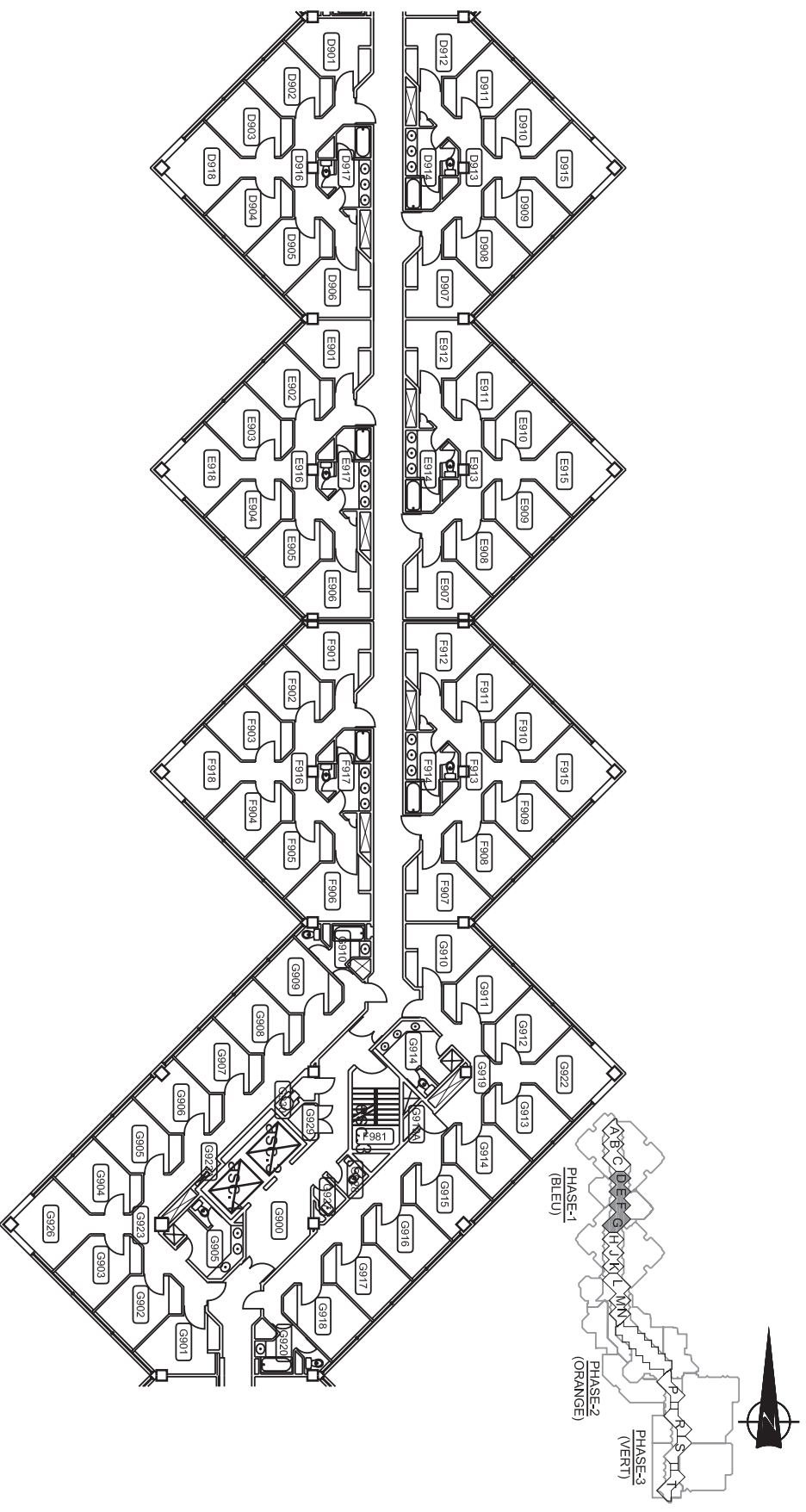
PHASE-1 (BLEU)

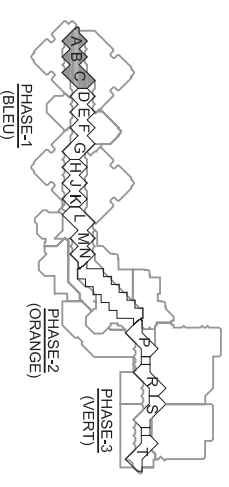
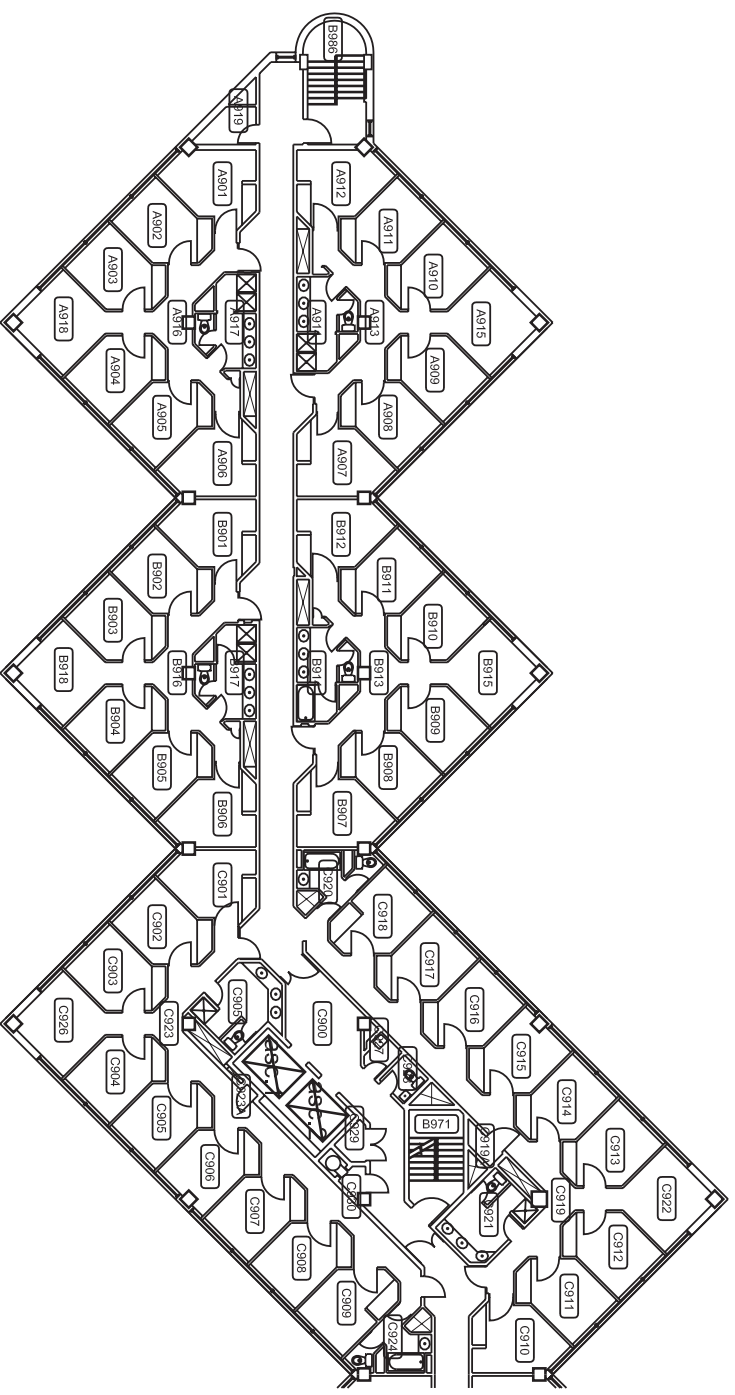


MÉGA

PHASE-1 (BLEU)



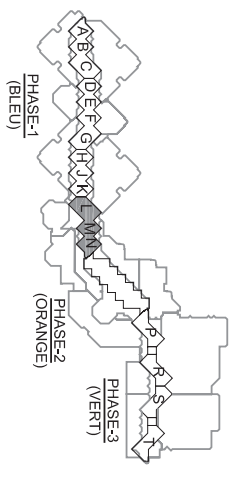
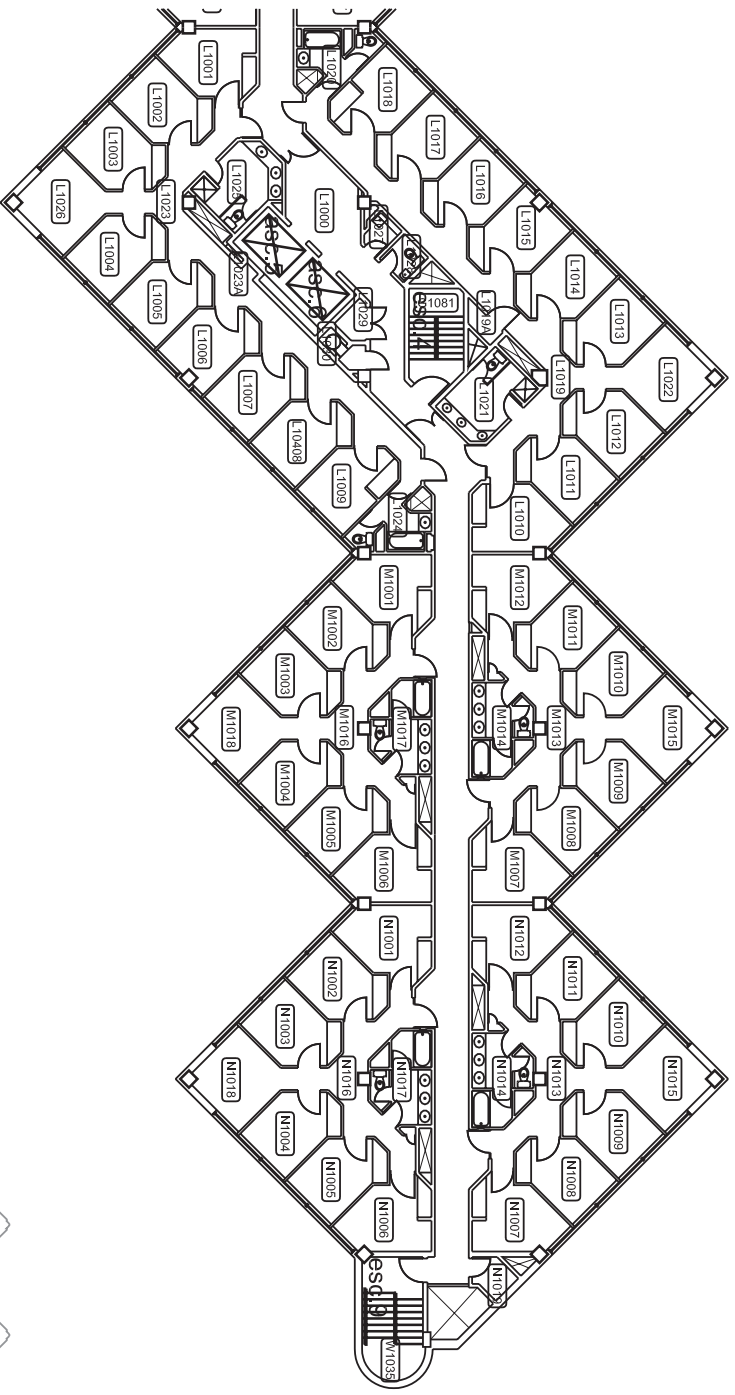




MÉGA

PHASE-1 (BLEU)

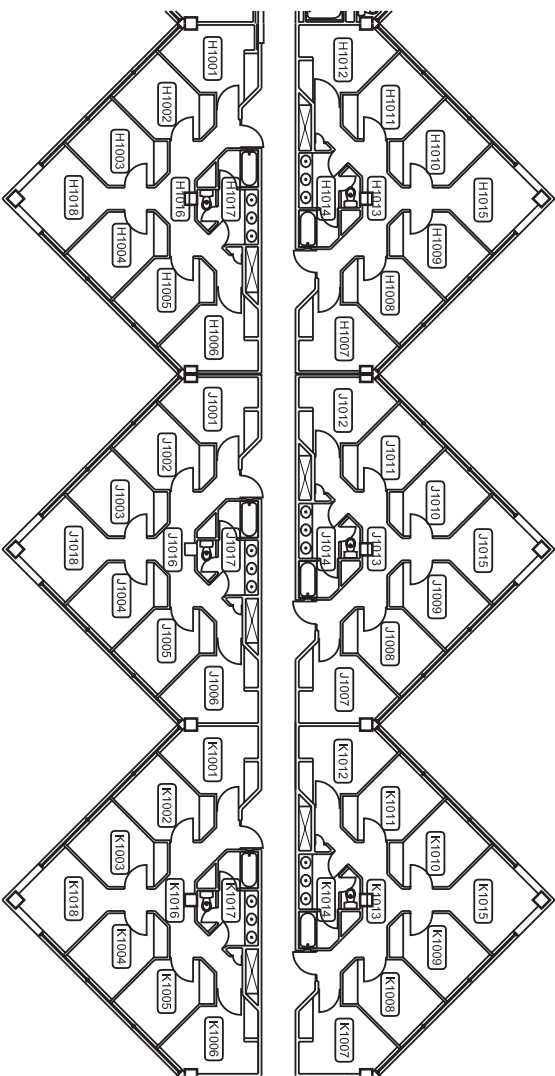
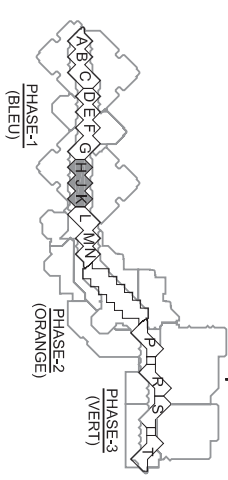
ABC-900



MÉGA

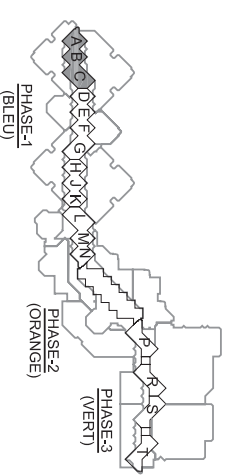
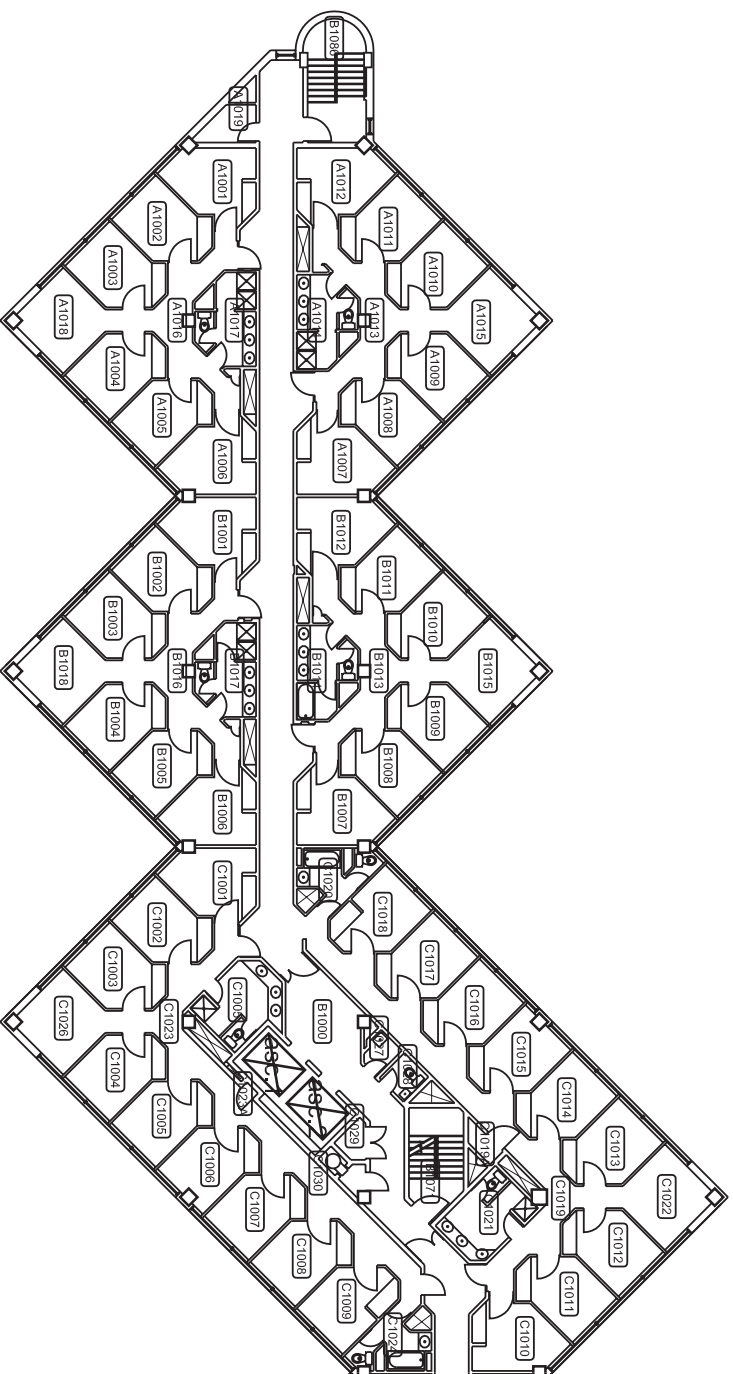
PHASE-1 (BLEU)

LMN-1000





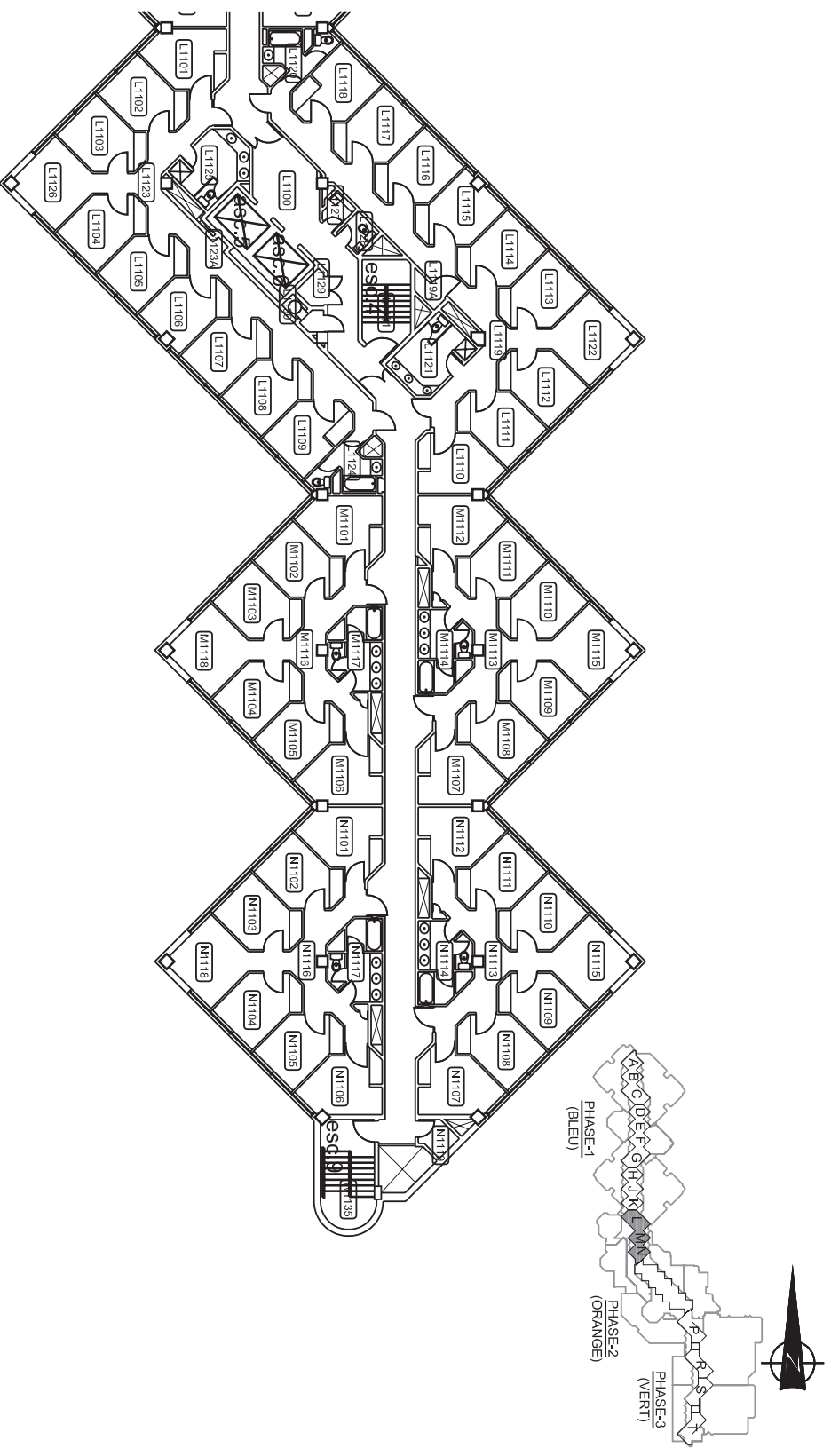
PHASE-1 (BLEU)
DEFG-1000



MÉGA

PHASE-1 (BLEU)

ABC-1000

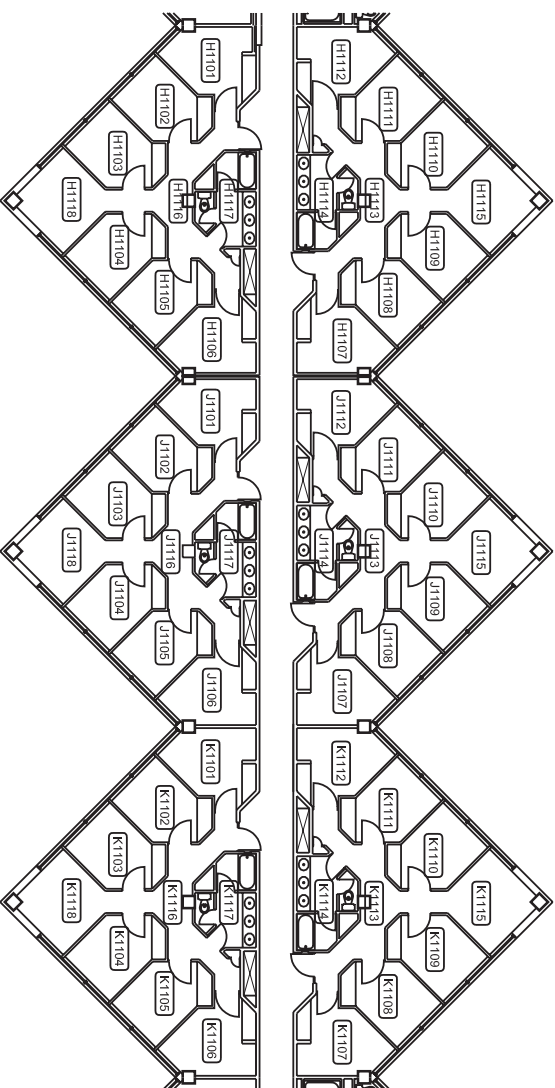
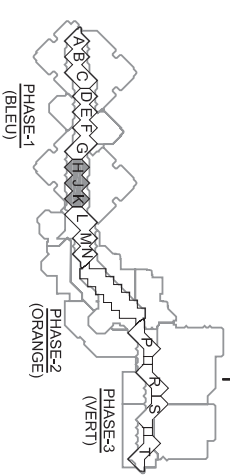


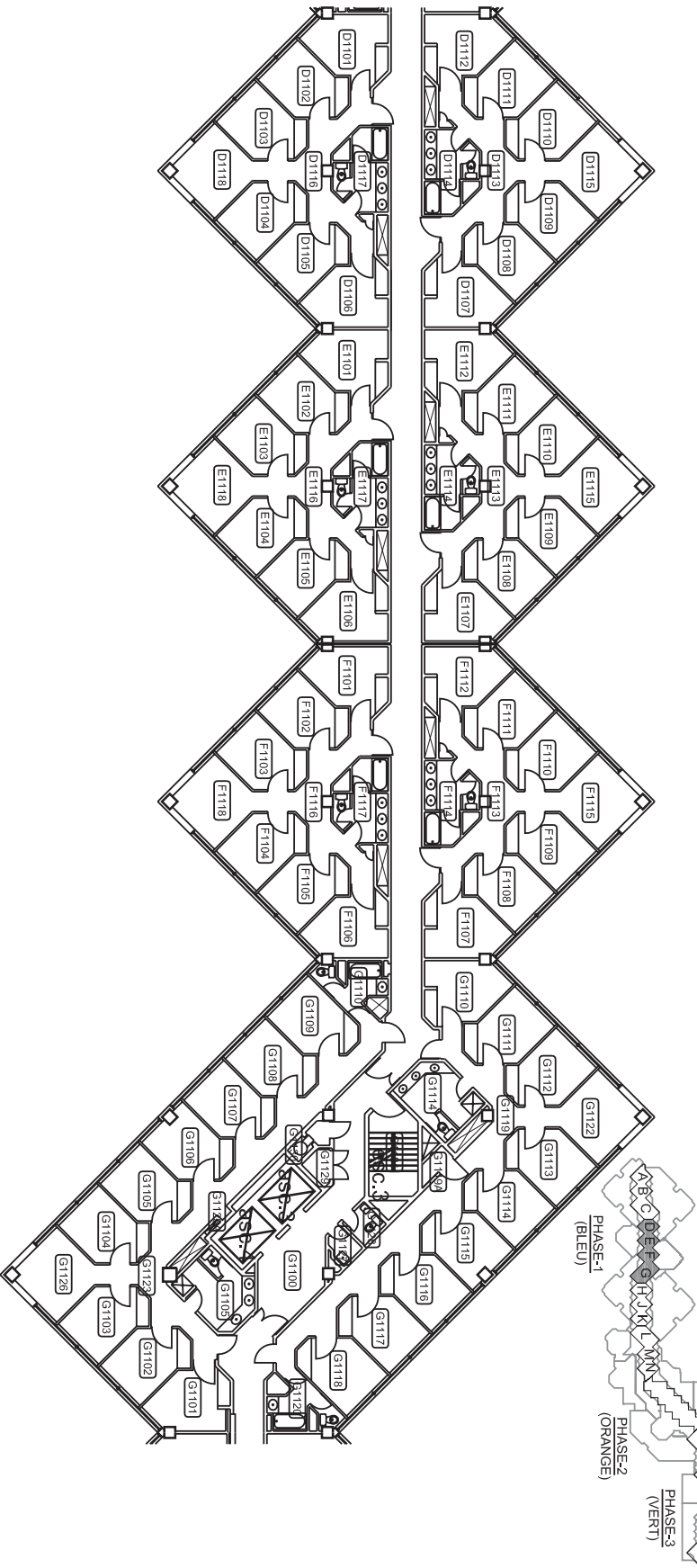
MÉGA

PHASE-1 (BLEU)

28 novembre 2003

LMN-1100

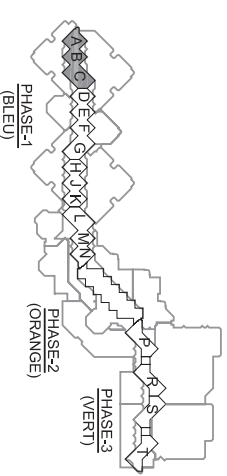
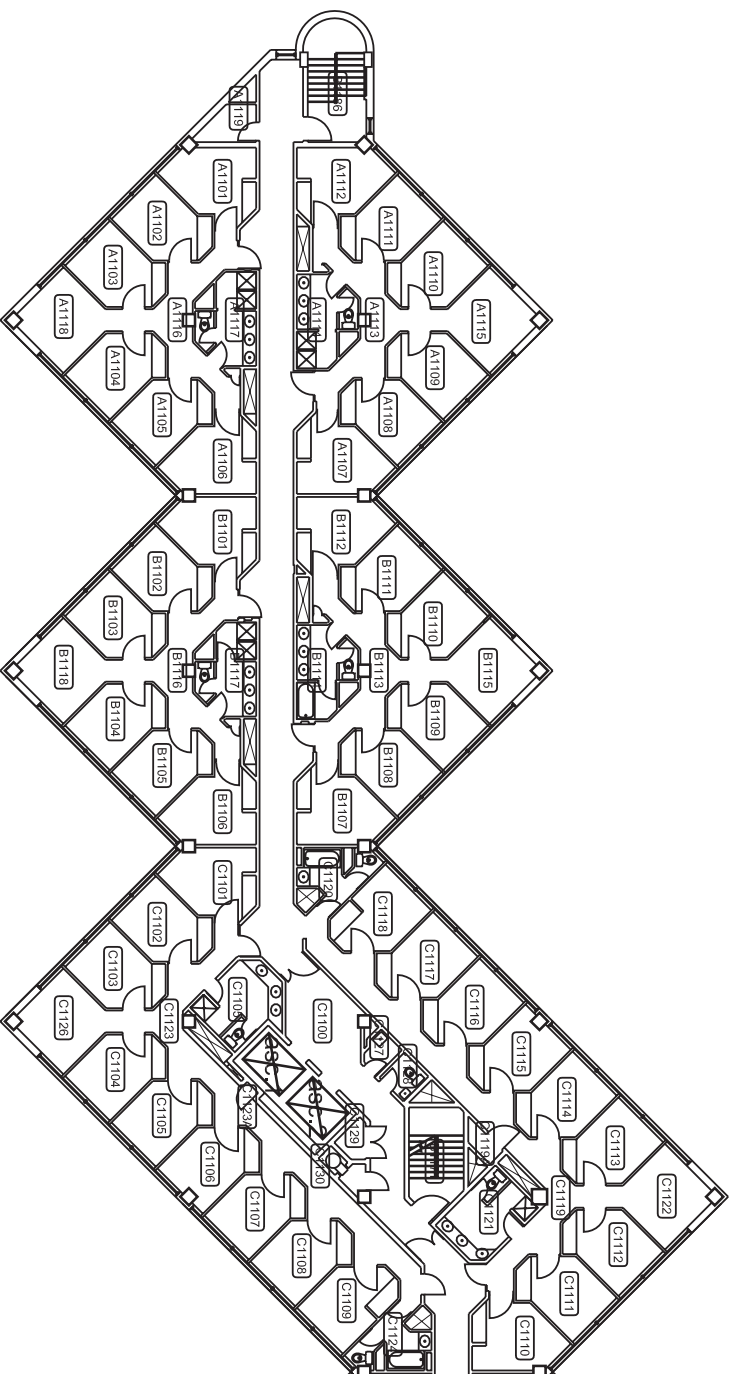




MÉGA

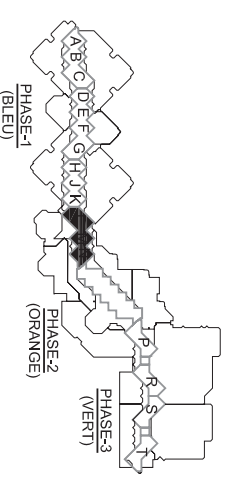
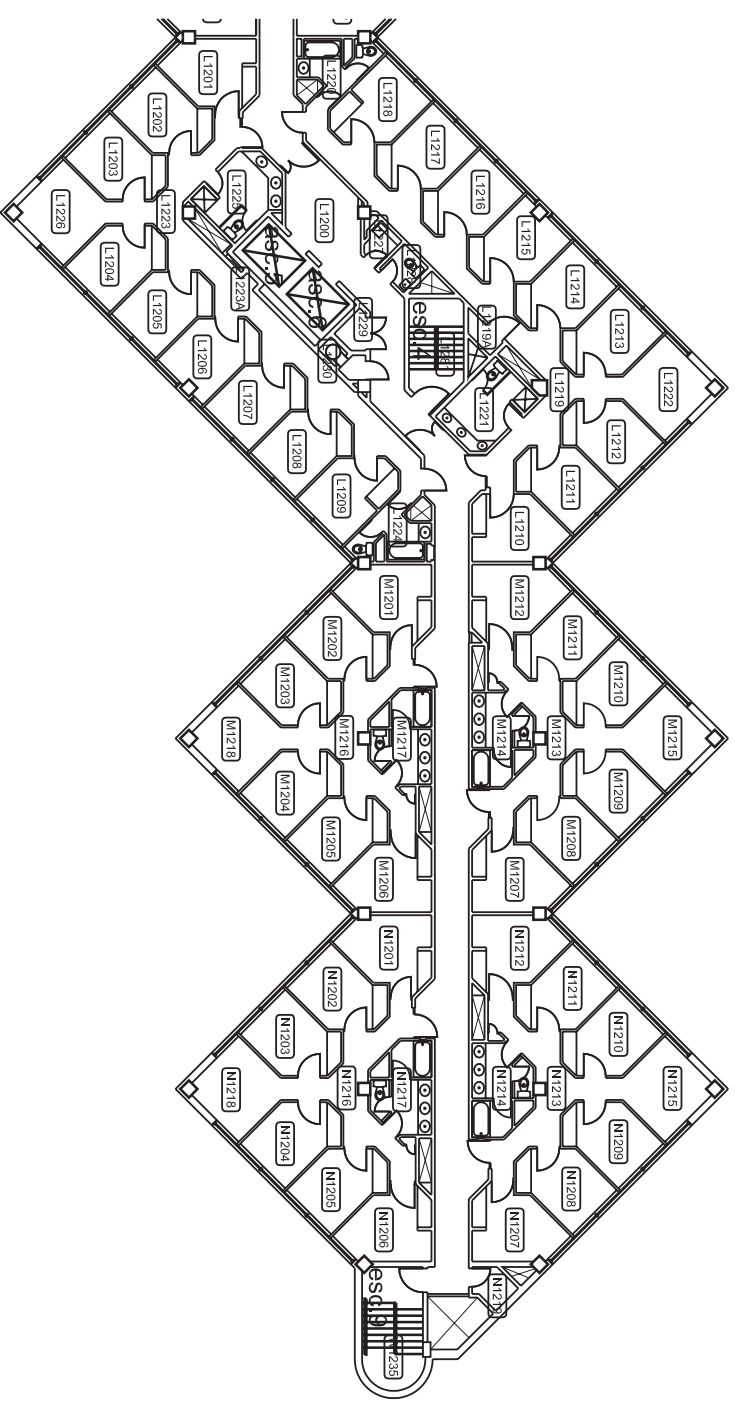
PHASE-1 (BLEU)

DEF-G-1100



MÉGA

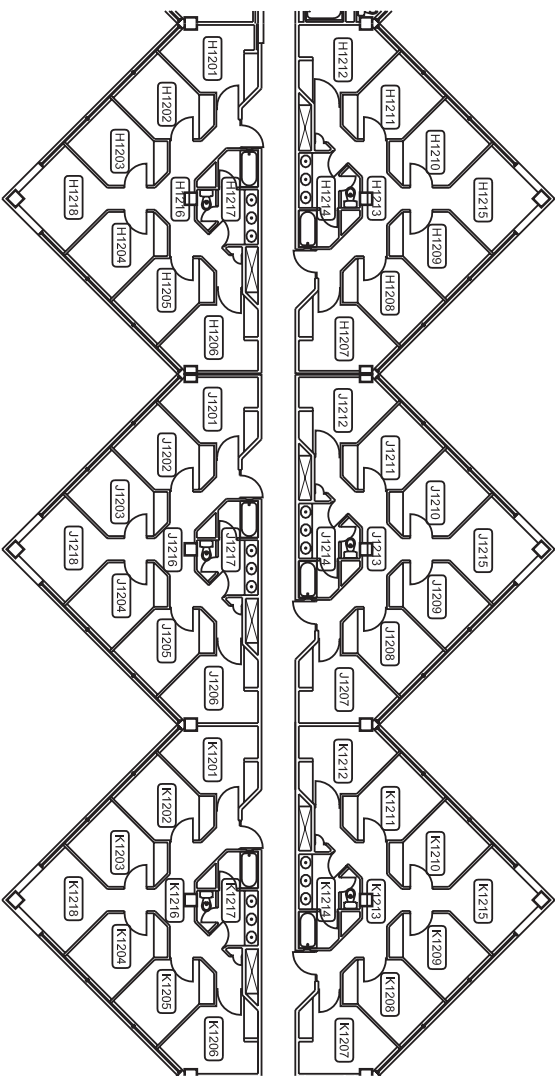
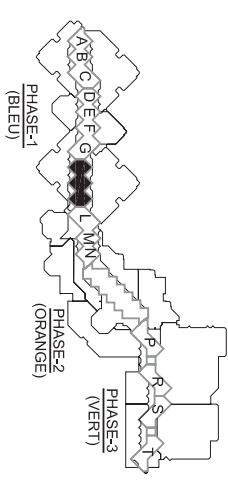
PHASE-1 (BLEU)

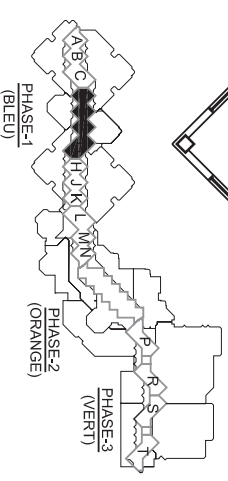
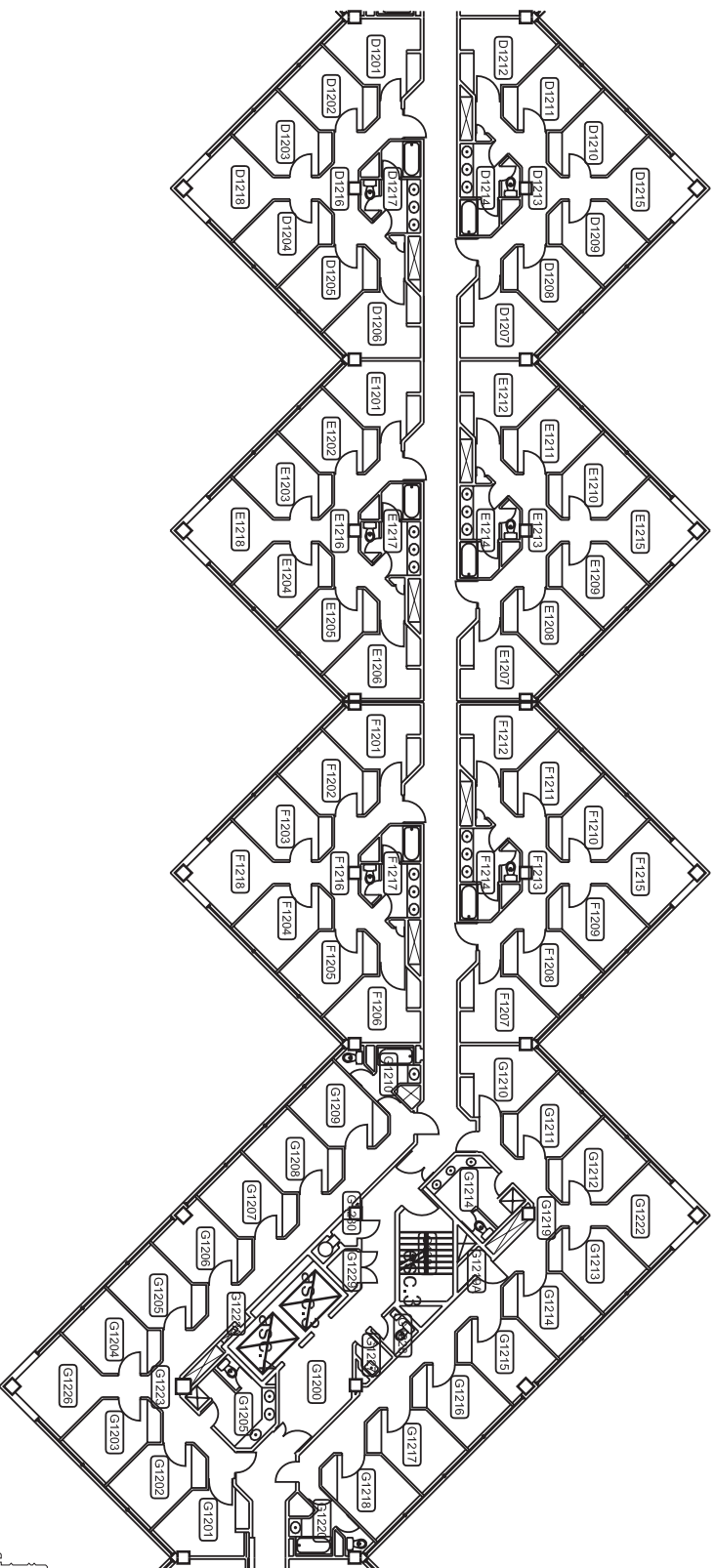


MEGA

PHASE-1 (BLEU)

LMN-1200

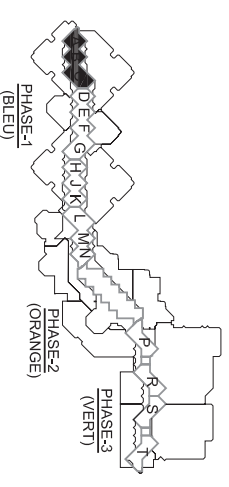
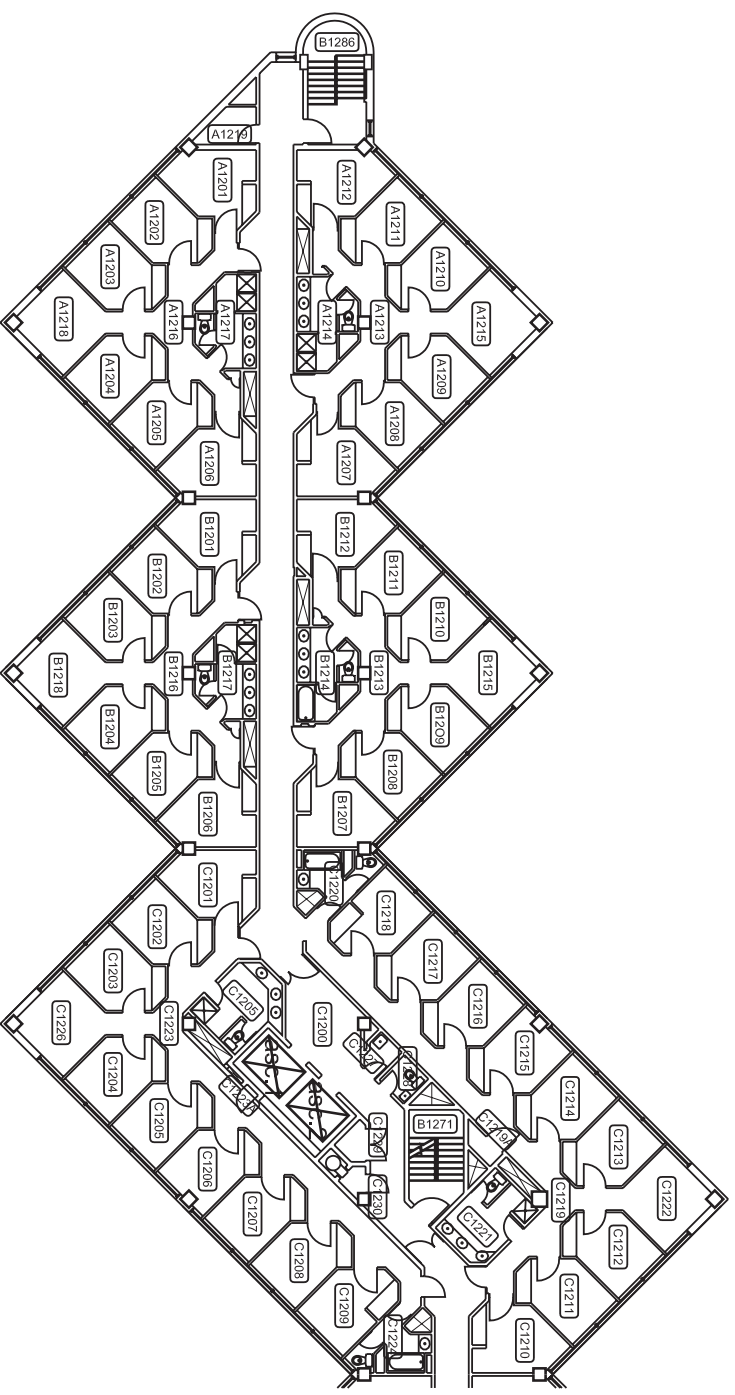




MÉGA

PHASE-1 (BLEU)

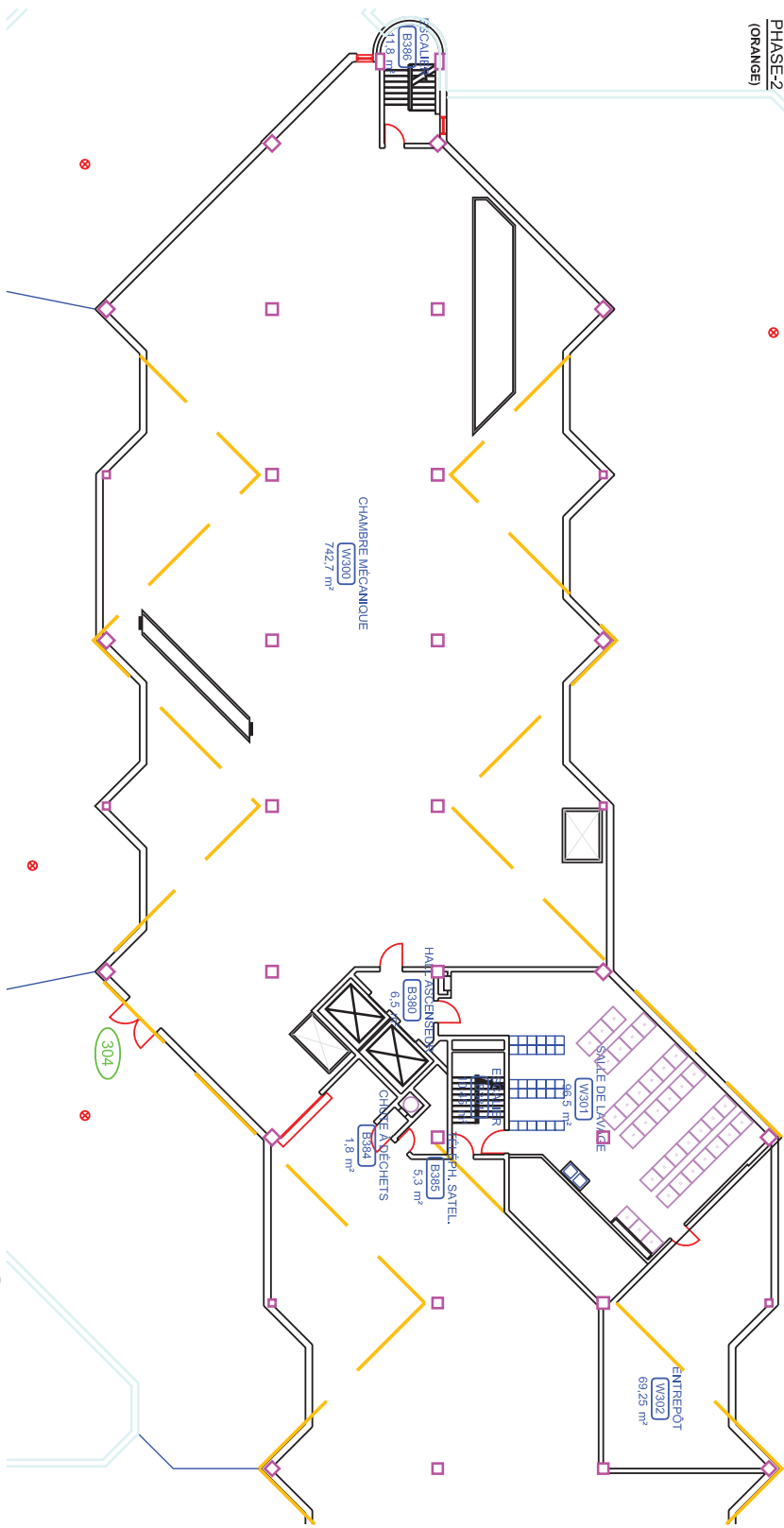
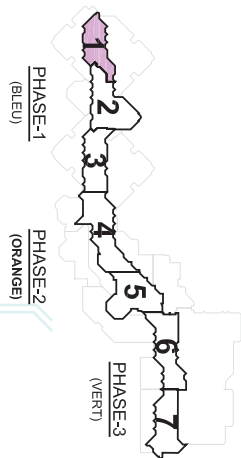
DEF-G-1200

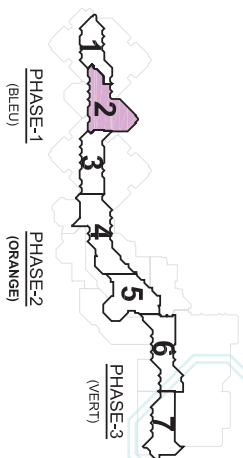


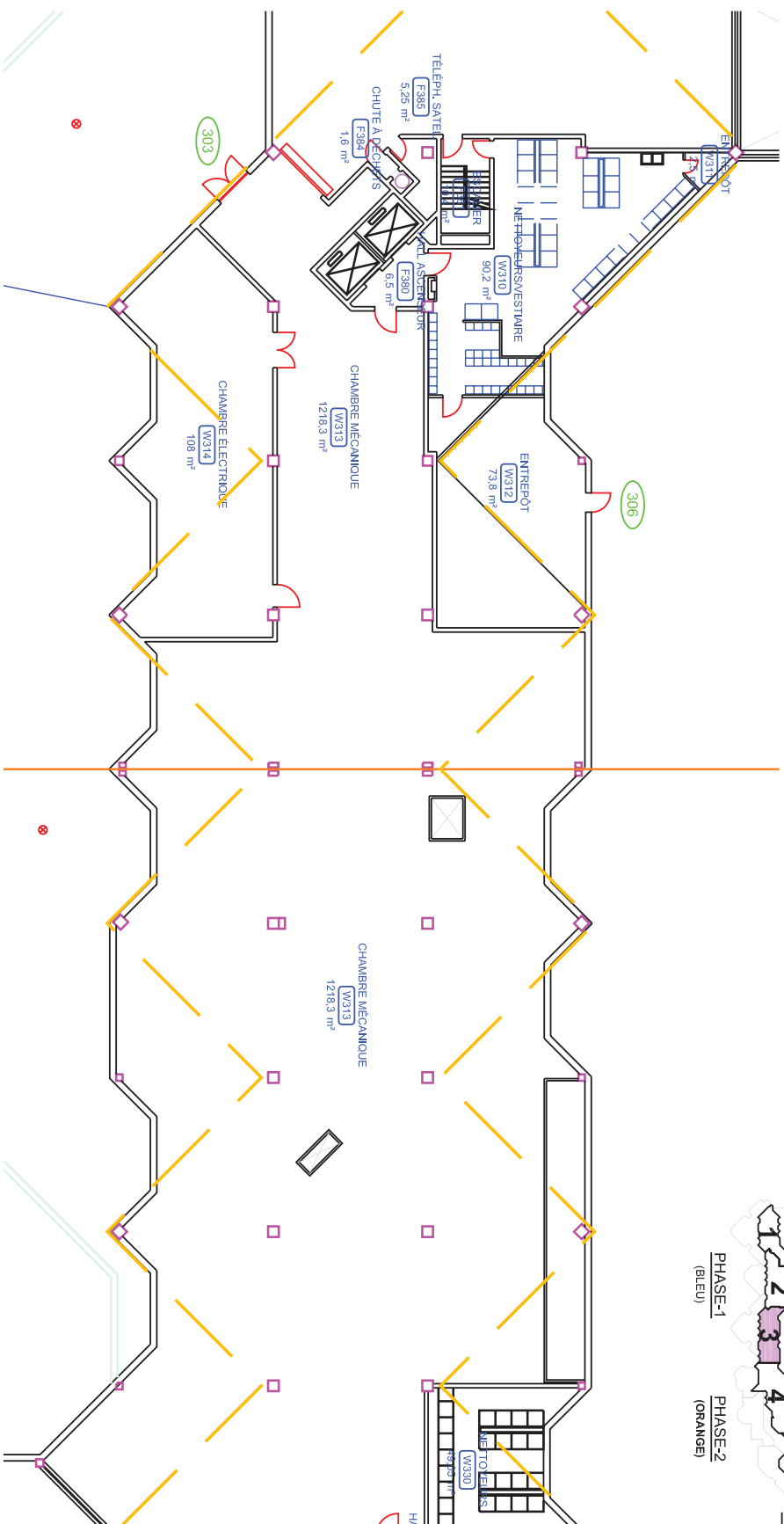
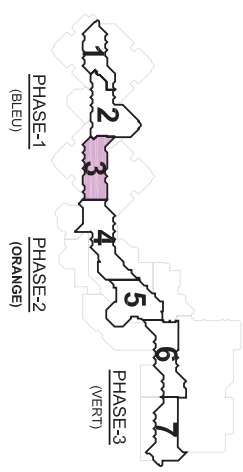
MÉGA

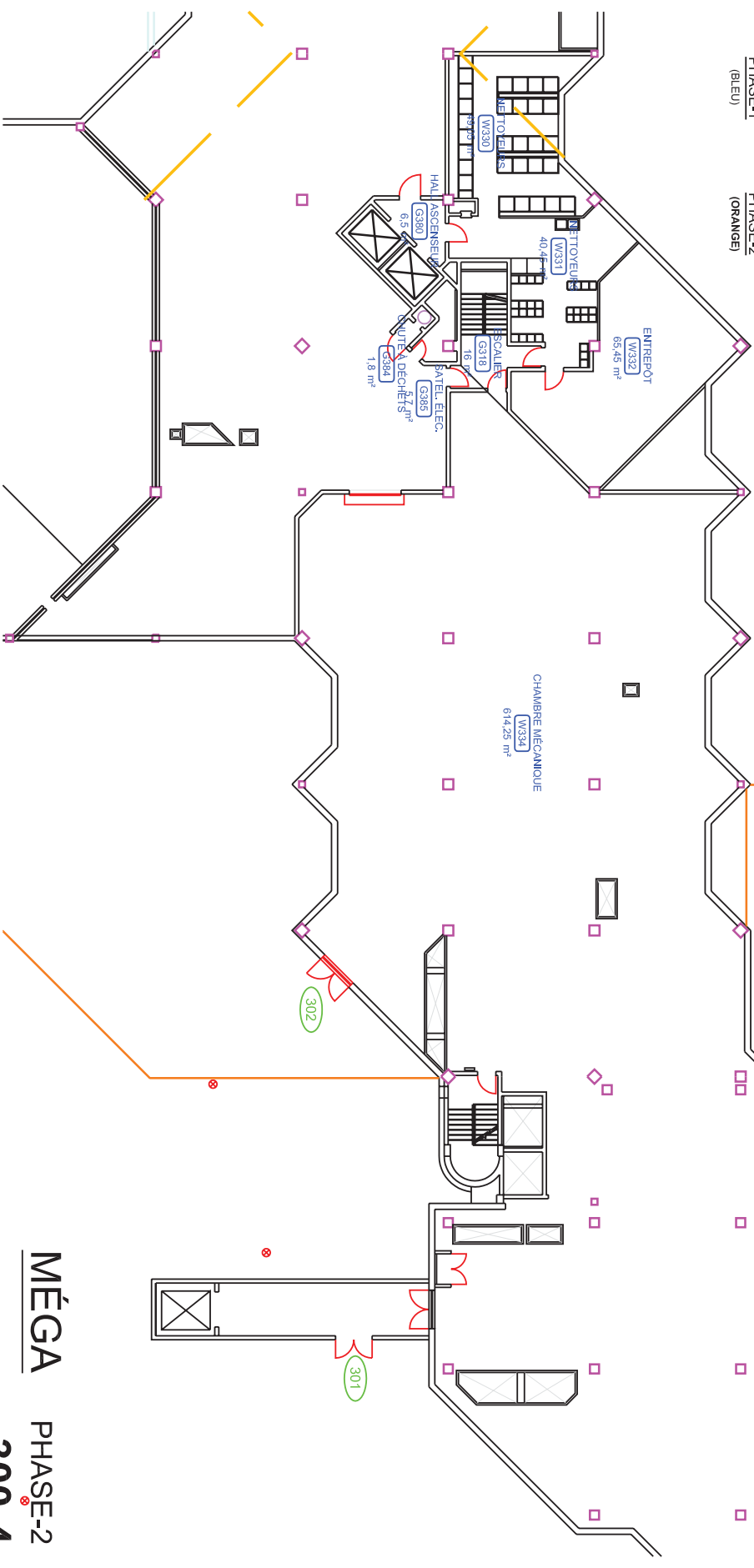
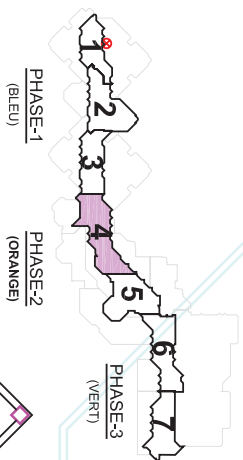
PHASE-1 (BLEU)

ABC-1200









28 novembre 2003

MÉGA
 PHASE-2
300-4

7.3 **AREA BY PROTOTYPE**

SPACE INVENTORY
AREA BY PROTOTYPE (Exclusion)

Prototype	Area (m ²)	%
0130S- SUITES V.I.P. SERVICE (UNIT PRICE)	558.20	5.54
0131S- QUARTERS (UNIT PRICE)	1.00	0.01
0133S- QUARTERS BASIC SERVICE (UNIT PRICE)	3,871.41	38.40
1070- BATHROOMS, BATHS AND/OR SHOWERS	778.10	7.72
1070S- BATHROOMS, BATH AND/OR SHOWERS (Unit Price)	100.00	0.99
1090- WASHING, UTILITY AND LINEN ROOMS	25.31	0.25
1090A- LAUNDRY ROOMS	530.94	5.27
1140- LOUNGES, REST AREAS AND VESTIBULES	736.25	7.30
1140S- LOUNGES, REST AREAS AND VESTIBULES (Unit Price)	1.00	0.01
1160- GARBAGE CHUTES AND COMPACTOR ROOMS	33.30	0.33
1320- OFFICES AND OFFICE SPACES	19.20	0.19
1611- CORRIDORS AND CIRCULATION AREAS	2,412.80	23.93
1620- MAIN STAIRWAYS	889.52	8.82
1640- ELEVATORS	38.32	0.38
1740- CLEANING SUPPLIES STORAGE	87.20	0.86
	<u>10,082.55</u>	

7.4 **SPACES BY SECTOR (BUILDING)**

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 004e ÉTAGE ORANGE

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
401	CORRIDOR	1611	55	8.90			
401A	CHAMBRE	0133S	50	12.15	1		4
401B	CHAMBRE	0133S	50	14.06	1		4
401C	CHAMBRE	0133S	50	15.05	1		4
401D	CHAMBRE	0133S	50	12.20	1		4
401E	SALLES DE TOILETTES, DOUCHE	1070	53	7.10			
402	CORRIDOR	1611	55	9.30			
402A	CHAMBRE	0133S	50	12.05	1		4
402B	CHAMBRE	0133S	50	14.05	1		4
402C	CHAMBRE	0133S	50	15.05	1		4
402D	CHAMBRE	0133S	50	12.35	1		4
402E	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.40			
403	CORRIDOR	1611	55	9.30			
403A	CHAMBRE	0133S	50	12.10	1		4
403B	CHAMBRE	0133S	50	14.65	1		4
403C	CHAMBRE	0133S	50	15.05	1		4
403D	CHAMBRE	0133S	50	12.55	1		4
403E	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.00			
404A/B	SUITE VIP ET SALON	0130S	50	50.30	1		8
404C	SALLES DE TOILETTES, BAINS ET/OU	1070	53	9.40			
405	CORRIDOR	1611	55	9.30			
405A	CHAMBRE	0133S	50	12.15	1		4
405B	CHAMBRE	0133S	50	14.60	1		4
405C	CHAMBRE	0133S	50	15.05	1		4
405D	CHAMBRE	0133S	50	12.25	1		4
405E	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.30			
406	CORRIDOR	1611	55	9.30			
406A	CHAMBRE	0133S	50	12.15	1		4
406B	CHAMBRE	0133S	50	14.60	1		4
406C	CHAMBRE	0133S	50	15.05	1		4
406D	CHAMBRE	0133S	50	12.35	1		4
406E	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.40			
407	CORRIDOR	1611	55	9.30			
407A	CHAMBRE	0133S	50	12.10	1		4
407B	CHAMBRE	0133S	50	14.65	1		4
407C	CHAMBRE	0133S	50	15.05	1		4
407D	CHAMBRE	0133S	50	12.35	1		4
407E	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.40			
408	CORRIDOR	1611	55	9.30			
408A	CHAMBRE	0133S	50	12.15	1		4

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 004e ÉTAGE ORANGE

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
408B	CHAMBRE	0133S	50	14.60	1		4
408C	CHAMBRE	0133S	50	15.10	1		4
408D	CHAMBRE	0133S	50	12.30	1		4
408E	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.30			
409	CORRIDOR	1611	55	9.30			
409A	CHAMBRE	0133S	50	12.15	1		4
409B	CHAMBRE	0133S	50	14.60	1		4
409C	CHAMBRE	0133S	50	15.15	1		4
409D	CHAMBRE	0133S	50	12.35	1		4
409E	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.30			
410	CORRIDOR	1611	55	9.00			
410A	CHAMBRE	0133S	50	12.15	1		4
410B	CHAMBRE	0133S	50	14.55	1		4
410C	CHAMBRE	0133S	50	15.05	1		4
410D	CHAMBRE	0133S	50	13.40	1		4
410E	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.00			
411	CORRIDOR	1611	55	9.30			
411A	CHAMBRE	0133S	50	12.10	1		4
411B	CHAMBRE	0133S	50	14.65	1		4
411C	CHAMBRE	0133S	50	15.05	1		4
411D	CHAMBRE	0133S	50	12.35	1		4
411E	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.40			
412	CORRIDOR	1611	55	9.30			
412A	CHAMBRE	0133S	50	12.15	1		4
412B	CHAMBRE	0133S	50	14.60	1		4
412C	CHAMBRE	0133S	50	15.10	1		4
412D	CHAMBRE	0133S	50	12.20	1		4
412E	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.50			
413	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	4.70			
414	SALLE DE LAVAGE	1090A	20	5.40			
416	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	4.30			
417	SALLE DE LAVAGE	1090A	20	5.70			
418	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	20	1.90			
450	CORRIDOR	1611	55	132.90			
N-408	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	15	9.10			4
N-419	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	20	2.10			
76 Spaces				1,022.91	45	0	188

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 005e ÉTAGE ORANGE

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
501	SUITE V.I.P.	0130S	50	29.50	2		8
501A	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	3.20			
502	SUITE V.I.P.	0130S	50	31.10	2		8
502A	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	5.10			
503	SUITE V.I.P.	0130S	50	31.10	2		8
503A	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	5.10			
504	SUITE V.I.P.	0130S	50	31.10	2		8
504A	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	5.70			
505	SUITE V.I.P.	0130S	50	31.30	2		8
505A	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	5.50			
506	SUITE V.I.P.	0130S	50	30.90	2		8
506A	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	5.10			
507	SUITE V.I.P.	0130S	50	31.10	2		8
507A	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	5.10			
508	SUITE V.I.P.	0130S	50	31.10	2		8
508A	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	5.70			
509	CORRIDOR	1611	55	5.50			
509A	CHAMBRE	0133S	50	17.90	1		6
509B	CHAMBRE	0133S	50	21.70	1		4
509C	CHAMBRE	0133S	50	17.70	1		6
509D	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.20			
510	CORRIDOR	1611	55	6.40			
510A	CHAMBRE	0133S	50	17.90	1		6
510B	CHAMBRE	0133S	50	21.70	1		4
510C	CHAMBRE	0133S	50	17.70	1		6
510D	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.50			
511A-B	SUITE V.I.P.	0130S	50	65.20	2		16
511C	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	8.50			
512A-B	SUITE V.I.P.	0130S	50	65.10	2		16
512C	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.00			
513	CORRIDOR	1611	55	5.50			
513A	CHAMBRE	0133S	50	17.90	1		6
513B	CHAMBRE	0133S	50	21.70	1		4
513C	CHAMBRE	0133S	50	17.70	1		6
513D	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.50			
515	CORRIDOR	1611	55	6.40			
515A	CHAMBRE	0133S	50	17.90	1		6
515B	CHAMBRE	0133S	50	21.70	1		4
515C	CHAMBRE	0133S	50	18.10	1		6
515D	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.10			

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 005e ÉTAGE ORANGE

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
516	CORRIDOR	1611	55	6.40			
516A	CHAMBRE	0133S	50	17.90	1		6
516B	CHAMBRE	0133S	50	21.70	1		4
516C	CHAMBRE	0133S	50	18.00	1		6
516D	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.50			
517	CORRIDOR	1611	55	5.50			
517A	SUITE V.I.P.	0130S	50	17.90	1		6
517B	SUITE V.I.P.	0130S	50	21.70	1		4
517C	SUITE V.I.P.	0130S	50	17.80	1		6
517D	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	9.50			
518	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	4.80			
519	SALLE DE LAVAGE	1090A	20	5.60			
521	SALLE DE LAVAGE	1090A	20	9.70			
523	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	20	1.90			
550	CORRIDOR	1611	55	145.30			
N-508	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	50	9.10			4
N-519	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	20	2.20			
57 Spaces				2,073.61	83		384

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 04e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
A-401	CHAMBRE	0133S	15	10.00	1	1	2
A-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
A-403	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
A-404	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
A-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
A-406	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
A-407	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
A-408	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
A-409	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
A-410	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
A-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
A-412	CHAMBRE	0133S	15	9.80	1	1	2
A-413	CORRIDOR	1611	55	13.50			
A-414	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.60			
A-415	SALON	1140	55	9.40			4
A-416	CORRIDOR	1611	55	13.30			
A-417	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.60			
A-418	SALON	1140	55	9.40			4
A-419	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	20	3.20			
B-400	CORRIDOR	1611	55	63.60		1	
B-401	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
B-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
B-403	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
B-404	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
B-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
B-406	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
B-407	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
B-408	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
B-409	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
B-410	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
B-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
B-412	CHAMBRE	0133S	15	10.00	1	1	2
B-413	CORRIDOR	1611	55	13.50			
B-414	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.60			
B-415	SALON	1140	55	9.40			4
B-416	CORRIDOR	1611	55	13.40			
B-417	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.60			
B-418	SALON	1140	55	9.40			4
C-400	CORRIDOR	1611	50	23.90			
C-401	CHAMBRE	0133S	15	9.70	1	1	2

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 04e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
C-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
C-403	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
C-404	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
C-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
C-406	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1	2	2
C-407	CHAMBRE	0133S	15	9.00	1		4
C-408	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
C-409	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
C-410	CHAMBRE	0133S	15	9.60	1	1	2
C-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
C-412	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
C-413	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
C-414	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
C-415	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1	2	2
C-416	CHAMBRE	0133S	15	9.00	1		4
C-417	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
C-418	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
C-419	CORRIDOR	1611	55	27.70			
C-419A	LINGERIE	1090	55	1.31			
C-420	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	5.40		1	
C-421	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	7.60			
C-422	SALON	1140	55	9.40			4
C-423	CORRIDOR	1611	55	27.30			
C-424	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	5.40		1	
C-425	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	8.80			
C-426	SALON	1140	55	9.40			4
C-427	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	20	1.60			
C-428	TOILETTE	1070	53	2.10			
C-430	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
D-400	CORRIDOR	1611	55	40.40			
D-401	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
D-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
D-403	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
D-404	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
D-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
D-406	CHAMBRE	0133S	15	10.00	1	1	2
D-407	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
D-408	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
D-409	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
D-410	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 04e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
D-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
D-412	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
D-413	CORRIDOR	1611	55	13.30			
D-414	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	7.80			
D-415	SALON	1140	55	9.40			4
D-416	CORRIDOR	1611	55	13.50			
D-417	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.60			
D-418	SALON	1140	55	9.40			4
E-401	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
E-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
E-403	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
E-404	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
E-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
E-406	CHAMBRE	0133S	50	9.70	1	1	2
E-407	CHAMBRE	0133S	15	9.80	1	1	2
E-408	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
E-409	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
E-410	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
E-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
E-412	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
E-413	CORRIDOR	1611	55	13.30			
E-414	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.80			
E-415	SALON	1140	55	9.40			4
E-416	CORRIDOR	1611	55	13.50			
E-417	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.70			
E-418	SALON	1140	55	9.40			4
F-400	CORRIDOR	1611	55	43.50			
F-401	CHAMBRE	0133S	15	9.80	1	1	2
F-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
F-403	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
F-404	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
F-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
F-406	CHAMBRE	0133S	15	10.00	1	1	2
F-407	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
F-408	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
F-409	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
F-410	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
F-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
F-412	CHAMBRE	0133S	15	9.90	1	1	2
F-413	CORRIDOR	1611	55	13.30			

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 04e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
F-414	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.80			
F-415	SALON	1140	55	9.40			4
F-416	CORRIDOR	1611	55	13.50			
F-417	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.70			
F-418	SALON	1140	55	9.40			4
G-400	CORRIDOR	1611	50	23.90			
G-401	LINGERIE	1090	15	9.40		1	2
G-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
G-403	CHAMBRE	0133S	15	9.15	1		4
G-404	CHAMBRE	0133S	15	9.15	1		4
G-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
G-406	CHAMBRE	0133S	15	9.30	1		4
G-407	CHAMBRE	0133S	15	9.05	1		4
G-408	CHAMBRE	0133S	15	9.15	1		4
G-409	CHAMBRE	0133S	15	9.15	1		4
G-410	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	15	9.70		1	2
G-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
G-412	CHAMBRE	0133S	15	9.15	1		4
G-413	CHAMBRE	0133S	15	9.15	1		4
G-414	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
G-415	CHAMBRE	0133S	15	9.30	1		4
G-416	CHAMBRE	0133S	15	9.05	1		4
G-417	CHAMBRE	0133S	15	9.15	1		4
G-418	CHAMBRE	0133S	15	9.15	1		4
G-419	CORRIDOR	1611	55	27.00			
G-419A	LINGERIE	1090	55	1.30			
G-420	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	5.40		1	
G-421	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	8.50			
G-422	SALON	1140	55	9.40			4
G-423	CORRIDOR	1611	55	28.10			
G-424	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	5.30			
G-425	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	8.80			
G-426	SALON	1140	55	9.40			4
G-427	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	20	1.60			
G-428	TOILETTE	1070	53	2.10			
G-430	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
H-400	CORRIDOR	1611	55	34.10			
H-401	CHAMBRE	0133S	15	9.90	1	1	2
H-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
H-403	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 04e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
H-404	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
H-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
H-406	CHAMBRE	0133S	15	9.90	1	1	2
H-407	CHAMBRE	0133S	15	9.90	1	1	2
H-408	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
H-409	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
H-410	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
H-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
H-412	CHAMBRE	0133S	15	10.00	1	1	2
H-413	CORRIDOR	1611	55	13.50			
H-414	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.70			
H-415	SALON	1140	55	9.40			4
H-416	CORRIDOR	1611	55	13.30			
H-417	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.70			
H-418	SALON	1140	55	9.40			4
J-401	CHAMBRE	0133S	15	9.90	1	1	2
J-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
J-403	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
J-404	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
J-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
J-406	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
J-407	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
J-408	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
J-409	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
J-410	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
J-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
J-412	CHAMBRE	0133S	15	9.70	1	1	2
J-413	CORRIDOR	1611	55	13.50			
J-414	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.70			
J-415	SALON	1140	55	9.40			4
J-416	CORRIDOR	1611	55	13.30			
J-417	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.70			
J-418	SALON	1140	55	9.40			4
K-400	CORRIDOR	1611	55	38.30			
K-401	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
K-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
K-403	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
K-404	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
K-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
K-406	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 04e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
K-407	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
K-408	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
K-409	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
K-410	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
K-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
K-412	CHAMBRE	0133S	15	10.00	1	1	2
K-413	CORRIDOR	1611	55	13.50			
K-414	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.70			
K-415	SALON	1140	55	9.40			4
K-416	CORRIDOR	1611	55	13.10			
K-417	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.70			
K-418	SALON	1140	55	9.40			4
L-400	CORRIDOR	1611	50	23.80			
L-401	CHAMBRE	0133S	15	9.60	1		4
L-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
L-403	CHAMBRE	0133S	15	9.15	1		4
L-404	CHAMBRE	0133S	15	9.15	1		4
L-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
L-406	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
L-407	CHAMBRE	0133S	15	9.05	1		4
L-408	CHAMBRE	0133S	15	9.15	1		4
L-409	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
L-410	CHAMBRE	0133S	15	9.30	1	1	2
L-411-412	SUITE V.I.P.	0130S	15	18.30	1		8
L-413-414	SUITE V.I.P.	0130S	15	18.30	1		8
L-415-416	SUITE V.I.P.	0130S	15	18.10	1	2	6
L-417-418	SUITE V.I.P.	0130S	15	18.30	1		8
L-419	CORRIDOR	1611	55	28.20			
L-419A	LINGERIE	1090	55	1.30			
L-420	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	5.40		1	
L-421	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	8.60			
L-422	SALON	1140	55	9.40			4
L-423	CORRIDOR	1611	55	27.60			
L-424	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	5.40		1	
L-425	SALLE DE TOILETTE, DOUCHE	1070	53	8.60			
L-426	SALON	1140	55	9.40			4
L-427	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	20	1.60			
L-428	TOILETTE	1070	53	2.10			
L-430	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.70			
M-401	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 04e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
M-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
M-403	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
M-404	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
M-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
M-406	CHAMBRE	0133S	15	10.00	1	1	2
M-407	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
M-408	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
M-409	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
M-410	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
M-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
M-412	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
M-413	CORRIDOR	1611	55	13.30			
M-414	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.80			
M-415	SALON	1140	55	9.40			4
M-416	CORRIDOR	1611	55	13.50			
M-417	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.80			
M-418	SALON	1140	55	9.40			4
N-400	CORRIDOR	1611	55	59.90			
N-401	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1	1	2
N-402	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
N-403	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
N-404	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
N-405	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
N-406	CHAMBRE	0133S	15	9.80	1	1	2
N-407	CHAMBRE	0133S	15	10.00	1	1	2
N-409	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
N-410	CHAMBRE	0133S	15	9.20	1		4
N-411	CHAMBRE	0133S	15	9.10	1		4
N-412	CHAMBRE	0133S	15	10.10	1		
N-413	CORRIDOR	1611	55	13.30			
N-414	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.80			
N-415	SALON	1140	55	9.40			4
N-416	CORRIDOR	1611	55	13.50			
N-417	SALLE DE TOILETTE, BAIN	1070	53	7.80			
N-418	SALON	1140	55	9.40			4
275 Spaces				4,981.22	250	56	1082

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 05e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
C-500	CORRIDOR	1611	50	23.90			
C-528	TOILETTE	1070	53	2.10			
C-530	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
G-500	CORRIDOR	1611	50	23.90			
G-528	TOILETTE	1070	53	2.10			
G-530	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
L-500	CORRIDOR	1611	50	23.80			
L-528	TOILETTE	1070	53	2.10			
L-530	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.70			
9 Spaces				5,062.82			

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 06e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
A-601	CHAMBRE	0133S	50	10.00		1	2
A-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
A-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
A-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
A-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
A-606	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
A-607	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
A-608	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
A-609	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
A-610	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
A-611	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
A-612	CHAMBRE	0133S	50	9.80		1	2
A-613	CORRIDOR	1611	50	13.50			
A-614	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
A-615	SALON	1140	50	9.40			4
A-616	CORRIDOR	1611	50	13.30			
A-617	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
A-618	SALON	1140	50	9.40			4
A-619	REMISE D'ENTRETIEN SANITAIRE	1740	20	3.20			
B-600	CORRIDOR	1611	55	63.60		1	
B-601	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
B-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
B-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
B-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
B-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
B-606	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
B-607	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
B-612	CHAMBRE	0133S	50	10.00		1	2
B-613	SALON	1140	50	61.60			20
B-614	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
B-616	CORRIDOR	1611	50	13.40			
B-617	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
B-618	SALON	1140	55	9.40			4
C-600	CORRIDOR	1611	50	23.90			
C-601	CHAMBRE	0133S	50	9.70		1	2
C-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
C-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
C-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
C-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
C-606	CHAMBRE	0133S	50	9.10		2	2

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 06e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
C-607	CHAMBRE	0133S	50	9.00			4
C-608	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
C-609	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
C-610	CHAMBRE	0133S	50	9.60		1	2
C-611	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
C-612	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
C-613	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
C-614	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
C-615	CHAMBRE	0133S	50	9.10		2	2
C-616	CHAMBRE	0133S	50	9.00			4
C-617	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
C-618	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
C-619	CORRIDOR	1611	50	27.70			
C-620	TOILETTE/BAIN	1070	53	5.40		1	
C-621	TOILETTE/DOUCHE	1070	53	8.60			
C-622	SALON	1140	50	9.40			4
C-623	CORRIDOR	1611	50	27.30			
C-624	TOILETTE/BAIN	1070	53	5.40		1	
C-625	TOILETTE/DOUCHE	1070	53	8.80			
C-626	SALON	1140	50	9.40			4
C-627	REMISE D'ENTRETIEN	1740	20	1.60			
C-628	TOILETTE	1070	53	2.10			
C-630	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
C-633 A	REMISE D'ENTRETIEN	1740	50	1.30			
D-600	CORRIDOR	1611	55	40.40			
D-601	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
D-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
D-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
D-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
D-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
D-606	CHAMBRE	0133S	50	10.00		1	2
D-607	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
D-608	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
D-609	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
D-610	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
D-611	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
D-612	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
D-613	CORRIDOR	1611	50	13.30			
D-614	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.80			
D-615	SALON	1140	50	9.40			4

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 06e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
D-616	CORRIDOR	1611	50	13.50			
D-617	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
D-618	SALON	1140	50	9.40			4
E-601	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
E-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
E-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
E-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
E-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
E-606	CHAMBRE	0133S	50	9.70		1	2
E-607	CHAMBRE	0133S	50	9.80		1	2
E-608	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
E-609	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
E-610	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
E-611	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
E-612	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
E-613	CORRIDOR	1611	50	13.30			
E-614	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.80			
E-615	SALON	1140	50	9.40			4
E-616	CORRIDOR	1611	50	13.50			
E-617	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
E-618	SALON	1140	50	9.40			4
F-600	CORRIDOR	1611	55	43.50			
F-601	CHAMBRE	0133S	50	9.80		1	2
F-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
F-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
F-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
F-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
F-606	CHAMBRE	0133S	50	10.00		1	2
F-607	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
F-608	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
F-609	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
F-610	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
F-611	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
F-612	CHAMBRE	0133S	50	9.90		1	2
F-613	CORRIDOR	1611	50	13.30			
F-614	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.80			
F-615	SALON	1140	50	9.40			4
F-616	CORRIDOR	1611	50	13.50			
F-617	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
F-618	SALON	1140	50	9.40			4

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 06e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m²)	Beds	SGW	DGW
G-600	CORRIDOR	1611	50	23.90			
G-601	LINGERIE	1090	53	9.40			
G-606	CHAMBRE	0133S	50	9.50		1	2
G-607	CHAMBRE	0133S	50	9.00			4
G-608	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
G-609	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
G-610	CHAMBRE	0133S	50	9.70		1	2
G-615	CHAMBRE	0133S	50	9.10		2	2
G-616	CHAMBRE	0133S	50	9.00			4
G-617	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
G-618	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
G-619	CORRIDOR	1611	50	15.40			
G-620	TOILETTE/BAIN	1070	53	5.40		1	
G-621	TOILETTE/BAIN	1070	53	8.50			
G-622	SALON	1140	50	59.50			20
G-623	CORRIDOR	1611	50	15.90			
G-624	TOILETTE/BAIN	1070	53	5.30			
G-625	TOILETTE/DOUCHE	1070	53	8.80			
G-626	SALON	1140	50	60.20			20
G-627	REMISE D'ENTRETIEN	1740	20	1.60			
G-628	TOILETTE	1070	53	2.10			
G-630	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
G-633 A	LINGERIE	1090	50	1.30			
H-600	CORRIDOR	1611	55	34.10			
H-601	CHAMBRE	0133S	50	9.90		1	2
H-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
H-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
H-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
H-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
H-606	CHAMBRE	0133S	50	9.90		1	2
H-607	CHAMBRE	0133S	50	9.90		1	2
H-608	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
H-609	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
H-610	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
H-611	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
H-612	CHAMBRE	0133S	50	10.00		1	2
H-613	CORRIDOR	1611	50	13.50			
H-614	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
H-615	SALON	1140	50	9.40			4
H-616	CORRIDOR	1611	50	13.30			

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 06e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
H-617	TOILETTE/BAIN	1070	50	7.70			
H-618	SALON	1140	50	9.40			4
J-601	CHAMBRE	0133S	50	9.90		1	2
J-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
J-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
J-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
J-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
J-606	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
J-607	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
J-608	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
J-609	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
J-610	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
J-611	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
J-612	CHAMBRE	0133S	50	9.70		1	2
J-613	CORRIDOR	1611	50	13.50			
J-614	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
J-615	SALON	1140	50	9.40			4
J-616	CORRIDOR	1611	50	13.30			
J-617	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
J-618	SALON	1140	50	9.40			4
K-600	CORRIDOR	1611	55	38.20			
K-601	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
K-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
K-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
K-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
K-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
K-606	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
K-607	CHAMBRE	0133S	50	10.10			4
K-608	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
K-609	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
K-610	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
K-611	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
K-612	CHAMBRE	0133S	50	10.00		1	2
K-613	CORRIDOR	1611	50	13.50			
K-614	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
K-615	SALON	1140	50	9.40			4
K-616	CORRIDOR	1611	50	13.30			
K-617	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
K-618	SALON	1140	50	9.40			4
L-600	CORRIDOR	1611	50	23.80			

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 06e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
L-601	CHAMBRE	0133S	50	9.60		1	2
L-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
L-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
L-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
L-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
L-606	CHAMBRE	0133S	50	9.10		2	2
L-607	CHAMBRE	0133S	50	9.00			4
L-608	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
L-609	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
L-610	CHAMBRE	0133S	50	9.30		1	2
L-611	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
L-612	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
L-613	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
L-614	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
L-615	CHAMBRE	0133S	50	9.10		2	2
L-616	CHAMBRE	0133S	50	9.00			4
L-617	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
L-618	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
L-619	CORRIDOR	1611	50	28.20			
L-620	TOILETTE/BAIN	1070	53	5.40		1	
L-621	TOILETTE/DOUCHE	1070	53	8.60			
L-622	SALON	1140	50	9.40			4
L-623	CORRIDOR	1611	50	27.60			
L-624	TOILETTE/BAIN	1070	53	5.40		1	
L-625	TOILETTE/DOUCHE	1070	53	8.60			
L-626	SALON	1140	50	9.40			4
L-627	REMISE D'ENTRETIEN	1740	20	1.60			
L-628	TOILETTE	1070	53	2.10			
L-630	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.70			
L-633 A	LINGERIE	1090	50	1.30			
M-601	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
M-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
M-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
M-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
M-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
M-606	CHAMBRE	0133S	50	10.00		1	2
M-607	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
M-612	REMISE D'ENTRETIEN	1740	50	10.10			
M-613	SALON	1140	50	61.30			20
M-614	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.80			

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 06e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m²)	Beds	SGW	DGW
M-616	CORRIDOR	1611	50	13.50			
M-617	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
M-618	SALON	1140	50	9.40			4
N-600	CORRIDOR	1611	55	59.90			
N-601	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
N-602	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
N-603	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
N-604	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
N-605	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
N-606	CHAMBRE	0133S	50	9.80		1	2
N-607	CHAMBRE	0133S	50	10.00		1	2
N-608	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
N-609	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
N-610	CHAMBRE	0133S	50	9.20			4
N-611	CHAMBRE	0133S	50	9.10			4
N-612	CHAMBRE	0133S	50	10.10		1	2
N-613	CORRIDOR	1611	50	13.30			
N-614	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
N-615	SALON	1140	50	9.40			4
N-616	CORRIDOR	1611	50	13.50			
N-617	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.70			
N-618	SALON	1140	50	9.40			4
N-619	REMISE D'ENTRETIEN	1740	20	2.20			
263 Spaces				7,991.32		116	1776

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 07e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
C-700	CORRIDOR	1611	50	23.90			
C-728	TOILETTE	1070	53	2.10			
C-730	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
G-700	CORRIDOR	1611	50	23.90			
G-728	TOILETTE	1070	53	2.10			
G-730	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
L-700	CORRIDOR	1611	50	23.80			
L-728	TOILETTE	1070	53	2.10			
L-730	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.70			
9 Spaces				8,072.92			

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 08e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
C-800	CORRIDOR	1611	50	23.90			
C-828	TOILETTE	1070	53	2.10			
C-830	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
G-800	CORRIDOR	1611	50	23.90			
G-828	TOILETTE	1070	53	2.10			
G-830	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
K-807	BUREAU	1320	55	10.10		1	2
K-808	BUREAU	1320	55	9.10			4
K-811	REMISE D'ENTRETIEN	1740	55	9.10			4
K-812	REMISE D'ENTRETIEN	1740	55	10.00		1	2
K-813/815	SALON	1140	55	42.45			
K-814	TOILETTE/BAIN	1070	53	7.80			
L-828	TOILETTE	1070	53	2.10			
L-830	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.70			
14 Spaces				8,219.27		118	1788

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 09e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
C-900	CORRIDOR	1611	50	23.90			
C-928	TOILETTE	1070	53	2.10			
C-930	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
G-900	CORRIDOR	1611	50	23.90			
G-928	TOILETTE	1070	53	2.10			
G-930	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
L-900	CORRIDOR	1611	50	23.80			
L-928	TOILETTE	1070	53	2.10			
L-930	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.70			
9 Spaces				8,300.87			

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 10e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
C-1000	CORRIDOR	1611	50	23.90			
C-1028	TOILETTE	1070	53	2.10			
C-1030	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
G-1000	CORRIDOR	1611	50	23.90			
G-1028	TOILETTE	1070	53	2.10			
G-1030	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
L-1000	CORRIDOR	1611	50	23.80			
L-1028	TOILETTE	1070	53	2.10			
L-1030	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.70			
9 Spaces				8,382.47			

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 11e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
C-1100	CORRIDOR	1611	55	23.90			
C-1128	TOILETTE	1070	53	2.10			
C-1130	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
G-1100	CORRIDOR	1611	50	23.90			
G-1128	TOILETTE	1070	53	2.10			
G-1130	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
L-1100	CORRIDOR	1611	50	23.80			
L-1128	TOILETTE	1070	53	2.10			
L-1130	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.70			
9 Spaces				8,464.07			

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : 12e ÉTAGE BLEU

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
C-1200	CORRIDOR	1611	50	23.90			
C-1228	TOILETTE	1070	53	2.10			
C-1230	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
G-1200	CORRIDOR	1611	50	23.90			
G-1228	TOILETTE	1070	53	2.10			
G-1230	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.00			
L-1200	CORRIDOR	1611	50	23.80			
L-1228	TOILETTE	1070	53	2.10			
L-1230	CHUTE A DECHETS	1160	20	1.70			
9 Spaces				8,545.67			

SPACE INVENTORY
SPACES BY SECTOR

Sector : DIVERS ESPACES MÉGA

Number	Space Description	Proto.	Flr.	Area (m ²)	Beds	SGW	DGW
0131S	PRIX UNITAIRE	0131S	50	1.00			
1070S	PRIX UNITAIRE	1070S	53	100.00			
1140S	PRIX UNITAIRE	1140S	55	1.00			
ASC-1-C	ASCENSEURS 1 BLEU	1640	55	5.30			
ASC-2-C	ASCENSEURS 2 BLEU	1640	55	5.30			
ASC-3-F	ASCENSEURS 3 BLEU	1640	55	6.60			
ASC-4-F	ASCENSEURS 4 BLEU	1640	55	5.30			
ASC-5-G	ASCENSEURS 5 BLEU	1640	55	5.30			
ASC-6-G	ASCENSEURS 6 BLEU	1640	55	5.30			
ASC-7-H	ASCENSEURS 7 ORANGE	1640	55	5.22			
ESC1-1AU12	ESCALIER #1 BLEU	1620	17	162.05			
ESC2-1AU12	ESCALIER #2 BLEU	1620	19	165.64			
ESC3-1AU12	ESCALIER #3 BLEU	1620	19	165.64			
ESC4-1AU12	ESCALIER #4 BLEU	1620	19	165.64			
ESC5-1AU12	ESCALIER #5 MESS OFFICIER	1620	17	162.05			
ESC6-1AU 5	ESCALIER #6 ORANGE CLUB ALOUETTE	1620	18	68.50			
W-301	35 LAVEUSES/SÈCHEUSES	1090A	10	103.00			
W-302	SALLE DE REPASSAGE/ATTENTE	1090A	10	69.25			
W-310	32 LAVEUSES/SÈCHEUSES	1090A	10	96.50			
W-311	REMISE D'ENTRETIEN	1740	20	2.50			
W-312	30 LAVEUSES/SÈCHEUSES	1090A	10	73.80			
W-330/331	30 LAVEUSES/SÈCHEUSES	1090A	10	96.54			
W-332	SALLE DE REPASSAGE /ATTENTE	1090A	10	65.45			
23 Spaces				10,082.55			
762 Spaces				10,082.55	250	118	1788

7.5 **FLOOR COVERING BY AREA**

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : 004e ÉTAGE ORANGE

Flooring	Area (m ²)	%
CARPETS	9.10	0.89
CERAMIC TILES	118.50	11.58
EPOXY MEMBRANES	15.10	1.48
RUBBER TILES	234.50	22.92
VINYL-COMPOUND TILES	645.71	63.12
	1,022.91	

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : 005e ÉTAGE ORANGE

Flooring	Area (m ²)	%
CERAMIC TILES	119.10	11.34
EPOXY MEMBRANES	19.40	1.85
RUBBER TILES	181.00	17.23
VINYL-COMPOUND TILES	731.20	69.59
	1,050.70	

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : 04e ÉTAGE BLEU

Flooring	Area (m ²)	%
CARPETS	1,609.00	55.34
CERAMIC TILES	243.70	8.38
EPOXY MEMBRANES	11.70	0.40
RUBBER TILES	961.91	33.08
VINYL-COMPOUND TILES	81.30	2.80
	<hr/> 2,907.61	

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : 05e ÉTAGE BLEU

Flooring	Area (m ²)	%
CERAMIC TILES	6.30	7.72
EPOXY MEMBRANES	3.70	4.53
VINYL-COMPOUND TILES	71.60	87.75
	81.60	

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : 06e ÉTAGE BLEU

Flooring	Area (m ²)	%
CERAMIC TILES	246.60	8.42
EPOXY MEMBRANES	13.90	0.47
RUBBER TILES	289.10	9.87
VINYL-COMPOUND TILES	2,378.90	81.23
	2,928.50	

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : 07e ÉTAGE BLEU

Flooring	Area (m ²)	%
CERAMIC TILES	6.30	7.72
EPOXY MEMBRANES	3.70	4.53
VINYL-COMPOUND TILES	71.60	87.75
	81.60	

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : 08e ÉTAGE BLEU

Flooring	Area (m ²)	%
CERAMIC TILES	14.10	9.63
EPOXY MEMBRANES	3.70	2.53
RUBBER TILES	80.75	55.18
VINYL-COMPOUND TILES	47.80	32.66
	146.35	

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : 09e ÉTAGE BLEU

Flooring	Area (m ²)	%
CERAMIC TILES	6.30	7.72
EPOXY MEMBRANES	3.70	4.53
VINYL-COMPOUND TILES	71.60	87.75
	81.60	

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : 10e ÉTAGE BLEU

Flooring	Area (m ²)	%
CERAMIC TILES	6.30	7.72
EPOXY MEMBRANES	3.70	4.53
VINYL-COMPOUND TILES	71.60	87.75
	81.60	

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : 11e ÉTAGE BLEU

Flooring	Area (m ²)	%
CERAMIC TILES	6.30	7.72
EPOXY MEMBRANES	3.70	4.53
RUBBER TILES	23.90	29.29
VINYL-COMPOUND TILES	47.70	58.46
	81.60	

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : 12e ÉTAGE BLEU

Flooring	Area (m ²)	%
CERAMIC TILES	6.30	7.72
EPOXY MEMBRANES	3.70	4.53
VINYL-COMPOUND TILES	71.60	87.75
	81.60	

SPACE INVENTORY
AREA BY FLOORING / SECTOR (Exclusion)

Sector : DIVERS ESPACES MÉGA

Flooring	Area (m ²)	%
CERAMIC TILES	100.00	6.51
EPOXY MEMBRANES	2.50	0.16
EXPOSED CEMENT	324.10	21.09
METAL	496.92	32.33
PAINTED CEMENT	68.50	4.46
RUBBER TILES	39.32	2.56
TERRAZZO	504.54	32.83
VINYL-COMPOUND TILES	1.00	0.07
	<hr/> 1,536.88	

7.6 TECHNICAL SPECIFICATIONS BY PROTOTYPE

 PROTOTYPE

: 0130S- SUITES V.I.P. SERVICE (UNIT PRICE)

 ROUTINE TASKS

 FREQUENCY

To offer users a service meeting known requirements, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets) :

 ON REQUEST

- A - Mop, wash and remove stains from floor surfaces;
- Vacuum and remove stains from carpet surfaces;
- Empty and clean ashtrays;
- Empty and clean garbage cans and change bags, as needed;
- Dust and/or clean furniture and accessories and remove any visible stain or mark from walls, doors, etc.;
- Change towels and install a new set;
- Change sheets and make bed with a new set (1/week);
- Supply with hotel furniture: soap, shampoo, dishes, coffee, milk, sugar, etc.;
- Wash and store the dishes;
- Clean appliances.

 A - DISCHARGE CLEANING (unit price)

Proceed to cleaning work in areas specified by the person in charge according to the tasks listed below :

During a discharge, execute routine tasks as listed above as well as :

- B- Change all sheets including fitted sheet and comforter and make the bed;
- B- Clean inside storage spaces, such as clothes-closet, cupboards and clothing racks, desks,);
- B- Clean inside refrigerator.

 PERIODIC TASKS

 FREQUENCY

 ANNUAL CLEANING (UNIT PRICE)

Proceed to annual cleaning in areas specified by the person in charge according to the tasks listed below :

During the ANNUAL CLEANING is done, execute all the tasks of a DISCHARGE CLEANING and:

- B - Thoroughly clean furniture and fixtures
- A - Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures
- A - Clean permanent lighting fixtures
- A - Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers
- A - Shampoo carpeted floor surfaces
- A - Scrub and/or strip floor surfaces and apply floor finish as needed
- B - Clean appliances

 ON REQUEST

PROTOTYPE

: 0131S- QUARTERS (UNIT PRICE)

ROUTINE TASKS

FREQUENCY

To offer users a service meeting known requirements, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets) :

PERIODIC TASKS

FREQUENCY

ANNUAL CLEANING (UNIT PRICE)

Proceed to annual cleaning in areas specified by the person in charge according to the tasks listed below :

During the ANNUAL CLEANING is done, execute all the tasks of a DISCHARGE CLEANING and:

B - Thoroughly clean furniture and fixtures

ON REQUEST

A - Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures

A - Clean permanent lighting fixtures

A - Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers

A - Scrub and/or strip floor surfaces and apply floor finish as needed

 PROTOTYPE

: 0133S- QUARTERS BASIC SERVICE (UNIT PRICE)

 ROUTINE TASKS

FREQUENCY

To offer users a service meeting known requirements, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets) :

ON REQUEST

A - Mop, wash and remove stains from floor surfaces; Vacuum and remove stains from carpet surfaces; Empty and clean ashtrays; Empty and clean garbage cans and change bags, as needed; Change sheets (1/week); Dust and/or clean furniture and accessories and remove any visible stain or mark from walls, doors, etc.; Change towels and install a new set; Clean appliances.

A - DISCHARGE CLEANING (unit price)

Proceed to cleaning work in areas specified by the person in charge according to the tasks listed below :

During a discharge, execute routine tasks as listed above as well as :

B- Change all sheets including fitted sheet and comforter;

B- Clean inside storage spaces, such as clothes-closet, cupboards and clothing racks, desks;

 PERIODIC TASKS

 FREQUENCY

ANNUAL CLEANING (UNIT PRICE)

Proceed to annual cleaning in areas specified by the person in charge according to the tasks listed below :

During the ANNUAL CLEANING is done, execute all the tasks of a DISCHARGE CLEANING and:

B - Thoroughly clean furniture and fixtures

A - Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures

A - Clean permanent lighting fixtures

A - Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers

A - Shampoo carpeted floor surfaces

A - Scrub and/or strip floor surfaces and apply floor finish as needed

B - Clean appliances

ON REQUEST

PROTOTYPE

: 1070S- BATHROOMS, BATH AND/OR SHOWERS (Unit Price)

ROUTINE TASKS	FREQUENCY
To offer clients a service meeting known requirements, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):	ON REQUEST
A - Clean and disinfect floor and wall surfaces as well as partitions and shower curtains; Empty and clean garbage cans and change bags, as needed;; Refill the supply dispensers Clean sanitary component (toilets, sinks, showers, baths) and other surfaces (vanity, mirrors, etc.);	
A - DISCHARGE CLEANING (unit price) Proceed to cleaning work in areas specified by the person in charge according to the tasks listed below : During a discharge, execute routine tasks as well as : B- Clean and disinfect sanitary component (toilets, sinks, showers, baths) and other surfaces (vanity, mirrors, etc.); A- Scour and/or brush floor and wall surfaces; A- Clean ventilation grills; B- Clean inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets, cupboards and clothing racks;	

PERIODIC TASKS	FREQUENCY
ANNUAL CLEANING (UNIT PRICE) Proceed to annual cleaning in areas specified by the person in charge according to the tasks listed below :	
During the ANNUAL CLEANING is done, execute all the tasks of a DISCHARGE CLEANING and:	
A - Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	ON REQUEST
A - Clean permanent lighting fixtures	
A - Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers	
A - Scrub and/or strip floor surfaces and apply floor finish as needed	

PROTOTYPE

: 1140S- LOUNGES, REST AREAS AND VESTIBULES (Unit Price)

ROUTINE TASKS

FREQUENCY

To make rest periods more pleasant, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):

ON REQUEST

A - Mop, wash and remove stains from floor surfaces; Vacuum and remove stains from carpet surfaces; Empty and clean ashtrays;
Empty and clean garbage cans and change bags, as needed;
Dust and/or clean furniture and accessories and remove any visible stain or mark from walls, doors, etc.;
Wash door glass panes and glass partitions on

both sides; A - DISCHARGE CLEANING (unit price)

Proceed to cleaning work in areas specified by the person in charge

according to the tasks listed below :

During a discharge, execute routine tasks as well as : A- Clean and polish floor surfaces

B- Thoroughly clean all furnishing and accessories (inside and outside);

B- Clean inside of storage spaces

PERIODIC TASKS

FREQUENCY

ANNUAL CLEANING (UNIT PRICE)

Proceed to annual cleaning in areas specified by the person in charge according to the tasks listed below :

During the ANNUAL CLEANING is done, execute all the tasks of a DISCHARGE CLEANING and:

A - Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures

A - Clean permanent lighting fixtures

A - Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers

A - Scrub and/or strip floor surfaces and apply floor finish as needed

ON REQUEST

TECHNICAL SPECIFICATION BY PROTOTYPE

PROTOTYPE : 1070- BATHROOMS, BATHS AND/OR SHOWERS

ROUTINE TASKS

FREQUENCY

To offer clients a service meeting known requirements, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):

7 / Week

B - Empty and clean garbage cans and change bags, as needed;

Refill supply dispensers;

Clean sanitary fixtures and other surfaces;

Clean furniture, fixtures, walls and other surfaces (1/week)

A - Wash and disinfect floor and wall surfaces and partitions

PERIODIC TASKS

FREQUENCY

Perform the following tasks at the intervals suggested, on a monthly or yearly basis:

A - Scour and/or brush floor and wall surfaces

4 / Month

A - Clean and polish floor surfaces

1 / Month

B - Clean bathroom stalls

4 / Month

B - Thoroughly clean furniture and fixtures

1 / Year

B - Unhook and clean shower curtains and rehang them after washing

6 / Year

TECHNICAL SPECIFICATION BY PROTOTYPE

PROTOTYPE : 1090- WASHING, UTILITY AND LINEN ROOMS

ROUTINE TASKS

FREQUENCY

To offer users of these facilities cooperation in maintaining cleanliness, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):

5 / Week

B - Empty and clean garbage cans and change bags, as needed

Clean inside and outside of washing machines and dryers

Dust and clean furniture, fixtures and other surfaces (1/week)

A - Mop, wash and remove stains from floor surfaces

Vacuum and remove stains from carpeted floor surfaces

PERIODIC TASKS

FREQUENCY

Perform the following tasks at the intervals suggested, on a monthly or yearly basis:

A - Clean and polish floor surfaces

1 / Month

B - Clean cupboards and/or glassed-in bulletin boards

4 / Month

B - Clean door glass and glass dividers on both sides

4 / Month

B - Clean inside and outside of washing machines and dryers

4 / Month

TECHNICAL SPECIFICATION BY PROTOTYPE

PROTOTYPE : 1090A- LAUNDRY ROOMS

ROUTINE TASKS	FREQUENCY
To offer users of these facilities cooperation in maintaining cleanliness, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):	5 / Week
B - Empty and clean garbage cans and change bags, as needed	
Clean inside and outside of washing machines and dryers	
Dust and clean furniture, fixtures and other surfaces (1/week)	
A - Mop, wash and remove stains from floor surfaces	
PERIODIC TASKS	FREQUENCY
Perform the following tasks at the intervals suggested, on a monthly or yearly basis:	
A - Clean and polish floor surfaces	4 / Month
A - Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	4 / Year
B - Clean cupboards and/or glassed-in bulletin boards	4 / Month
B - Clean door glass and glass dividers on both sides	4 / Month
B - Clean inside and outside of washing machines and dryers	4 / Month
A - Clean inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets, cupboards and clothing racks	4 / Month

TECHNICAL SPECIFICATION BY PROTOTYPE

PROTOTYPE : 1140- LOUNGES, REST AREAS AND VESTIBULES

ROUTINE TASKS

FREQUENCY

To make rest periods more pleasant, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):

5 / Week

B - Empty and clean ashtrays;

Empty and clean garbage cans and change bags, as needed;

Clean tables;

Dust and/or clean furniture, fixtures and other surfaces (1/Week)

A - Mop, wash and remove stains from floor surfaces

Vacuum and remove stains from carpeted floor surfaces

PERIODIC TASKS

FREQUENCY

Perform the following tasks at the intervals suggested, on a monthly or yearly basis:

A - Clean and polish floor surfaces

4 / Month

B - Clean door glass and glass dividers on both sides

4 / Month

TECHNICAL SPECIFICATION BY PROTOTYPE

PROTOTYPE : 1160- GARBAGE CHUTES AND COMPACTOR ROOMS

ROUTINE TASKS	FREQUENCY
To ensure a level of maintenance suited to the use of these facilities, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):	7 / Week
B - Empty, clean and disinfect garbage cans and change bags, as needed (twice a day, seven days a week)	
A - Sweep, wash and disinfect floor surfaces in the compactor rooms; Wash and disinfect interior and exterior of the compactors (2/week); Wash and disinfect walls and ceilings of the compactor rooms including doors and air diffusers (1/week); Empty, and/or unblock garbage chutes on all the floors (twice a day, seven days a week)	
PERIODIC TASKS	FREQUENCY
Perform the following tasks at the intervals suggested, on a monthly or yearly basis:	
A - Scrub floor surfaces	1 / Month
A - Polish or scrub floor surfaces	4 / Month
A - Wash and disinfect inside garbage chutes on all floors: sides, doors and other accessible areas	4 / Month
A - Wash and disinfect floor, door and wall surfaces of garbage chutes on all floors	4 / Month

TECHNICAL SPECIFICATION BY PROTOTYPE

PROTOTYPE : 1320- OFFICES AND OFFICE SPACES

ROUTINE TASKS

FREQUENCY

To offer users cooperation in keeping the area clean, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):

5 / Week

B - Empty and clean garbage cans and change bags, as needed;

Check the facilities' state of cleanliness and take any needed corrective action;

Dust and clean furniture, fixtures and other surfaces (1/week)

A - Mop and remove stains from floor surfaces;

Mop and wash floor surfaces (1/Week);

Vacuum and remove stains from carpeted floor surfaces

PERIODIC TASKS

FREQUENCY

Perform the following tasks at the intervals suggested, on a monthly or yearly basis:

A - Clean and polish floor surfaces

2 / Month

B - Clean door glass and glass dividers on both sides

4 / Month

TECHNICAL SPECIFICATION BY PROTOTYPE

PROTOTYPE : 1611- CORRIDORS AND CIRCULATION AREAS

ROUTINE TASKS

FREQUENCY

To offer users of the area a service meeting known requirements, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):

5 / Week

B - Empty and clean garbage cans and change bags, as needed;
Dust and clean furniture, fixtures and other surfaces (1/Week)

A - Mop and remove stains from floor surfaces;
Vacuum and remove stains from carpeted floor surfaces;
Mop and wash floor surfaces (3/Week)

PERIODIC TASKS

FREQUENCY

Perform the following tasks at the intervals suggested, on a monthly or yearly basis:

A - Clean and polish floor surfaces

4 / Month

B - Clean cupboards and/or glassed-in bulletin boards

4 / Month

B - Clean door glass and glass dividers on both sides

4 / Month

TECHNICAL SPECIFICATION BY PROTOTYPE

PROTOTYPE : 1620- MAIN STAIRWAYS

ROUTINE TASKS

FREQUENCY

To offer users of the area a service meeting known requirements, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):

5 / Week

B - Empty and clean garbage cans and change bags, as needed;

Dust and clean railings and other surfaces (1/Week)

A - Sweep and wash floor surfaces

Vacuum and remove stains from carpetted floor surfaces

PERIODIC TASKS

FREQUENCY

Perform the following tasks at the intervals suggested, on a monthly or yearly basis:

B - Clean door glass and glass dividers on both sides

4 / Month

TECHNICAL SPECIFICATION BY PROTOTYPE

PROTOTYPE : 1640- ELEVATORS

ROUTINE TASKS

FREQUENCY

To offer users of the area a service meeting known requirements, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):

B - Clean railings, doors, walls and other surfaces

A - Mop or sweep, wash or remove stains from floor surfaces;
Vacuum and remove stains from carpeted floor surfaces

7 / Week

PERIODIC TASKS

FREQUENCY

Perform the following tasks at the intervals suggested, on a monthly or yearly basis:

A - Clean and polish floor surfaces

A - Clean elevator rails

A - Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers

4 / Month

1 / Month

4 / Month

TECHNICAL SPECIFICATION BY PROTOTYPE

PROTOTYPE : 1740- CLEANING SUPPLIES STORAGE

ROUTINE TASKS

FREQUENCY

To project an image of cleanliness, perform regular maintenance at the intervals suggested herein, unless otherwise specified, if necessary (in brackets):

5 / Week

B - Clean dolly, tools and fixtures;

Empty and clean garbage cans and change bags, as needed

A - Wash floors and clean equipment that has been used.

PERIODIC TASKS

FREQUENCY

Perform the following tasks at the intervals suggested, on a monthly or yearly basis:

A - Clean door glass and glass dividers on both sides

4 / Month

TECHNICAL SPECIFICATION BY PROTOTYPE

PROTOTYPE : 1999- ZERO-MAINTENANCE SPACES

ROUTINE TASKS

Not required

FREQUENCY

PERIODIC TASKS

Not required

FREQUENCY

2ND CANADIAN DIVISION SUPPORT GROUP
DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

SPECIALIZED SERVICES CALL FOR BIDS

No. W0130-14-ECH1
TO PROVIDE SANITARY MAINTENANCE AT
THE SAINT-JEAN GARRISON
(ROOMS AREA / HOSTELRY)

BID SUBMISSION KIT

Sanitary Maintenance Work
Area Support Unit Saint-Jean
Box 100, Station Bureau-chef
Richelain QC J0J 1R0

Note: *Masculine pronouns used in this document refer to both male and female persons. Similarly, the singular includes the plural and vice versa.*

INDEX

SECTION 1: Definitions

SECTION 2: Submission requirements
Bid procedures and evaluation

SECTION 3: <Financial bid> from bidder
Breakdown of costs associated with the technical specifications
Summary table of periodic work costs by sector
Breakdown of periodic work costs by sector
Price forms for set-rate work

SECTION 1

DEFINITIONS

1.1 **Definitions**

In this <bid package>, the terms and expressions, unless it is otherwise indicated or they are incompatible with the context, can be defined as follows:

<Book of basics> refers to the general and specific conditions related to the work to be performed in this <contract>.

<Bid package> refers to this document, which includes the submission requirements, procedures and bid evaluation as well as the <financial bid>.

<Contract> refers to the sanitary maintenance <contract>.

<Foreman> refers to the person in charge of all the sanitary maintenance activities in the building. Specifically, he/she is responsible for

- Planning and organizing maintenance activities.
- Ensuring that the work is performed.
- Checking the quality of the work.
- Supplying the service effectively.

<Bid or proposal request> refers to the entire document and includes the instructions to bidders and the annexes for which the bidders submit a bid.

<Technical specification by prototype> refers to the tasks related to the routine, monthly and periodic work.

<Contractor> refers to the person or body who was issued the sanitary maintenance <contract>.

<FTE> is an acronym that stands for FULL-TIME EQUIVALENT, which is defined as the number of part-time or full-time personnel work hours equivalent to one person working **40 productive hours** over one work week in order to perform the routine work described in the specifications. The <FTE> is calculated by the <PROPRE software> based on the detailed information on the work to be performed and the spaces to be cleaned.

<PROPRE software> refers to the software used by Canada to assess standard times, the production needs required based on the area, the type of floor, and the tasks and task schedule for maintaining the various premises. In addition, it makes it possible to establish financial performance in addition to reaching the requested level of performance.

<Financial bid> refers to all prices included by the bidder in section 3 of the <bid package>.

<Cleaning personnel> refers to the employees assigned to the heavy duty work associated with the routine and monthly tasks.

<Maintenance personnel> refers to the employees assigned to the light duty work associated with the routine and monthly tasks.

<Prototype> refers to all of the spaces (premises) with similar or identical functions that require the same type of maintenance at the same cleaning frequencies, unless the specification includes specific instructions by sector and/or space.

<Flooring> refers to the floor covering.

<Bid> refers to all of the information quoted by the <bidder>, including the technical bid and the <financial bid>.

<Bidder> refers to the person or body who submitted the <bid> in the aim of winning the sanitation <contract>.

The **<successful bidder>** refers to the person or body whose <bid> has been retained for the execution of the sanitation <contract>.

<Surface area> refers to the floor <surface area>.

<Supervisor> refers to the <foreman>'s assistant. He/she is responsible for supervising the regular and annual work teams. The <supervisor> can be part of the work routes, and he/she is responsible for ensuring that the work is executed and that it is of a high quality.

<Routine and monthly work> is identified in the <technical specifications by <Prototype>> (section 6.6 in the <book of basics>)

<Set-rate work> is identified in section 3, page 6, of the <bid package>.

<Periodic work> refers to the tasks associated with the annual work (see the BREAKDOWN OF COSTS ASSOCIATED WITH <PERIODIC WORK> tables)>.

SECTION 2

SUBMISSION REQUIREMENTS

<BID> PROCEDURES AND EVALUATION

- 2.1 In his/her technical <bid>, the <bidder>s must meet all of the mandatory technical requirements of this request for proposal and supply the documentation that proves his/her compliance with those requirements.
- 2.2 The <bidder> must fill out all of the cells of the <bid package> table (section 3, page 2), save for those that are highlighted:
- ✓ The annual time and cost (see minimum required hours, based on the <PROPRE software>, of the <cleaning personnel> and <maintenance personnel> for the routine and the monthly work).
 - ✓ The annual cost of chemical products and equipment.
 - ✓ The annual cost of sanitary supplies.
 - ✓ The annual time and cost for the <periodic work> planned annually.
 - ✓ Supervision, if applicable.
 - ✓ The cost of the hotel service, if applicable.
- 2.3 The <bidder> is responsible for assessing the work requested in the specification before entering the number of hours in the appropriate box. In addition, the <bidder> must take into account the work assessment to determine the annual usages and must not limit the assessment to the <FTE> or the minimum supervision ratios, as those are minimum requirements.
- 2.4 The <FTE> corresponds to the annual minimum number of work hours (routine, monthly or periodic) that must be performed by the <cleaning personnel> and the <maintenance personnel> on site in order to perform the routine work described in the specification. The <PROPRE software> calculates the <FTE> based on detailed information about the work to be performed and the areas to be cleaned. The software does not account for indirect costs (vacations, sick leave, travel time, meal breaks and any other non-productive time).
- 2.5 The minimum <FTE> is a mandatory financial obligation aimed at ensuring fairness for all <bidder>s and Canada for the entire duration of the requirement in question. The <bidder> is responsible for submitting an adequate number of hours to perform the routine work and adhere to the minimum number of annual <FTE>s for the duration of the <contract>. If the supplier has not specified the number of hours required to perform the routine work in his/her bid, Canada will not grant the bidder extra hours for that purpose.
- 2.6 Concerning the supervision ratio, 15 <FTE>s cannot be counted for a <supervisor> who is supervising 15 people on site. The number of <supervisor>s is determined based on the organizational structure of the supplier's workforce (permanent or part-time personnel, periodic work, hours during the weekend or overtime hours).
- 2.7 The prices quoted in the <financial bid> of the <successful bidder> and the annual cost of chemical products and equipment for the routine and monthly work related to the <technical specification by <prototype>> will be broken down by <prototype> on the basis of the standard times in the <PROPRE software>.
- 2.8 This breakdown, set out in paragraph 2.7 above, will make it possible to properly

adjust the costs in the event of amendments to the <technical specification by <prototype>> of certain <prototype>s based on their unit costs rather than on an average unit cost for the entire establishment, as described in sections 3.2 and 3.3 of the <book of basics>.

2.9 **EVALUATION PROCEDURES**

2.9.1 The <bid>s are evaluated based on all of the requirements of the <bid> request, including the technical and financial evaluation criteria.

2.9.2 The <bid>s that do not meet all of the mandatory technical and financial criteria will be deemed non-compliant and given no further consideration.

2.10 **TECHNICAL EVALUATION**

Mandatory technical criteria

2.10.1 Supplier possesses 2 consecutive years of janitorial services experience within the last 5 years on contracts of similar size and scope to the requirement identified in the solicitation. Similar in size and scope is defined as:

- A space that is a minimum of 50% of the size (m2) and;
- A space of similar use or type (e.g. office space, lab space)

2.11 **FINANCIAL EVALUATION**

Mandatory financial criteria

2.11.1 The <bidder> must provide all of the required information in the non-highlighted cells of the tables in section 3 of this <bid package>. If any information is omitted, the <bid> will be deemed non-compliant and will not be given any further consideration (if a simple addition or multiplication is omitted, it will not be considered an omission).

The <bidder> must not change the format or distribution units in the table.

2.11.2 The number of hours that the <bidder> writes in section 3, page 2, line 1, under routine and monthly work (<maintenance personnel> and <cleaning personnel>), may exceed but must not be less than the number of <FTE> hours (hours per year).

2.11.3 The number of hours that the <bidder> includes in section 3, page 2, line 5, under <periodic work> (<maintenance personnel> and <cleaning personnel>), must not be less than the number of <FTE> hours (hours per year).

2.11.4 S/O

2.12 **SELECTION METHOD**

A <bid> must meet all of the requirements of the <bid> request (technical and financial evaluation criteria) to be considered responsive (compliant). The lowest responsive (compliant) <bid> will be recommended for the awarding of the <contract>.

SECTION 3

<FINANCIAL BID> FROM <BIDDER>

BREAKDOWN OF COSTS ASSOCIATED WITH THE
TECHNICAL SPECIFICATIONS

SUMMARY TABLE OF PERIODIC WORK COSTS BY
SECTOR

BREAKDOWN OF PERIODIC WORK COSTS BY SECTOR

PRICE FORMS FOR SET-RATE WORK

**<FINANCIAL BID> FROM <BIDDER>
FOR THE SANITARY MAINTENANCE WORK
OF SHERBROOKE MILITARY ARMOURY**

On _____ 2014

Dear Sir/Madam,

We, the undersigned, undertake to supply "Ecologo-certified" chemical products and the accessories, equipment, supervision and labour required to perform the **sanitary maintenance work** as described in the <technical specification by <prototype>> as well as provide "Ecologo-certified" **sanitary products** and the **<periodic work>** for the above-mentioned establishment for the annual price of (price set out in section 3, page 4, box 26 of the <bid package>):

_____ dollars and _____ cents (\$_____).

This price does not include any applicable taxes.

We confirm that we have read the <bidder> instructions and the general and specific conditions, and we undertake to adhere to all of the clauses contained therein.

We confirm that we have visited the site and received all of the required information from the 5 ASG representative of the Department of National Defence.

Signature of <bidder>

Name and title
(please print)

Date

COST BREAKDOWN

	<TECHNICAL SPECIFICATION BY <PROTOTYPE>>	PROPRE <FTE> (hours per year, minimum required)	Annual time quoted by the <bidder>	Annual cost
	<ROUTINE AND MONTHLY WORK>			
1	Cleaning and maintenance work (see <technical specification by <prototype>> in section 6.6 of the <book of basics>).	11 505 hours		\$
2	ECOLOGO-certified chemical products and cleaning equipment.			\$
3	TOTAL FOR ROUTINE AND MONTHLY WORK			\$

	COST OF SANITARY SUPPLIES	Annual cost
4	Sanitary supplies (ECOLOGO-certified)	\$

	COST OF <PERIODIC WORK>	PROPRE <FTE> (hours per year, minimum required)	Annual time quoted by the <bidder>	Annual cost
	COST OF <PERIODIC WORK>			
5	<Periodic work> Aggregate total of sectors (total of hours and costs indicated at section 3, page 4)	1 070 hours		\$

	SUPERVISION AND SUPPORT OF ROUTINE AND PERIODIC WORK	PROPRE <FTE> (hours per year, minimum required)	Annual time quoted by the <bidder>	Annual cost
6	<Foreman>	2 080 hours		
7	TOTAL FOR SUPERVISION			

BREAKDOWN OF HOTEL SERVICE COSTS

Prototype and type of service ROUTINE CLEANING (on demand)		Estimated units/year	Unit price	ANNUAL COST (estimated units/year X unit price)
8	0130S – Suites – VIP Service (unit price)	6 000	\$	\$
9	0133S – Rooms – basic service (unit price)	10 000	\$	\$
10	1070S – Toilets, bathrooms and/or showers (unit price)	1 000	\$	\$
11	1140S – Lounges , rest rooms and open space (unit price)	1 000	\$	\$
12	TOTAL ROUTINE CLEANING			\$

Prototype and type of service DEPARTURE CLEANING (on demand)		Estimated units/year	Unit price	ANNUAL COST (estimated units/year X unit price)
13	0130S – Suite –VIP Service (unit price)	600	\$	\$
14	0131S – Rooms (unit price)	1 000	\$	\$
15	0133S – Rooms – basic service (unit price)	1 000	\$	\$
16	1070S – Toilets, bathrooms and/or showers (unit price)	500	\$	\$
17	1140S – Lounges , rest rooms and open space (unit price)	500	\$	\$
18	TOTAL DEPARTURE CLEANING			\$

Prototype and type of service HEAVY CLEANING Periodic (on demand)		Estimated units/year	Unit price	ANNUAL COST (estimated units/year X unit price)
19	0130S – Suite –VIP Service (unit price)	100	\$	\$

20	0131S – Rooms (unit price)	1 000	\$	\$
21	0133S – Rooms – basic service (unit price)	1 000	\$	\$
22	1070S – Toilets, bathrooms and/or showers (unit price)	100	\$	\$
23	1140S – Lounges, rest room and open space (unit price)	100	\$	\$
24	0130S-01031S-0133S – Clean and polish floor covering of the room	1 500	\$	\$
25	TOTAL HEAVY CLEANING PERIODIC			\$

26	TOTAL ANNUAL CONTRACT (3+4+5+7+12+18+25)			\$
----	---	--	--	----

- (1) The annual costs of the routine and monthly cleaning and maintenance work must include, among others, the wage rates along with the benefits governed by the Decree Respecting Building Service Employees in the Montréal or Québec Region (c. D-2, r.15 or r.16), the supervision of the <contract>, the additional benefits granted by the employer, the administration fees and expected profits. Notwithstanding the aforementioned, it is the sole and entire responsibility of the contractor to respect, at all times, the above mentioned Decree.
- (2) The annual cost provided for the "**Ecologo-certified**" chemical products and equipment must include, among other things, the administration fees and expected profits.
- (3) The total amount of the <financial bid> of the <successful bidder> (the <contractor>) will be broken down by <prototype> based on the standard times of the <PROPRE software>. That breakdown will later be used in the course of the <contract> to calculate the adjustments required in the event that changes are made to the space measurements or the <technical specification by <prototype>>.
- (4) The annual cost for "**Ecologo-certified**" sanitary supplies must include the expected administration fees and profits.
- (5) The cost of the annual <periodic work> must include, among others, the wage rates along with the benefits governed by the Decree Respecting Building Service Employees in the Montréal or Québec Region (c. D-2, r.15 or r.16), the supervision of the <contract>, the additional benefits granted by the employer, the administration fees, the expected profits, the "**Ecologo-certified**" chemical products and the housekeeping maintenance equipment. In addition, the CANADA will not be responsible in any way for having said <periodic work> performed in whole or in part. Only the work that is executed and approved by the manager will be covered in accordance with the amount quoted in the

breakdown of costs associated with the <periodic work>, by sector. Notwithstanding the aforementioned, it is the sole and entire responsibility of the contractor to respect, at all times, the above mentioned Decree.

- (6-7) The <bidder>s must specify the precise number of hours and total annual supervision costs they require to carry out the routine and periodic work.

Note: For boxes 1, 5 and 7.

It is agreed that the hours quoted by the <CONTRACTOR> in the <bid> were evaluated by him/her in accordance with the workload of each regular, monthly and periodic task and based on the <surface area>s identified. In the event that the number of hours is insufficient to perform the tasks, the <CONTRACTOR> will be required to perform the additional hours of work at his/her own expense.

- (8 to 25) **The unit prices and annual cost** submitted for the hotel service in the bedroom areas must include supervision, labour, materials, benefits, administrative costs and expected profits.

The **projected annual units** for the hotel service shall be considered to be for illustrative purposes only.

The manager reserves the right to have the hotel service carried out on request whenever it is deemed necessary, without any effect on the quoted time and unit prices.

The unit prices submitted for the hotel service and heavy cleaning of room areas must include the cleaning of all types of rooms, regardless of floor surface, number of beds or type of floor covering.

The Department does not in any way undertake to have said hotel service work carried out in whole or in part.

- (26) The amount must correspond to the one indicated in the first paragraph of the <bidder>'s financial bid in section 3, page 1, of the <bid package>. The amount will be used to evaluate the <bid>, as described in section 2.

SUMMARY TABLE OF <PERIODIC WORK> COSTS BY SECTOR

(See breakdown by sector at page 7 at 18 of the current section)
SUMMARY TABLE

SECTOR	FLOOR AREA M ²	TOTAL HOURS	AMOUNT	COST M ²
	A	B	C	C/A
004 th Floor – Orange	1 022.91			
005 th Floor – Orange	1 050.70			
04 th – Blue	2 907.61			
05 th – Blue	81.60			
06 th – Blue	2 928.50			
07 th – Blue	81.60			
08 th – Blue	146.35			
09 th – Blue	81.60			
10 th – Blue	81.60			
11 th – Blue	81.60			
12 th – Blue	81.60			
Other areas - Megaplex	1 535.88			
** TOTAL	10 081.55			

**** The total costing in m² will be used as a basis for calculating the new rates if <surface area> adjustments (whether increases or decreases) are required with respect to the <periodic work>.**

The total cost associated with the sector must be reported in the costs table of the technical specification, in section 3, page 2, item 5 (cost of <periodic work>).

The <surface area> of the 1999 <prototype>s is not included in the above total.

The <bidder> understands that the <periodic work> indicated in the table must be performed exclusively at Canada's request. The <bidder> accepts the fact that Canada reserves the right to have the said work performed in whole or in part.

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS

ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)

SECTOR 004th Floor - Orange

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	<u>Freq</u>	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Shampoo-clean carpeted floors	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS**ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)****SECTOR 005th Floor - Orange**

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	Freq	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Shampoo-clean carpeted floors	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS**ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)****SECTOR 04th Floor - Blue**

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	Freq	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Wash window panes (inside and outside) as well as frames and screens. Take down, clean and/or wash and put back up vertical/horizontal blinds	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Shampoo-clean carpeted floors	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS**ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)****SECTOR 05th Floor - Blue**

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	Freq	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS

ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)

SECTOR 06th Floor - Blue

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	Freq	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS**ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)****SECTOR 07th Floor - Blue**

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	Freq	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS

ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)

SECTOR 08th Floor - Blue

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	Freq	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS**ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)****SECTOR 09th Floor - Blue**

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	Freq	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS

ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)

SECTOR 10th Floor - Blue

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	Freq	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS**ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)****SECTOR 11th Floor - Blue**

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	Freq	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS**ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)****SECTOR 12th Floor - Blue**

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	Freq	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

BREAKDOWN OF ANNUAL WORK COSTS**ST-JEAN GARRISON
(Rooms / Hostelry)****SECTOR Other areas - Mega**

TASKS ASSOCIATED WITH SECTOR PROTOTYPES	Freq	TIME REQUIRED	HOURLY RATE	AMOUNT
		A	B	A x B
Dust and/or clean high-up surfaces and fixtures	1/Y			
Clean permanent lighting fixtures	1/Y			
Wash walls and ceilings including doors and ventilation diffusers and cabinets	1/Y			
Thoroughly clean furniture and fixtures (including inside of storage spaces, such as clothes-closets, storage closets and clothing racks) and vacuum office partitions.	1/Y			
Scrub, scour and/or strip floor surfaces and apply finishing as required	2/Y			
Clean inside and outside of clothes washers and dryers	2/Y			
Clean back and underside of clothes washers and dryers	2/Y			
Clean elevator rails	2/Y			
Scrub, scour and/or strip steps and riser boards	2/Y			
Thoroughly clean handrails, banisters, balusters, step overhangs	2/Y			
TOTAL OF WORK PERFORMED AT THE INTERVALS SPECIFIED IN TECHNICAL SPECIFICATIONS Total amount to be entered on the periodic work summary table (Section 3, page 6)				

LEGEND: 1/Y=1 X Year

PRICE FORM FOR <SET-RATE WORK>**1. Unit price**

In the event that the manager decides to request the performance of additional work not described in the <technical specification by <prototype>, the <bidder> shall charge the unit prices listed below (including labour, supervision and product costs, employee benefits, administrative costs and expected profits).

The manager reserves the right to require that set-rate and additional work be performed during the day, in the evening, at night and on weekends or holidays without the quoted rates being thereby affected.

Shampooing of fabric chairs and armchairs	\$ unit
Cleaning (inside and out) of light fixtures	\$ unit
Cleaning outside of ventilation grates and/or diffusers	\$ unit
Deep cleaning (inside and out) of clothes lockers	\$ unit

2. Average hourly rate

The hourly rate quoted below will be used to bill additional work done by the hour and not described in the specifications. Note that the hourly rate billed must include the cost of **Ecologo-certified** products and materials, supervision, the wage rates along with employee benefits governed by the Decree Respecting Building Service Employees in the Montréal or Québec Region (c. D-2, r.15 or r.16), as well as additional employee benefits paid by the employer, administrative expenses and profits. Notwithstanding the aforementioned, it is the sole and entire responsibility of the contractor to respect, at all times, the above mentioned Decree.

The above average hourly rate will be \$_____.



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

W0130-14-ECH1

Security Classification / Classification de sécurité
UNCLASSIFIED

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)

LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine		2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction SQFT
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance		3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant
4. Brief Description of Work / Brève description du travail SERVICE ENTRETIEN MÉNAGER		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?		<input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?		<input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)		<input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.		<input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Yes Non Oui
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?		<input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>



PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

If Yes, indicate the level of sensitivity:

Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :

Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS
COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> SECRET
SECRET | <input type="checkbox"/> TOP SECRET
TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT
TRÈS SECRET - SIGINT | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL
NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET
NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET
COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS
ACCÈS AUX EMPLACEMENTS | | | |

Special comments:

Commentaires spéciaux : _____

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.

REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? ☐ No ☒ Yes
Non Oui
If Yes, will unscreened personnel be escorted?
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté? ☐ No ☒ Yes
Non Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? ☒ No ☐ Yes
Non Oui



PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.

Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form **online** (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.

Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire **en ligne** (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Assets Renseignements / Biens																
Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No
Non ☐ Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No
Non ☐ Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquer qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).